

香港玉皇關帝廟

The Supreme Kwan Ti Temple

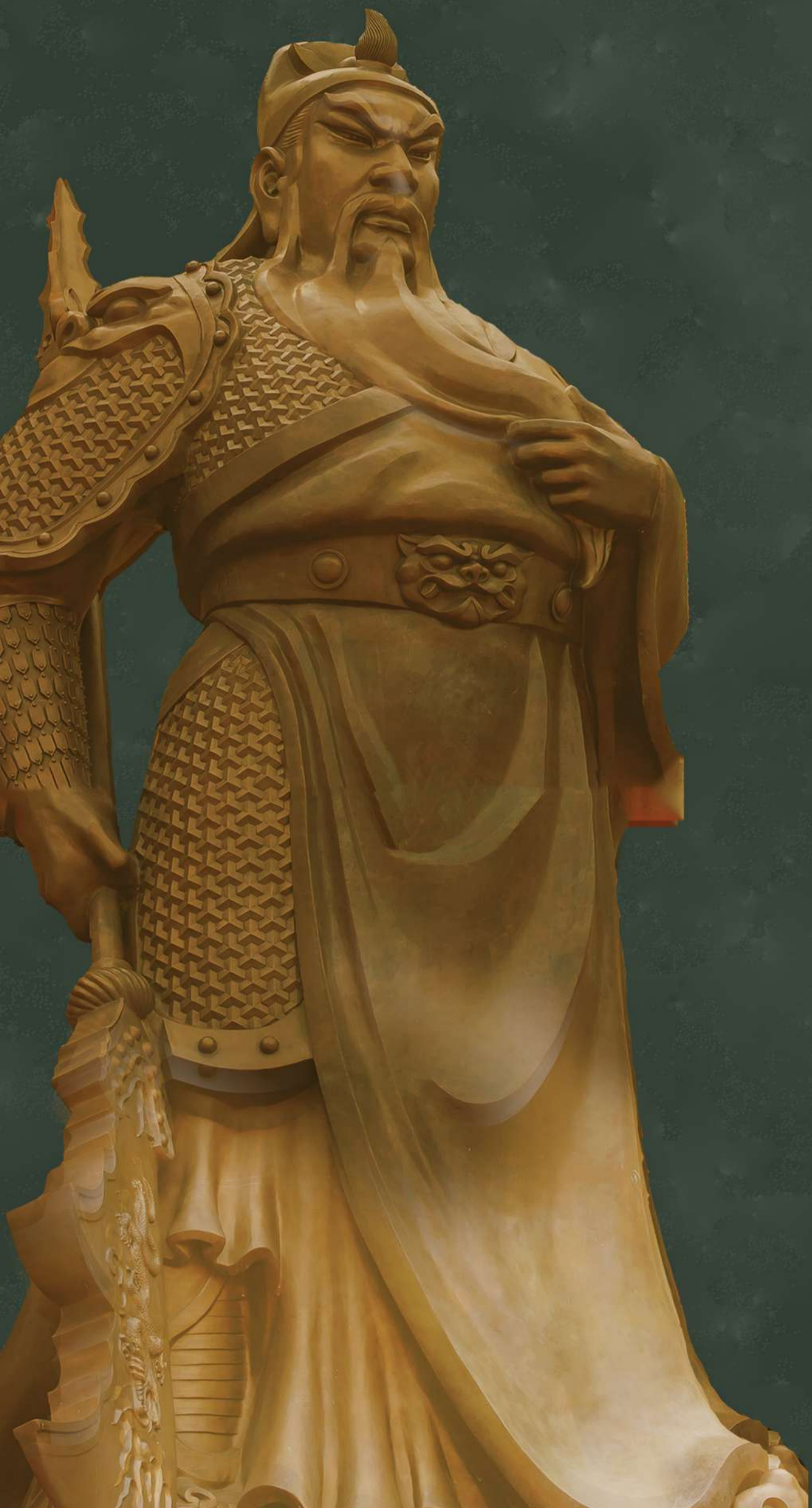


申請人：弘揚關帝慈善基金會

附件A：A3彩色書冊

日期：二零二四年十一月

建築師：中樑建築設計有限公司



香港玉皇關帝廟

第一篇 宗旨理念 4至 47頁

關聖帝德

宗教理念、宗教哲學、宗教文化、宗教歷史、宗教教理、
宗教曲藝、宗教傳承 研究、宗教導賞與人文、保育、
生態、社會公益等共融一體

建築構思

章節一 擬建「香港玉皇關帝廟」建築規劃規模

章節二 擬建「香港玉皇關帝廟」最理想的地點

章節三 關聖帝君殿擬議建築高度

章節四 擬議建築風格，顏色及物料

第二篇 建築方案 50至141頁

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解

政府用地及私人用地的總發展面積

建議發展參數/員工及訪客預算

香港玉皇關帝廟建築意像

批地申請位置圖

首層，一樓，二樓，三樓，頂層平面圖

三維建築剖面圖A-A'，B-B'

關聖帝君殿 - 剖面圖 A1-A1'

正外立面圖

總平面圖

緊急車輛通道圖

上蓋面積比率圖

第一篇 宗旨理念	6至 7頁
關聖帝德	8至 9頁
宗教理念、宗教哲學、宗教文化、宗教歷史、 宗教教理、宗教曲藝、宗教傳承研究、宗教導賞與人文、 保育、生態、社會公益等共融一體	10至11頁
建築構思	12至47頁
章節一 擬建「香港玉皇關帝廟」建築規劃規模	
章節二 擬建「香港玉皇關帝廟」最理想的地點	
章節三 關聖帝君殿擬議建築高度	
章節四 擬議建築風格，顏色及物料	

第一篇



宗旨理念

管天地仁義之柄

掌儒釋道教之理

三教

儒為衣 - 仁民愛物

道為骨 - 清靜無為

佛為心 - 明心見性

三才

天 - 陰陽

地 - 柔剛

人 - 仁義

四德

忠 - 忠誠無私，忠於他人

義 - 見利思義，見危授命

仁 - 尊親敬長，儀文美德

勇 - 勇武精神

擬建「香港玉皇關帝廟」宗旨

以弘揚關聖帝君之德

以修悟萬代眾生之仁

奉火流

例序置之釋例之端今所不用晉太尉劉寔與
杜同時人也宋大學博士賀道養去杜亦近俱
為此序作註題並不言釋例序明非釋例序也
又晉宋古本序在集解之端徐邈以晉世震五
經音訓為此序作音且此序稱分年相附隨而

卷之一

及古蜀

春秋左傳註疏卷第一

正義

國子

晉杜氏註

奉

同前後做此

初撰

左氏傳

唐孔穎達疏

春秋序

○陸曰此元凱所作既以釋經故依例音之本或題為春秋左傳序者沈文何以為

釋例序

疏

正義曰此序題目文多不同或云春秋序或云春秋左氏傳序或云春秋經傳

今不用**疏**秋序或云左氏傳序或云春秋經傳

集解序或云春秋左氏傳序按晉宋古本及今

定本並云春秋左氏傳序今依用之南人多云

此本釋例序後人移之於此且有題曰春秋釋

宋本無陸曰云後放此

罪過 奪命黑籍 考察諸佛諸神 監制群仙群職
 地 冥壘幽艷 秉注生功德 延壽丹書 執定死

關聖帝德

神祇精髓：

關聖帝君文化展示了積澱著中華民族千百年來最深沉、厚實的精神追求。

一是正氣。**關聖帝君**一身正氣，浩氣凌霄，能使民眾自覺地感染到這股正氣帶來的正能量，從而清正身心，正心正念。

二是無私。捨生忘死、殺身成仁的無私奉獻精神，是**關聖帝君**忠義精神具體的行為體現。

三是擔當。“苟利國家生死以，豈因禍福避趨之”的主動自覺地責任擔當意識，是弘揚**關聖帝君**忠義精神最重要的精髓所在。

桃園明聖經：

關聖帝君自早期夢授《桃園明聖經》傳世，迄今降著經典已有《關聖帝君覺世真經》、《關聖忠義經》、《玉皇普度尊經》、《關帝永命真經》、《關聖帝君指迷篇》、《玄靈高上帝玉皇赦罪寶懺》等等。**關聖帝君**在經典中對倫理道德進行義理解說，或者是在訓文中將倫理道德重新賦予現代的意義，其目的都是希望將綱常倫理的規範，透過生命教育落實在日常生活當中，以此達到社會安定的功用。

倫理道德：

關聖帝君在《覺世真經》開篇說：“人生在世，貴盡忠孝節義等事，方於人道無愧，可立於天地之間；若不盡忠孝節義等事，身雖在世，其心已死，是謂偷生。”

中華傳統的核心是倫理道德。倫理道德是處理人與人之間關係的基本事理和道德準則。人有五倫：父子有親，君臣有義，夫婦有別，長幼有敘，朋友有信，人與人之間的關係才能和諧融洽。當今社會雖然道德嚴重滑坡，但每個人的心中對以忠、孝、仁、義、禮、智、信搭建起來的倫理道德秩序，依然有著強烈的敬畏感和依附感。

儒釋道共尊：

關聖帝君是歷史上唯一受到朝廷民間共同祭祀、儒釋道教共同尊崇、百行百業共同膜拜的至尊至聖神明。在儒家中，**關聖帝君**被尊為武聖人，與文聖人孔子比肩而立，享受國家祭祀。在道家中，**關聖帝君**被尊為三界伏魔大帝神威遠鎮天尊**關聖帝君**，總理三界眾生，管制群仙群佛；在佛家中，**關聖帝君**被尊為伽藍菩薩、蓋天古佛，慈航廣度，智悲融通，驅魔除障，護持實修者成就正果。

民間信仰：

在民間信仰中，**關聖帝君**是至忠至義、至情至性的道德典範，是三界之中主持公道、正氣正義的象徵。

- 皇室朝廷尊**關聖帝君**為護國關帝，祈求關帝庇佑國泰民安，基業長青；
- 儒林士子尊**關聖帝君**為關夫子，祈求關帝庇佑通曉經典義理，仕途得意；
- 軍人員警尊**關聖帝君**為軍神戰神，祈求關帝庇佑旗開得勝，每戰必捷；
- 武行武師尊**關聖帝君**為武聖帝，祈求關帝庇佑武藝精進，功力超群；
- 農夫漁樵尊**關聖帝君**為保護神、萬能神，祈求關帝庇佑風調雨順，家業安康；
- 工商各界尊**關聖帝君**為行業祖師爺、武財神，祈求關帝庇佑財運亨通，財源廣進；
- 居家信眾尊**關聖帝君**為鎮宅神、伏魔大帝，祈求關帝庇佑家宅安寧，諸事順遂，全家和樂。

在中華民眾心中，**關聖帝君**：浩然正氣，充塞宇宙，忠肝義膽，萬古不磨，濟世救民，心同日月，神威赫赫，有感輒通。

聖帝寶誥

誦此誥三遍
虔誠九叩首

志心皈命禮

太上神威

英文雄武

精忠大義

高節清廉

運

協皇圖

德崇演正

掌儒釋道教之權

管天地人

才之柄

上司三十六天

星辰雲漢

下轄七十二

歷代誥封：

關聖帝君地位尊崇，至尊至聖，領袖天地人三界，扶正祛邪，濟世利民，威名赫赫，浩氣凌霄，五德齊備，蜚聲全球。**關聖帝君**於民眾心中，已經成為「天公」的代名詞，並奉為「恩主公」之首。自始於東漢獻帝封「漢壽亭侯」，中國歷代有16位皇帝23次為**關聖帝君**御旨加封褒揚，恆古一人。

明清時期，**關聖帝君**被尊奉為護國佑民的國家神，成為明清時期廟宇數量最多，信眾分別最為廣泛，神權職位最為尊貴崇高的神祇，上至高居廟堂、統轄萬民的帝王將相，下至終日碌碌，辛勤勞作的平民百姓，無論是征戰沙場的將軍士卒，還是吟風弄月的文人雅士，無論是快意恩仇的江湖好漢，還是勾欄瓦肆的說書藝人，無論是錙銖必較的行商坐賈，還是梨園演場中的戲子優伶，乃至遠避塵世的隱士高人，僧侶道長，無一不是**關聖帝君**的虔誠信仰者和追隨者。

社會尊崇：

關聖帝君文化是傳統文化的重要組成和優秀代表，經過一千八百多年的傳承與發展，所包涵的忠、義、仁、勇、禮、智、信等優秀品格，顯露著傳統文化及儒家思想的睿智光芒，是中華民族幾千年文明智慧的結晶，與社會主義核心價值觀「富強、民主、文明、和諧、自由、平等、公正、法治、愛國、敬業、誠信、友善」的思想精華相輔相成。**關聖帝君**呈現的忠於國家、義於社會、仁於施政、勇於擔當、禮於大眾、智於創新、信於承諾等思想品格。

關聖帝君受到各個社會階層的共同祭祀、膜拜和尊崇，其影響力可謂曠古絕今，亙古一人，時至今日，全球一百多個國家和地區建有關帝廟，世界上有華人的地方就有**關聖帝君**崇拜，有華裔的族群就有關聖帝信仰。

關聖帝君義昭天地，靈震古今，神威赫赫，護國保民，**關聖帝君**在世人心如日月經天，江河行地，正人心術，感人切深，這種民心所向、民意所歸，使得**關聖帝君**早已成為中華民族「人中之聖，神上之神」的至尊至聖神明。



香港玉皇關帝廟

宗教理念、宗教哲學、宗教文化、宗教歷史、宗教教理、宗教曲藝、宗教傳承研究、宗教導賞與人文、保育、生態、社會公益等共融一體

關羽，生於東漢桓帝延熹年間，字雲長，河東解良人。三國時期蜀漢名將，一生追隨劉備南征北討，匡扶漢室，建立蜀漢政權。千年來祂被歷代帝王加封也讓祂由王到帝、進而成為天尊、成為大家熟悉的**關聖帝君**。

在我國，**關聖帝君**是唯一受到儒、釋、道三家共同尊崇的神明，體現祂的忠誠、信義、仁智、勇武的精神，這四種精神蘊涵着中國文化的倫理、道德和理想。**關聖帝君**精神已積澱為中華民族特有的文化內涵和符號，成為全球華人情感認同、文化認同、民族認同的重要紐帶。

關聖帝君文化的流傳，包含着提倡三綱五常、四維八德，對社會在倫理道德教育上厥功甚偉；亦可讚稱為當今**社會安定、人心教化**重要的泉源，甚至遠括至國際和諧、世界大同之影響。

香港之地，歷來崇奉**關聖帝君**。許多企業、店舖、住宅、甚至個別警署以契合警察扶正除邪的正面形象，都供奉關聖帝君神像。**關聖帝君**信仰，崇拜之所以經久不衰，其信仰核心和精神實質可概括為“護國佑民”。關帝文化已成大多數香港居民生活的一個重要組成部份，祭祀**關聖帝君**之風日盛。

關帝節日已被列入**香港非物質文化遺產名錄**。每年的一歲三祭，都是拜祭**關聖帝君**的三個大日子。**春祭**正月十三為**關聖帝君**的得道飛昇日，祈求平安幸福，五穀豐登；**秋祭**農曆六月廿四為關聖帝君誕辰之日，蘊含後人對先人的敬意，反映社會慎終追遠的精神；農曆五月十三為**關聖帝君**之子關平太子誕等。使各地關帝文化研究專家、學者、關氏後裔、關帝信眾，本地及國際民眾參加祭祀活動。

廟羣莊嚴肅重，氣勢恢宏的香港玉皇關帝廟，可延續及擴大關帝文化廣場舉行的關帝節日和增加關帝祭祀儀式場地及多年舉辦之「**慈善敬老盆菜齋宴**」和「**千人盆菜晚宴**」活動。

以春季**桃花盛開**之結義園為起點。進入展示雄風威灑赤兔馬之和園，進階神勇門，古柏蔭生之主拜庭，崇高潮汕閩南沿海兩岸建築風格置十五米高**關聖帝君**像的玉皇關帝殿，內進拜庭，後為三進的藏經閣。

崇高的關聖帝君殿為『香港玉皇關帝廟』最高建築物。內置有一尊置十八米高的**中天玉皇大天尊玄靈高上帝像**。

關聖帝君殿的設計申請人希望建成傳說中的**天庭太微玉清宮凌霄寶殿**，是**關聖帝君榮升中天玉皇大天尊玄靈高上帝的天庭主殿**，位於天庭的中心。凌霄寶殿樓臺金碧輝煌，霞光萬里，瑞氣盈庭，象徵著至高無上的權威和神聖。

凌霄寶殿的建築風格莊嚴宏偉，殿頂覆蓋著金黃色的琉璃瓦，四周環繞著彩雲，仙鶴和神龍盤旋其上。殿內裝飾華麗，有雕刻精美的玉柱和金銀鑲嵌的寶座。

天庭太微玉清宮凌霄寶殿

凌霄寶殿是**中天玉皇大天尊玄靈高上帝**朝會天庭眾神的中心。**中天玉皇大天尊玄靈高上帝**法相莊嚴，巍巍高坐，寶蓋凌空，幢幡擁護，文武諸神列立兩廂。有周將軍、聖太子、東方持國天王、南方增長天王、北方多聞天王、西方廣目天王、王天君、雷部神眾、翊聖保德真君、趙公明財神、天蓬元帥、二郎真君、張仙大帝、閻羅王四值、太白金星、龍王、文昌帝君、呂祖。

內進拜庭，後為三進的藏經閣。

為了使『香港玉皇關帝廟』不僅是**中天玉皇大天尊玄靈高上帝**在人間的神殿，也是一座**道德的學堂**，能長養浩然正氣，培植福德慧根。

主拜庭連接著弘道館，展示**關聖帝君**事蹟，弘揚關帝為萬世共仰的**忠、義、仁、勇**等人格品質，體現了民眾的社會願望和理想人格。文化研究院，是以儒、釋、道三教弘揚關聖帝君之精神，啟發良知良能之至善。吸引**關聖帝君**文化專家，學者與大學舉辦有關**關聖帝君**學術研討、合辦課程、關公論壇國際學術研討會、關公研究團體相互交流及培訓關聖經典講說的傳承人才，等。

旁側為演武壇場，延續**關聖帝君**非文化展示，如，**粵劇**、關帝武術、中國傳統戲劇、山西《馬拉鼓車》、《永濟花傘》，以及名揚西北的《安塞腰鼓》，潮汕的歌舞、音樂、鐵枝木偶。都可於平日及大典大祭增添熱鬧，祥和氣氛，更可增強香港兩岸三地的交流和合作，給與信眾及遊人參與。

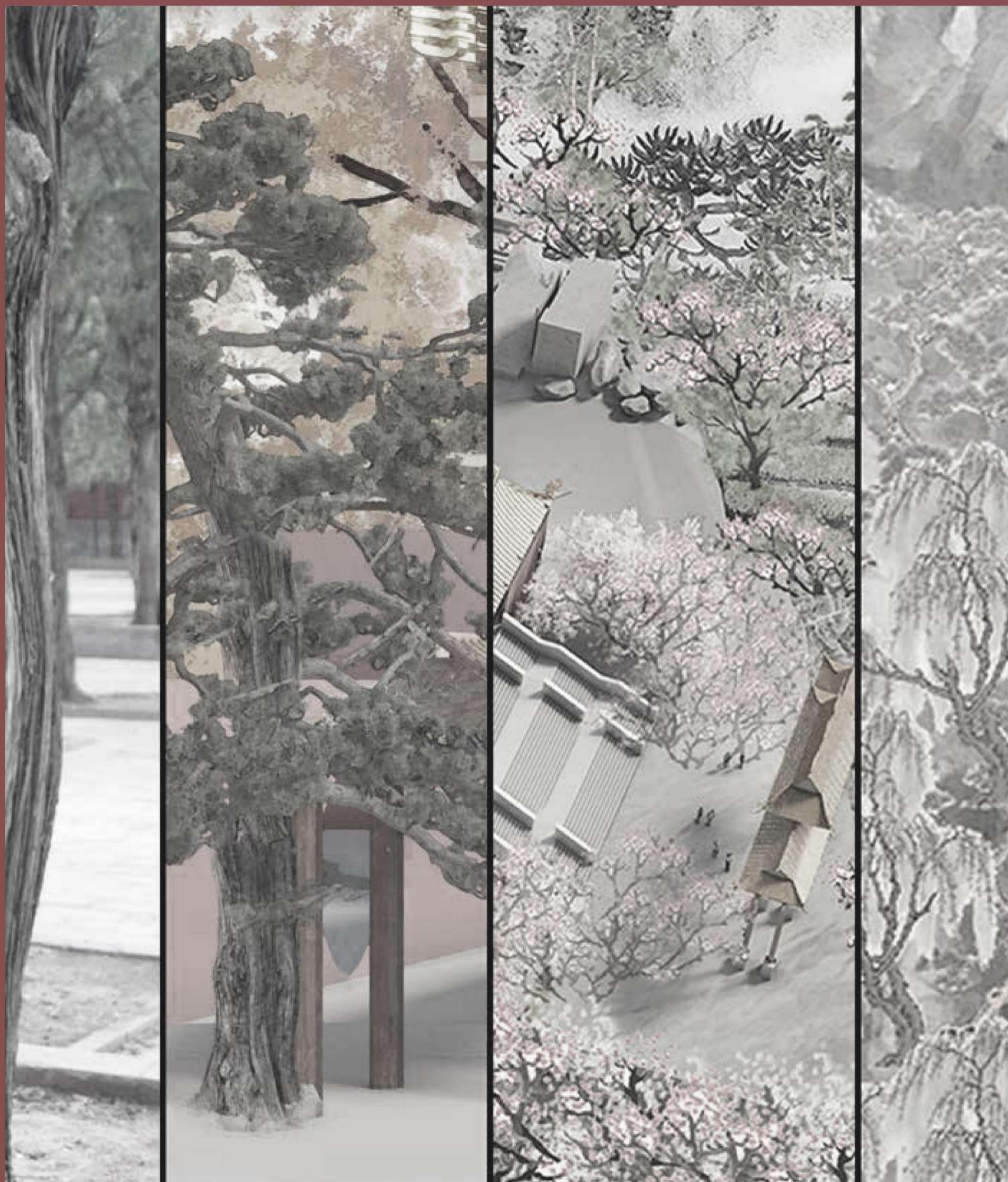
金光閃爍的玉皇關帝廟羣，踏青賞茶，朝西落日現金光紅霓，**深秋**時與大棠的紅葉互相輝映，加上與附近已發展成熟的生態園互動，為香港，兩岸三地及國際於宗教、文化、旅遊、教育、人文、保育、生態開展社會公益事項，提昇區域經濟等，增一金麗名片。



1

章節一

擬建「香港玉皇關帝廟」建築規劃規模



擬建「香港玉皇關帝廟」建築規劃規模

以弘揚關聖帝君之德 以修悟萬代眾生之仁

『香港玉皇關帝廟』為獨立建設的宗教設施，建築規劃設計力求延續關聖帝君廟宇建築傳統特色並結合現代功能，以弘揚關聖帝君忠、義、仁、勇的聖訓教條。

『香港玉皇關帝廟』背靠大棠山，建築主體中軸線取座東朝西偏北，面向祖國華南地區，拾級而昇，依自然山勢佈局，周邊盡是一片青蔥，展現出傳統廟宇之均衡對稱。

延續傳承中國廟宇以「三進三間」式宗教建築，建築風格結合現代設計兼具傳統的中國廟宇建築的莊嚴，配以宗教附屬設施及宗教戶外設施，更能把關聖帝君忠義仁勇的象徵全面表現，使宗教理念、宗教哲學、宗教文化、宗教歷史、宗教教理、宗教曲藝、宗教傳承、宗教保育等共融一體。

『香港玉皇關帝廟』宗教設施，由「三進三間」式建築組成，包括：

結義坊

『香港玉皇關帝廟』正西偏北入口。由大棠山路引進信眾遊人參拜關聖帝君之起步點。

結義園

再顯劉備、關羽、張飛當年涿郡桃園結義的意境而建設。園內廣植桃林，春來桃花始盛開，夏來葉子濃密現光華，秋來桃花結子時，冬來桃樹嫩枝芽，園內間有奇石，信眾遊人可賞四時之景色。

和門

為三進式建築中的第一間，是和園的主要入口。

和園

為三進式建築的第一進，進入神勇門的宗教拜庭。設圍迴廊，形成左右分立的佈署秩序，適於禮儀之莊嚴場合。朝拜進壇時，經迴廊進上至關聖帝君殿。朝拜退壇時，從關聖帝君殿回經迴廊退壇。迴廊壁刻『桃園明聖經』武聖帝君聖訓。中置栓馬柱組及“赤兔馬”【註】銅雕塑。赤兔馬全身呈現火炭般棕紅色，身長一丈高八尺，高大威猛如騰空入海之狀。

神勇門

神勇門是第二間建築，位於中軸線上，中央門較闊，兩側門較窄且矮。這些門通過神道大樓梯從首層引至『香港玉皇關帝廟』主層。整體結構簡潔，展示了關聖帝君之正直，正義、正統的鮮明形象。

主拜庭

為宗教戶外空間連接神勇門至關聖帝君殿，為三進式建築的第二進。中置蓮花銅案，植古柏成蔭，左右配迴廊，兩側為拱門連接其他戶外空間。

關聖帝君殿

『香港玉皇關帝廟』的第三間建築物是最高的殿堂。殿內設有一尊18米高中天玉皇大天尊玄靈高上帝像，殿高約35.999米，闊約45米，殿深29米，飛簷寬約4.5米，殿以石築階基，主結構為九間銅柱，斗拱九升，天宮式燦金銅重擔歇山式金字頂，整體風格以莊、嚴、理、重為主調。

內庭

為第三進的戶外空間。古柏成蔭，經迴廊連接關聖帝君殿至藏經閣，進深較主拜殿庭略少。

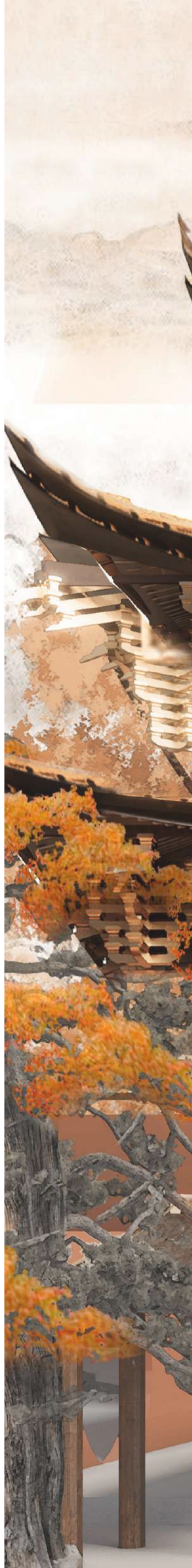
藏經閣

位於關聖帝君殿后方，擁簇高聳的關聖帝君殿，以使成為一組宗教建築整體。

藏經閣內供奉「佛祖釋迦牟尼佛骨舍利」【註】及「觀世音菩薩」，正立面以九間銅柱為主結構。古籍閣藏『桃園明聖經』古籍珍本。藏經閣外廣植楓香林。春枝胭紅點點，夏綠葉長滿枝，秋葉麥子金黃，冬賞紅葉遍廟，四季皆景。

【註】：

呂布死於白門樓，關帝得到赤兔馬，此後，赤兔馬之傳奇經歷跟隨關帝繼續書寫，它伴隨關帝斬顏良誅文丑，又千里走單騎，後又過五關斬六將，最終關帝敗走麥城後，赤兔馬因為思念舊主絕食而死。





續：擬建「香港玉皇關帝廟」建築規劃規模

弘道館

位於關聖帝君殿南側之弘道館為重要之宗教設施，室內空間置中為太極光象照耀關帝歷代之誥封像。弘道館四邊設忠、義、仁、勇四展館，使信眾遊人理悟關聖帝君聖訓。

宗教文化研究院

弘道館下層為兩層的宗教文化研究院，供宗教教研及國際交流活動。為香港及亞洲首間專研關聖帝君之生平、教化、德行之學院。供宗教教研及國際交流活動，弘揚關聖帝君信仰及宗教文化，把中華民族的優良道德傳統傳承下去，與首層研究院大堂相連，設展覽館。首層連接戶外演武壇場。

演武壇場

以土石建築形態配合弘道館，構成戶外壇場，供習武，講誦，賞樂。楓香林沿著演武壇場遍植。信眾遊人觀賞中國傳統藝術時，感受楓林之四時姿彩。

覺網堂

設三所合院，以實現可供奉關聖帝君、可禪修頌經、可燕居、可修身、可耕讀、可悅心的羣組莊園。以井然有序的中國禮儀傳統，敦厚典雅的儒文化氣息，以現代的生活擺設、展示“一門一點亮，一窗一借景”。每所合院設天井，上層及下層配禪修頌經室、書房、觀星台，以層樓疊院，瓦為家蔭、磚為穩重，展示樸實時尚之宗教生活文化。

展覽廊

展覽廊聯同大學、本地及海外機構，開拓關聖帝君信仰及文化交流機會，提供卓越的教培。包括關聖帝君聖訓及中國傳統經文的現代展示及詮釋、地域民族文化及歷史，以至涵蓋人文學科不同領域的博術等。

宗教修行者及員工休息間

宗教修行者及員工休息間位於藏經閣北面，並配有茶室及備餐間，以六合雙天井構式。於天井及庭院可用簡饌，食材進饌取鄰近自然生態果園。

宗教辦事處

位於藏經閣南面一樓，提供『香港玉皇關帝廟』之後勤功能，包括辦公、洽談、籌備、儲存文檔等。如籌備關聖帝君聖訓之研習坊和課程，編寫關聖帝君文化，亦是主持與本地及各國宗教人士的小型會議場地及儲藏關聖帝君文化文檔的地方。

貯藏空間

貯藏空間位於藏經閣南面一樓，『香港玉皇關帝廟』全年舉行多項宗教及文化活動，故需要貯藏存放空間，貯藏不同法器、室內外傢俱、工具、燈光及音響設備等。

戶外宗教設施及宗教附屬設施

戶外宗教設施除三進空間外，包括古獸石道，位於北側連接內庭、食堂、主拜庭至結義園，可為信眾遊人參拜后離開之迴路。

連接『香港玉皇關帝廟』宗教設施至其他樓層，宗教附屬設施包括：走廊、垂直流向、衛生設備及走火通道等，戶外消防車道、車道、停車場，機電設施等，其功能性是連系著整個『香港玉皇關帝廟』的運作。

(參看附圖：『香港玉皇關帝廟』於發展地塊 (Development Site) 的建築規劃規模)

【註】：佛祖釋迦牟尼佛涅槃後，火化得到甚多舍利，有一塊頭頂骨舍利，一節指骨舍利，機顆牙舍利，兩塊肩胛骨舍利及84000顆珠狀舍利。(含血舍利，腦舍利，骨舍利，髮舍利…)分別在東南亞各國：緬甸，泰國，斯里蘭卡等地區建塔供奉。資料表明，中國也有二十六幾處供奉佛舍利。香港這類為佛骨舍利。是由緬甸“米提拉舍利博物館”贈送給河北佛教協會，轉贈遼寧佛教協會再轉贈香港大明集團。在二零一四年九月二十八日年舉行了隆重的兩千人迎接安奉法會。空中現瑞相七彩光環達六小時之久。(https://kknews.cc/zh-hk/culture/vvxba.html)

Proposed Architectural Planning Concept of the “Supreme Kwan Ti Temple”

The “Supreme Kwan Ti Temple” is a stand-alone Religious Facility. The site is led-in via Tai Tong Shan Road of Yuen Long. The primary religious building blocks cluster around a central axis which runs from the East to West bearing slightly northwards. With the Tai Tong Shan mountains acting as the Temple’s backdrop to the East, the Temple overlooks China, our Motherland, to the North-West. The cluster of buildings, taking the traditional Chinese architectural order of “Three Courts Three Halls”, house the religious facilities enabling religious practices and beliefs, its associated philosophical principles, the religious arts, historical facts, even music and drama, heritage research, religious tourism, humanity, conservation, ecological tourism, public and social charity acts, be exchanged and flourish in space and time.

The Religious Facilities of the “Supreme Kwan Ti Temple”, progressing from the West rising to the east, include:

Gate of Unity (結義坊) :

This is the starting point for worshippers and visitors paving their ways for the sacred worship towards the “Supreme Kwan Ti”.

Garden of Peach Blossoms (結義園) :

Garden richly planted with peach blossoms amongst rare rock setting, signifying the true meaning of Unity so nurtured by the “Supreme Kwan Ti”.

Gate of Harmony (和門) :

This Gate paves the entrance to the Garden of Harmony.

Court of Harmony (和園) :

The Religious Ceremonial Court with covered walkway leading to the Gate of Divinity. A bronze sculpture of the “Supreme Kwan Ti’s” vermilion hare horse is displayed.

Gate of Divinity (神勇門) :

The intermediate floor of the Gate of Divinity is the entrance to the Exhibition Gallery. The two grand ceremonial staircases lead worshippers and visitors up to the main Temple level.

Ceremonial Main Court (主拜庭) :

The Ceremonial Main Court is planted with aged mature cedar trees. There are covered walkways and arched doorways connecting the Ceremonial Main Court to the other religious facilities.

Grand Hall of the Supreme Kwan Ti (關聖帝君殿) :

The Grand Hall of the “Supreme Kwan Ti” is the highest religious building in the entire temple complex. An 18m high Kwan Tai Statue will be housed inside the Grand Hall which has an overall height of 35.999m. The Grand Hall is 45m wide, 29m deep, with eaves overhanging to about 4.5m. Dignity, Solemnity, Supremacy and Grandeur, are displayed as the main themes of the Temple complex.

Inner Court (內庭) :

The Inner Court, smaller in area, is also planted with aged mature cedar trees. There are arched doorways connecting the Inner Court to the other facilities.

Scripture Library (藏經閣) :

Anchoring to the east of the Grand Hall of the “Supreme Kwan Ti”, the Scripture Library houses collections of rare scriptures of the “Supreme Kwan Ti”. Further East around the garden is thickly planted with Hong Kong maple giving the green lush in spring and orange golden colour in autumn.

Cont'd.: Proposed Architectural Planning Concept of the "Supreme Kwa Ti Temple"

Hall of Manifestation (弘道館) :

Located to the south of the Ceremonial Main Court is the Hall of Manifestation. This important religious facility houses in chronology the incarnation of the "Supreme Kwan Ti" from human to a God in divine. To the four sides of the Hall are four galleries displaying how the Supreme Kwan Ti acted in "Loyalty" (忠), "Benevolence" (義), "Kindness" (仁) and "Bravery" (勇), reflecting in modern languages for the worshippers and visitors to apprehend the divine teachings and virtues.

Religious Forum (宗教文化研究院) :

Located at the lower two floors of the Hall of Manifestation, the Religious Forum allows religious exchanges in both local and international activities to be held.

Swords and Arts Arena (演武壇場) :

Formed in earth and rock, this external ground of Swords and Arts Arena enabled the practice of martial arts especially with the sword of the "Supreme Kwan Ti", with dramas, dance and music. Hong Kong maple is thickly planted around the arena, allowing the worshippers.

Hall of Enlightenment (覺剛堂) :

To the south of the Sculpture Library is the Hall of Enlightenment. These are secluded courtyard compounds where the "Supreme Kwan Ti" is worshipped and respected in everyday-life encounters, through reading and understanding the religious scriptures as self-learning and enlightenment. The compound is filled with Confucius cultural spirit, set in contemporary and humble lifestyle.

Exhibition Gallery (展覽廊) :

The Exhibition Gallery, is associated with and supporting the Religious Forum

Abbot's and Staff Lounge (修行者及員工休息間) :

A courtyard compound located to the north of the Scripture Library houses the staff the abbot's and staff lounge.

Offices for the Religious Facilities (宗教辦事處) :

The Office for the Religious Facilities is located at the ground floor of the south side of the Hall of Enlightenment. It acts as the supporting back office of the Supreme Kwan Ti Temple.

Storage (貯藏空間)

Storage for the Religious Facilities is located at the lower floor of the Scripture Library, next to the Offices. This provides storage space for the religious relics, equipments for various annual religious events.

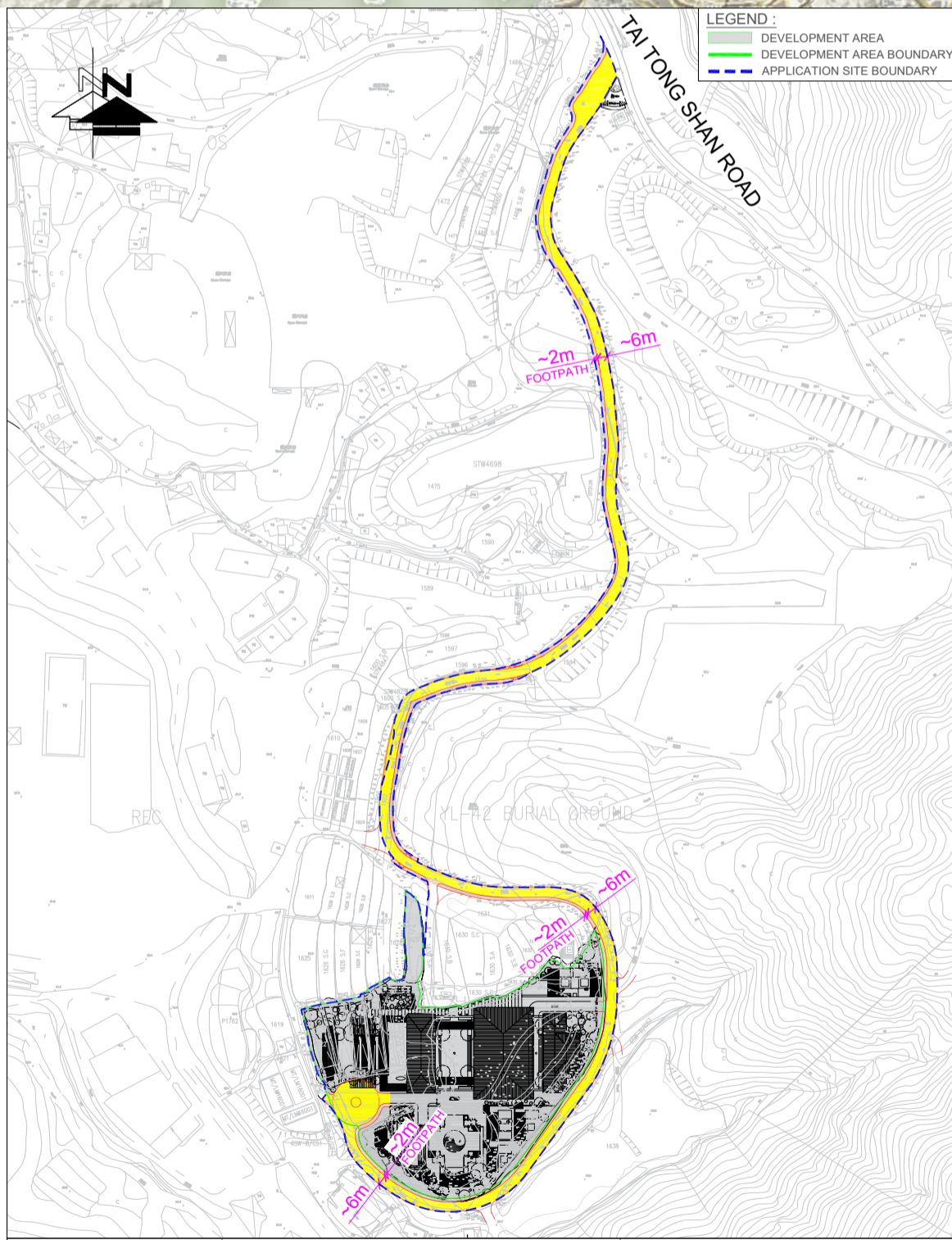
External Grounds for Religious Facilities and Religious Ancillary Facilities

(戶外宗教設施及宗教附屬設施) :

Apart from the Courtyards, external grounds include the pathway lined with stone statues. Ancillary religious facilities connected to other floors include the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes, emergency vehicular access, part of external walls, driveways, carparking, building services and plant rooms etc.

(Reference Diagram: "Architectural Master Planning on the Development Site (發展地塊) Under Application of the Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong")

Note: The Chinese Version shall prevail.



申請地塊面積：31,068 平方米（以測量為準）

Application Site Area: 31,068 sqm (Subject to Survey)

「香港玉皇關帝廟」於申請地塊的建築規劃規模

Architectural Master Planning on The Application Site (申請地塊)

Under Application of the Supreme Kwan Ti Temple

結義坊
Gate Of Unity

結義園
Garden of Peach

(第一間) 和門
Gate of Harmony

(第一進) 和園
Court of Harmony

(第二間) 神勇門
Gate Of Divinity

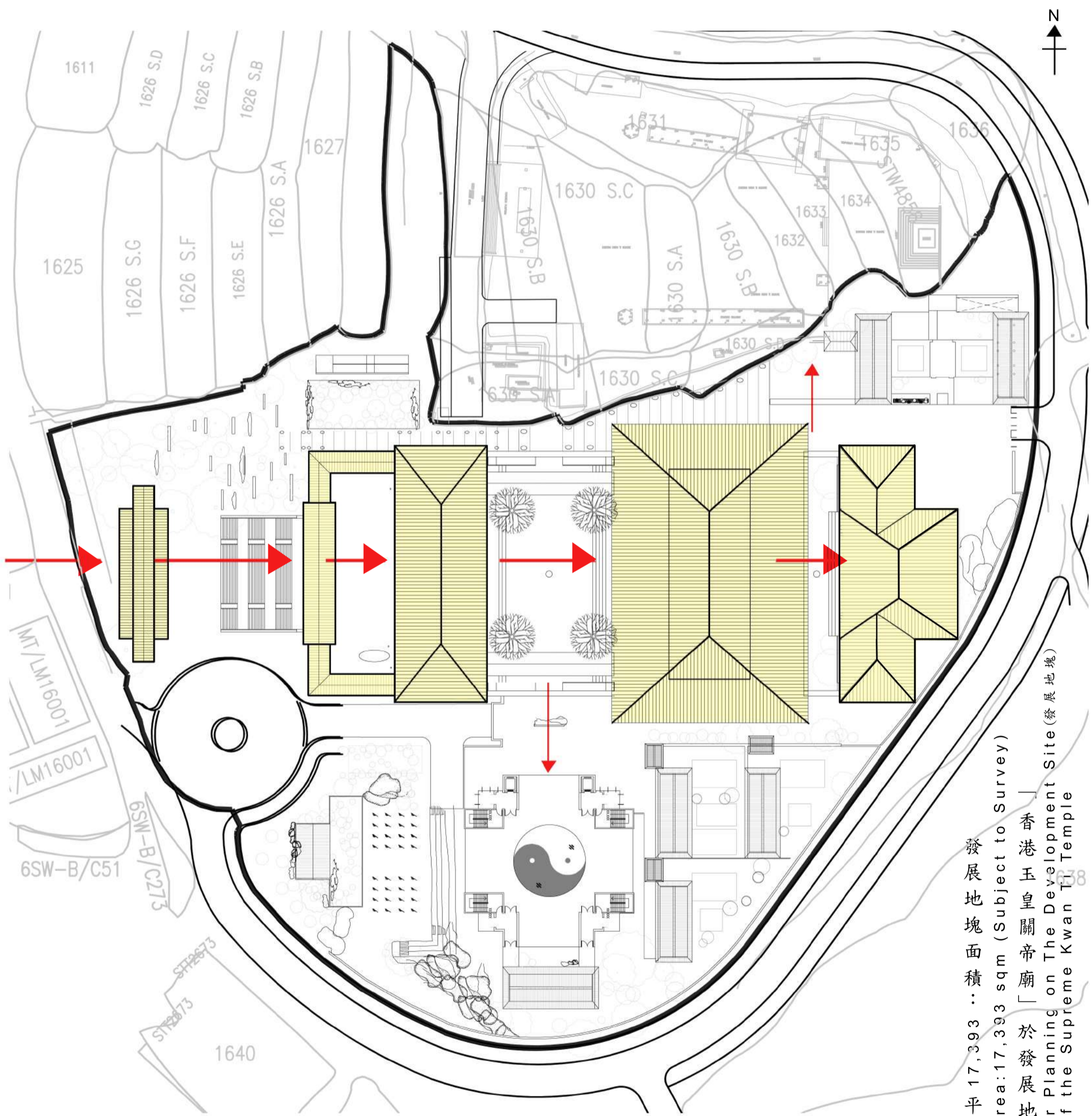
(第二進) 主拜庭
Ceremonial Main Court

(第三間) 關聖帝君殿
Grand Hall Of the Supreme Kwan Ti

(第三進) 內庭
Inner Court

藏經閣
Scripture Library

員工休息間
修行者及
Abbot's and Staff
Lounge



演武壇場
Swords and Arts Arena

弘道館
Hall Of Manifestation

覺剛堂
Hall Of Enlightenment

發展地塊面積：17,393 平方米（以測量為準）

Development Site Area: 17,393 sqm (Subject to Survey)

「香港玉皇關帝廟」於發展地塊的建築規劃規模
Architectural Master Planning on The Development Site (發展地塊)
Under Application of the Supreme Kwan Ti Temple

廟寺平面佈局參考

CONT'D.: MASTER LAYOUT REFERENCES WITH OTHER TEMPLES

案例一

山西運城解州關帝廟：



解州關帝廟的建築風格為仿宮殿“前朝后寢”宮廷式佈局，演變自漢代，現為明清時期的特色。整個廟宇是以木結構為主的建築結構。在外觀上，正門採用典型的明清重簷歇山式建築風格，屋頂覆蓋著黃色的琉璃瓦，彰顯出皇家氣派。廟內主體建築全部覆蓋著以黃、綠、蘭等色系的琉璃。

在建築特色方面，解州關帝廟的木結構部分採用了獨特的斗拱和柁礅，不僅起到承重作用，還具有裝飾效果。斗拱的雕花精美，形態多樣。同時在廟宇內的梁、柱、枋等部位均有精美的木雕和彩繪，圖案多以三國故事為主。

解州關帝廟北部為正廟，分前殿和後宮兩個部分，前殿中軸線上依次排列：端門、雉門、午門、御書樓、崇寧殿，東西兩側有配殿崇聖祠、追風伯祠、胡公祠、木坊、碑亭、鐘樓、官庫等附屬建築。春秋樓故又名麟經閣，寬七間，進深六間，二層樓閣，三重屋簷，四面滴水，九脊歇山式屋頂建築，高33米。

關帝廟總佔地面積22萬平方米，共有房舍200多間，是現存規模最大的宮殿式道教建築羣和武廟。



續： 廟寺平面佈局參考

CONT'D.: MASTER LAYOUT REFERENCES WITH OTHER TEMPLES

案例二

慈山寺：



慈山寺建築仿唐代寺廟建築風格，以氣魄宏偉、嚴整開朗為其特點，規模宏大，規劃嚴整。大雄寶殿整體以山西佛光寺東大殿為藍本。

慈山寺建築依自然環境佈局，山門、彌勒殿、大雄寶殿均座落於主中軸線上，具傳統寺廟均衡對稱之美。東區以戶外觀音立像為核心，兩側栽十八棵古羅漢松，至觀音殿形成自然輔軸線，體現因地制宜之智慧，殿堂間以開放式迴廊相連，既保持內庭園之寧靜，亦令四方美景收於眼底。

慈山寺佔地面積46,764平方米，建築樓面面積接近5,000平方米。

案例三

志蓮淨苑：



志蓮淨苑內裡的建築物和格局均仿照唐代，建築設計採用「三進三重門一院」的格局，採用四合院形式建造。殿堂有三個大門可供觀賞者進出，分別為「東門」、「西門」和「山門」。其主要殿堂是以中軸線為主體佈局，兩側附設的殿堂，呈現均衡、對稱的唐代建築風格。

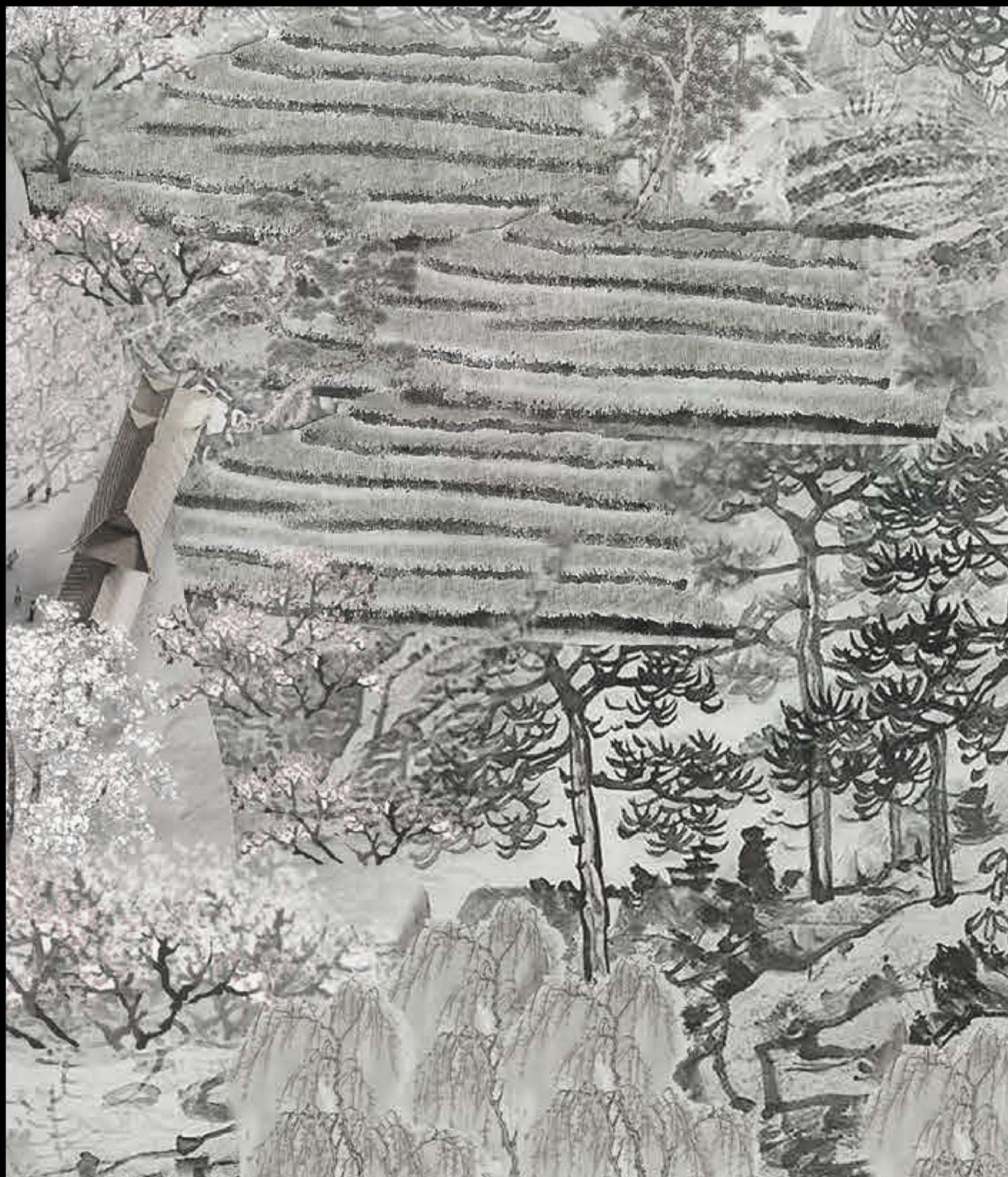
志蓮淨苑唐式佛寺木構建築群中最重要的大雄殿，參照現今國內五台山佛光寺僅存的唐代木構建築東大殿為藍本設計建造的模式。

志蓮淨苑佔地面積33,000平方米。由十幾個不同的廟宇，包括觀音殿，臥佛殿，大雄殿，藥師殿，念佛堂，藏經閣等，以及蓮花池和一座五層樓的萬佛塔組成。

2

章節二

擬建「香港玉皇關帝廟」最理想的地點



擬建「香港玉皇關帝廟」最理想的地點

於元朗大棠大棠關帝廣場側的申請地塊 (Application Site) 是最理想的：

1. **林蔭夾道**

大棠山路經過夾道林蔭的通道連接莊嚴的『香港玉皇關帝廟』，信眾遊人如置身在神道上，使心神寧靜。

2. **自然山勢從西向東升**

申請地塊自然山勢從西向東升高，由 25.25mpd 上升至 38mpd 東面最高點是關聖帝君殿的坐落點，以示尊嚴。

3. **關聖帝君像坐東朝西**

申請地塊最高點可設關聖帝君像，坐東朝西。三國時期，漢蜀在西邊，關聖帝君在東吳被困而殞命，所以設置關帝神位時，最佳朝向為坐東朝西。

4. **山色秋金**

『香港玉皇關帝廟』廟寺建築群背靠大棠山。山色秋金，與關聖帝君的“火”以及燦銅殿顏色相配。

5. **西方有“金水帶”，中央為土**

庚(西方)屬“金”、癸(北方)屬“水”，批地申請發展地塊西方有“金水帶”順行向北方流。

甲(東方)屬“木”，大棠山為靠山、丁(南方)屬“火”。己(中央)為土以建『香港玉皇關帝廟』，有控制四方之意。

淳風仙觀 賴志雄 法靜以羅盤度測地形山巒後告知：

“羅盤坐卯山西向，兼乙辛。坐標為93.88度，向273.88

內分金坐氏宿十一度，向胃宿十三度。

大霧山來龍，右旋行龍，配左水來倒右去局，放乾水，玄關合竅。

下元九運20年，旺人丁旺興隆。”

6. **與南中國互相遙望，互相庇佑**

『香港玉皇關帝廟』與南中國蛇口等互相遙望，互相庇佑。

7. **與關帝廣場互相呼應**

與現有運作多年的關帝廣場互相呼應，形成了整體宗教氛圍。

8. **批地申請發展地塊面積合理**

發展地塊面積合理恰好作“三進三間”式宗教建築群，也有空間加上弘道館，及其他宗教附屬設施。

9. **與鄰近生態園及郊野公園互存**

『香港玉皇關帝廟』與鄰近生態園及郊野公園互存，為推動宗教、生態及旅遊，成為親近大自然一熱點。

(參看附圖：『香港玉皇關帝廟』申請地塊 (Application Site) 位置圖)

Most Ideal Site for the Proposed “Supreme Kwan Ti Temple”

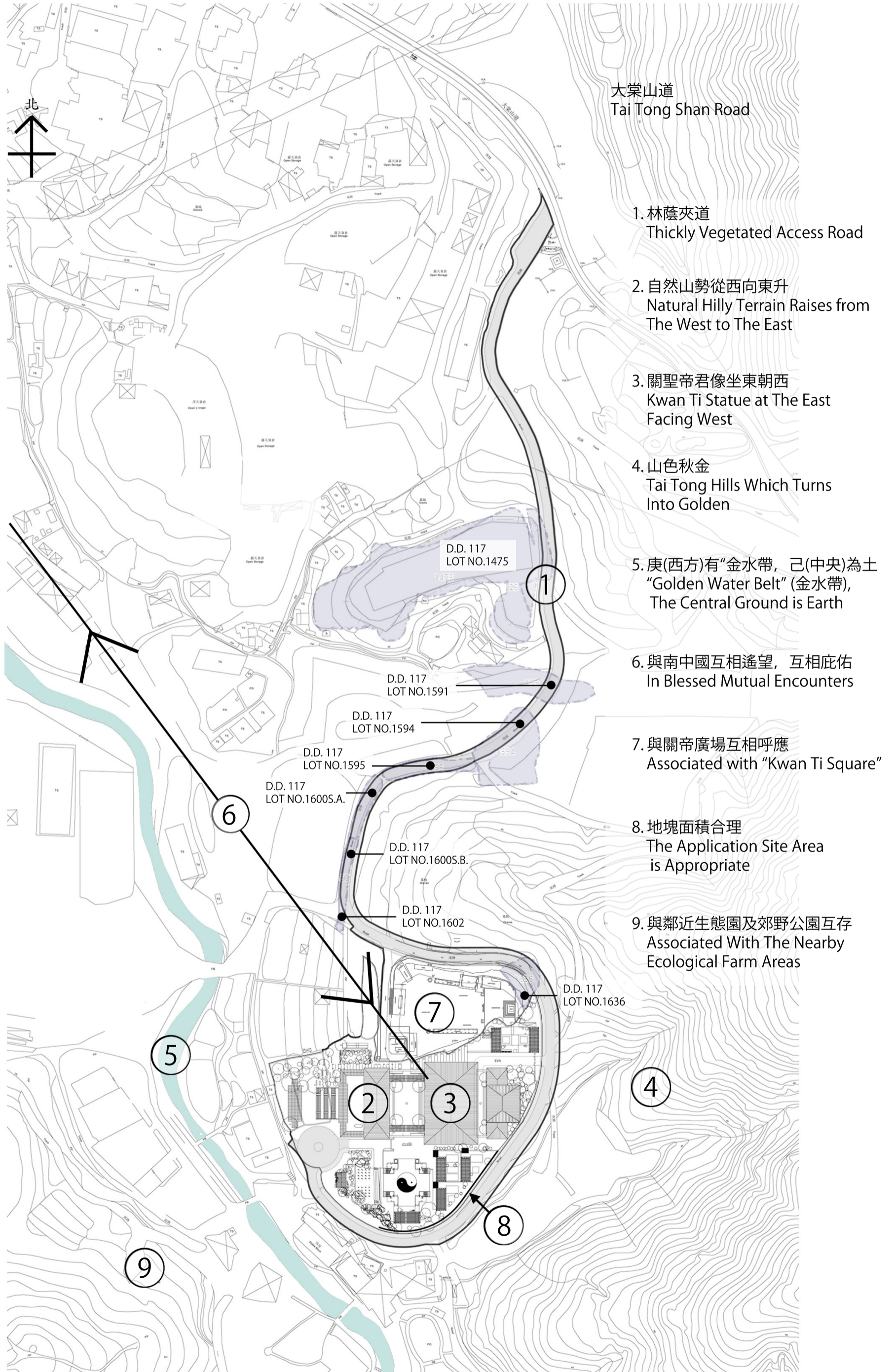
The Application Site (申請地塊) at Tai Tong, Yuen Long is most ideal for the “Supreme Kwan Ti Temple”:

- 1. Thickly Vegetated Access Road**
The thickly vegetated access road from Tai Tong Shan Road acts as mind soothing decompression pathway leading to the Supreme Kwan Ti Temple.
- 2. Natural Rural Hilly Terrain Raises from The West to The East**
The natural hilly terrain of the Application Site raises from the West from 25.25mpd to 38mpd to the East, where the Grand Hall of the “Supreme Kwan Ti” is located.
- 3. Kwan Ti Statue at The East Facing West.**
The Application Site anchors the Kwan Ti statue at the East facing West. As Han (漢) and Shu (蜀) were to the West of the Three Kingdoms (三國)(220-280 A.D.), the “Supreme Kwan Ti” was killed in Dong Wu (東吳) at the East, hence it is preferred and auspicious for the “Supreme Kwan Ti” statue to be anchored at the East overlooking West.
- 4. Tai Tong Hills which Turns into Golden in Autumn**
The Temple complex would be backed by the Tai Tong Hills, which turns into golden in Autumn, to set in tone and ambience with the bronze golden Temple.
- 5. “Golden Water Belt” (金水帶), The Central Ground is Earth**
The West belongs to “Gold” metal, the North belongs to “Water”. Located to the West of the Development Site (發展地塊) under Application is a stream, the “Golden Water Belt” (金水帶), flowing naturally towards the North. The East belongs to “Wood”, and the South belongs to “Fire”. The Central ground is Earth when the “Supreme Kwan Ti Temple” is located in commanding position amongst the four hinterlands.
- 6. In Blessed Mutual Encounters with our Motherland**
The “Supreme Kwan Ti Temple” overlooks Shekou, Southern China our Motherland, in blessed mutual encounters.
- 7. Association with “Kwan Ti Square”**
Associated with the currently well-established “Kwan Ti Square”(關帝廣場), forming an overall extension of religious atmosphere already established in the area.
- 8. The Development Site Area under Application is Appropriate**
The appropriateness of the Development Site Area under Application enables the traditional Chinese Temple order of “Three Courts Three Halls”, and also allows space for the setting of the Hall of Manifestation (弘道館), Hall of Enlightenment (覺剛堂), Scripture Library (藏經閣) and Religious Ancillary Facilities (宗教附屬設施).
- 9. Associated With the Nearby Ecological Farm Areas with Local Support**
The “Supreme Kwan Ti Temple” is well associated with the nearby ecological farm areas, for development of religious and ecological tourism, for respect to nature in becoming a favorite tourist hot spot and to bring in good fortune to the area.

(Reference Diagram: The location Plan of the Application Site (申請地塊) for the “Supreme Kwan Ti Temple”)

Note: The Chinese Version Shall Prevail.





3

章節三

關聖帝君殿擬議建築高度



關聖帝君殿擬議建築高度

關聖帝君殿中為“中天玉皇大天尊玄靈高上帝”關聖帝君聖像，像總高18米，十八寓意著關聖帝君於本世紀初榮任『第十八任玉皇大天尊玄靈高上帝』之聖位。

《新頒中外普度皇經》開篇以上皇「第十七任玉皇大天尊玄穹高上帝」，與通明首相關聖帝君，互演無極太極之理，教化世人重視綱常論理道德，明辨事理，萬物猶存五德，群生何棄五倫？上皇「第十七任玉皇大天尊玄穹高上帝」，傳承給通明首相關聖帝君，聖號『第十八任玉皇大天尊玄靈高上帝』。

關聖帝君以其德全，以其功高，以其位尊，威靈赫赫，靈貫三界，為天地正氣之化身，為人倫綱常之標桿，關聖帝君大義凜凜，義炳乾坤，在人間普受萬民仰望奉祀，自有生民以來，其威望、德品、靈應、信徒，未有如關聖帝君如此這般絕倫逸群者，關聖帝君眾望所歸，經三教道主舉薦，諸聖群真勸勉，於1863年受禪登位，聖號『第十八任玉皇大天尊玄旻高上帝』，尊號『玉皇大天尊玄靈高上帝』，在位156年至本世紀初。

由於申請人擬議於本世紀建造一座『香港玉皇關帝廟』，並展示『第十八任玉皇大天尊玄靈高上帝』聖像，高度當為18米以配合，視野無擋。再加上合比例共約17.999米高的九升斗拱、飛簷、殿頂，殿脊的高度將達到35.999米。

(參看附圖“關聖帝君殿建築高度”)

Name of Temple 廟寺名稱	Overall Height of Main Temple Building 主殿高度	Height of Statue 主殿供奉神像高度
1. Tsz Shan Monastery 香港慈山寺	20.7 m / 米	9.4 m / 米
2. Mount Everest Kwan Ti Temple, PRC 中國珠穆朗瑪關帝廟	26.5 m / 米	5 m / 米
3. Emei Shan Golden Temple, PRC 中國峨眉山金頂銅殿	28 m / 米	3 m / 米
4. Po Lin Monastery 香港寶蓮禪寺	33 m / 米	
The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong 香港玉皇關帝廟	35.999 m / 米	18 m / 米
5. Nanhai Zen Temple, PRC 中國南海禪寺	36 m / 米	17 m / 米
6. Tōdai-ji, Japan 日本東大寺	48.7 m / 米	18 m / 米

The Proposed Height of the Grand Hall of The “Supreme Kwan Ti Temple”

To commemorate the Supreme Kwan Ti being incarnated as the 18th Jade Emperor (第十八任玉皇大天尊玄靈高上帝) from 1863 A.D. up to the turn of early Twentieth Century, as the Supreme Kwan Ti Temple is to be built now in this Twentieth Century, it is intended to have at the altar of the Grand Hall of the Supreme Kwan Ti (關聖帝君殿), an 18m high statue of the Supreme Kwan Ti.

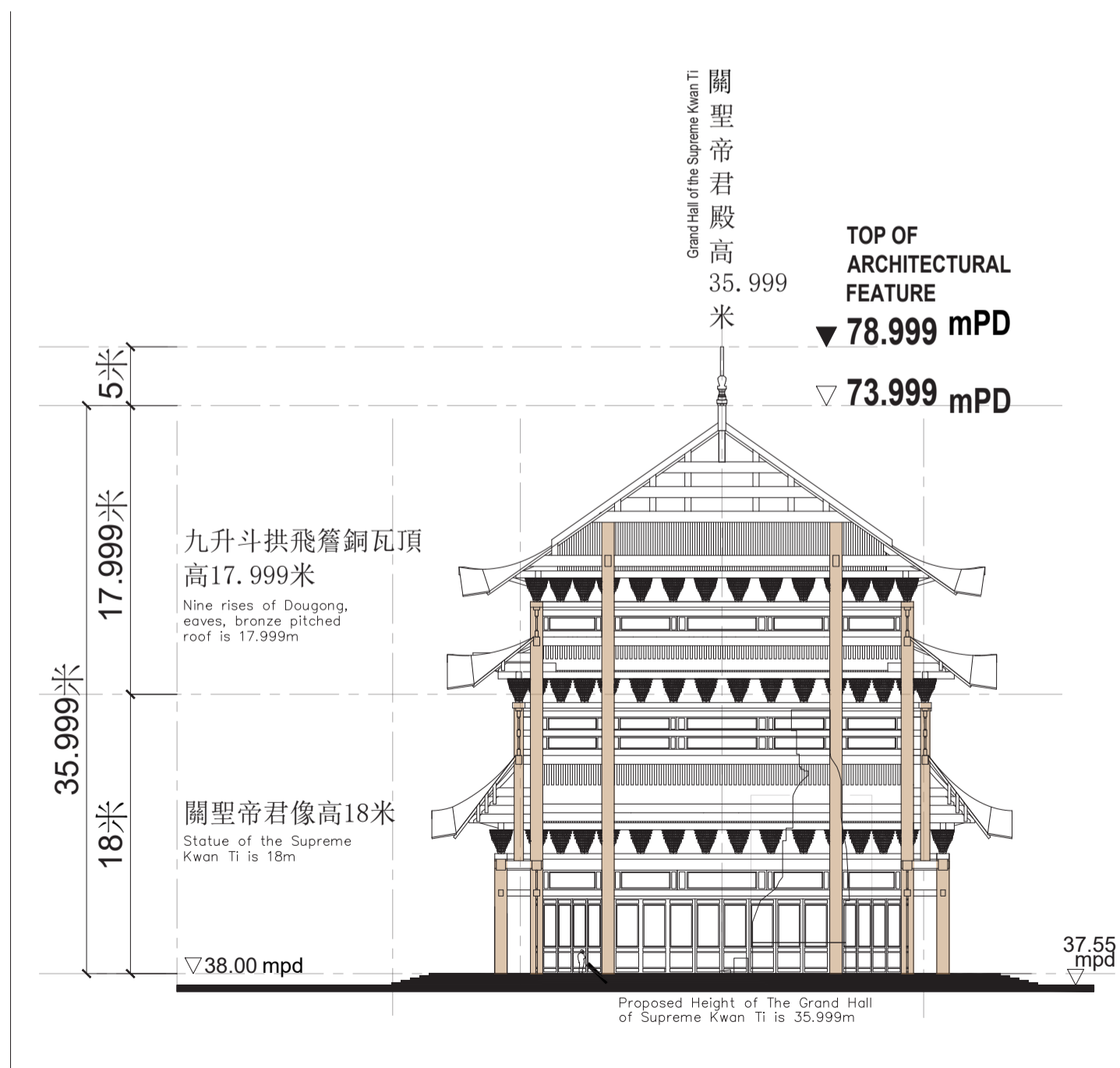
The 18 meter high statue shall have open distant view to Southern China, and to be viewed by our Motherland.

There shall be nine rises of Dougong (九升斗拱), the highest rank of traditional Chinese temple/palace construction meant only for the divine and sainted dignitaries, with the eaves, trussed gable pitched roof in proportion, the overall height of the highest building, being the Grand Hall of the Supreme Kwan Ti, will rise to 35.999 meters within the Supreme Kwan Ti Temple complex.

We have also taken references of the overall heights of the Grand Halls of Temples in Hong Kong, PRC and Japan for comparison:

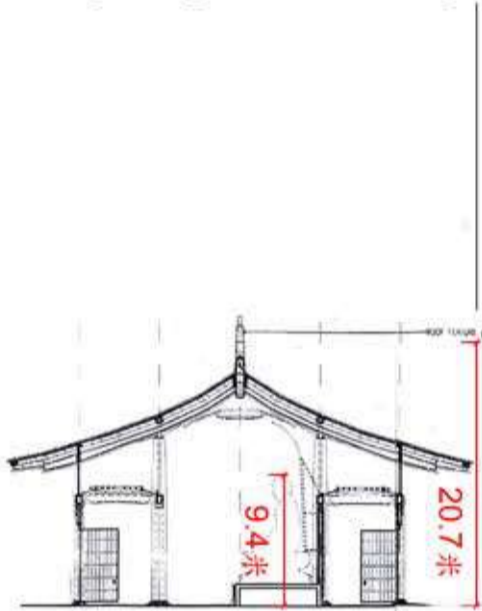
(Reference Diagram: “The Proposed Height of the Grand Hall of Supreme Kwan Ti”)

Note: The Chinese version shall prevail.



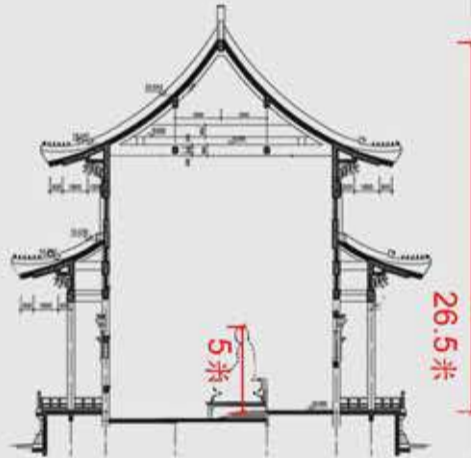
於香港·中國及日本重要寺廟
建築高度資料比較

Comparison of overall heights of the grand halls of Temples in
Hong Kong, PRC and Japan



香港慈山寺主殿
像高9.4米
主殿總高20.7米

Hong Kong Tsz Shan Monastery
Height of statue: 9.4m
Overall Height of Main Temple Building: 20.7m



中國珠穆朗瑪
關帝廟
像高5米
主殿高26.5米

Mount Everest Kwan Ti Temple, PRC
5m
26.6m



中國峨嵋山
金殿、金頂
像高3米
主殿高28米

Emei Shan Golden Temple, PRC
3m
28m



香港寶蓮禪寺
萬佛寶殿高33米

Hong Kong Po Lin Monastery
33m



香港關聖帝君殿
像高18米
主殿高35.999米

The Supreme Kwan Ti Temple

Height of statue : 18 m
Overall Height of Main Temple Building : 35.999 m



中國南海禪寺
像高17米
大雄寶殿高36米

Nanhai Zen Temple, PRC

17 m
36 m



日本東大寺
像高18米
大雄寶殿高48.7米

Todai-ji, Japan

18 m
48.7 m

廟寺案例 TEMPLE REFERENCES

案例一

香港慈山寺高度內容：

慈山寺建築依自然環境佈局，山門、彌勒殿、大雄寶殿均座落於主中軸線上，具傳統寺廟均衡對稱之美。大雄寶殿參考現存五台山之唐代寺廟建築佛光寺設計。大雄寶殿面闊七間，脊高十八米，飛簷寬五米七。大雄寶殿供奉有釋迦牟尼佛、東方藥師佛、西方阿彌陀佛像高約8米。一座76米高的戶外青銅、合金素白觀音聖像，為全球第二高，僅次於108米高的海南南山海上觀音聖像，坐北向南，與位於大嶼山的天壇大佛遙遙相對。此像的右手持智慧摩尼寶珠，左手持淨瓶，施灑淨水，讓信眾獲得清淨。



續：廟寺案例 TEMPLE REFERENCES

案例二

中國珠穆朗瑪關帝廟高度內容：

大殿高31米，建築面積880平米，內空440平米，這「8844」，正好是當年珠穆朗瑪的高度。不但位置高，而且其所在地域與尼泊爾、不丹、印度等國接壤，被當地藏族人民稱為「一廟望四國」的神廟。



珠穆朗瑪關帝廟大殿



右側供奉5米多高的關帝神像。關平、周倉伴在兩旁。
左側供奉藏族英雄格薩爾王格薩爾王和手下兩員大將，德爾瑪、加嚓。

續：廟寺案例 TEMPLE REFERENCES

案例三

中國峨眉山金頂銅殿高度內容：

第一殿是彌勒殿內供奉銅鑄彌勒佛像，通高2.9米，背後是韋馱銅像，通高2.6米。第二殿大雄寶殿供奉着銅質金身的三身佛，坐高3米。最高層是普賢殿，即金殿、金頂，是峨眉山最高的殿堂。殿內供奉普賢騎象銅像，普賢端坐在蓮花台上，手執如意，蓮台置象背上，白象腳踏四朵蓮花。整個造像通體銅鑄，通高4.5米。殿內還有銅鼎等物。金頂銅殿高28米，總面積達2000平方米。



續：廟寺案例 TEMPLE REFERENCES

案例二

中國珠穆朗瑪關帝廟高度內容：

萬佛寶殿，樓高五層，約33米高之廟宇，總面積近六千米平方，是一座集弘法、展示、修行與藏經的多功能建築。萬佛寶殿內安奉的五方佛。



續：廟寺案例 TEMPLE REFERENCES

案例五

中國南海禪寺高度內容：

南海禪寺始建于東漢末年，至今已有1800多年歷史。佔地400,000平方米。寺院的建築總面積高達5萬平方米。大雄寶殿作為寺廟的主殿，位於寺廟的正中央，佔地6,400平方米，殿基2米，整個建築高36米，長度達80米，殿中供奉一尊高17米，重72噸銅雕鎏金釋迦牟尼佛坐像，這是目前東南亞殿堂內最大的佛像。



續：廟寺案例 TEMPLE REFERENCES

案例六

日本東大寺高度內容：

大佛殿規模：寬度57.012M，長度50.480M，高度48.742M，為世界最大的木造建築。



殿內供奉高達18米高的盧舍那大佛像。
據說大佛像使用了將近500噸的銅及440公斤的黃金鑄造，是世界上已知最大的鍍金青銅佛像。
像高14.98M / 目長1.02M / 耳長2.54M / 面長5.33M / 鼻高0.50M / 臺座高3.05M，加上底部約3米蓮花座。

4

章節四

擬議建築風格，顏色及物料



擬議建築風格，顏色及物料

寺廟於周代始，在建築風格及佈局上多採用宮殿制式。以顯示“尊貴威嚴”。關聖帝君受禪榮登“第十八代中天玉皇大天尊玄靈高上帝”，原享“尊貴威嚴”的宮殿規格。

『香港玉皇關帝廟』以宮殿式三間三進為佈局。最高建築物關聖帝君殿以殿堂的最高格局九間立柱為主殿間，斗拱“華南九升牌科”成飛簷，殿頂為重擔歇山式金字頂。

建築詳細資料、顏色及物料如下：

最高殿堂：關聖帝君殿高35.999米，飛簷寬約4.5米，殿闊45米，殿深約29米。

殿堂面積：1320平方米。

帝君像高度：關聖帝君殿供奉“第十八代中天玉皇大天尊玄靈高上帝”，像高18米。

帝君像物料：泥塑彩繪，置於室內天宮彩圖。

殿堂建材：關聖帝君殿以銅柱為主結構，配以重擔歇山式金字燦金銅瓦頂。

銅是寺廟建築的點睛之筆。銅是自然界天然恆純金屬。礱石冶煉，滲金與錫成克拉合金青銅，呈燦金光澤。銅質耐腐耐磨，鑄造性強，且“熱縮冷脹”，以鑄造構建件及塑像等，線塑分明。銅有著銅礦萬古長存“真”實感的特質展示燦金銅的“真”實感，與關聖帝君與生俱來的“真心”，“誠心”，“本心”，共同營做穩泊寧靜，守璞歸真的精神世界，並顯現關聖帝君持重威嚴，赤日丹心“真”誠的品德。

殿堂顏色：於綿延山勢中，綠蔭環抱下的天宮式燦金銅牆銅頂殿堂，成了山的一部分。在曜日襯映下拔地凌空，浩氣凌霄，霞光萬道，日在中天，漾漾帶山光，飛簷入雲端，以尊貴莊嚴殿堂展示于世人面前。

『香港玉皇關帝廟』建築之美與羣山呼應，五行變易，四序遷流，使殿堂與自然融為一體。

春：桃枝吐蕊迎春風 桃園結義薄雲天
金頂祥光一抹過 天穹曜日照殿堂

夏：夏日和風觀金蓮 夏蔭銅簷罩清涼
赤兔長鬚入畫圖 三教霞燦沐金尊

秋：紅葉盡染秋意深 丹楓萬葉壯秋容
層林盡覽春秋傳 九脊金簷映道紅

冬：萬支寒桃漾山光 瓦脊崢嶸赤雲西
雲長停盞施英勇 贏得丹心貫千秋

{參看附圖：“春桃”}
{參看附圖：“金秋”}

Proposed Architectural Style, Colour and Building Materials

The architectural style of Chinese Temple complexes ever built since the Zhou Dynasty(周代), normally follow the order and hierarchy displayed in Grand Palace Architecture. To express Dignity, Solemnity, Supreme and Grandeur of the “Supreme Kwan Ti Temple”, and to signify the “Supreme Kwan Ti” as the 18th Jade Emperor (第十八代中天玉皇大天尊玄靈高上帝), the highest order and hierarchy of traditional Chinese Palace Architecture is adopted.

The “Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong”, is based on the principle of “Three Courts Three Halls”(三間三進). The tallest building, the Grand Hall of the “Supreme Kwan Ti”, will have nine column bays formation, nine rises of southern China Dougong (華南九升牌科斗拱), eaves, trussed gables and pitched roof, following the highest order and hierarchy of traditional Chinese Palace Architecture.

The architectural details, colours and building materials are as follows:

- The Tallest Building : The Grand Hall of the” Supreme Kwan Ti” has the overall height of 35.999m, the eaves are 4.5m deep, the Temple has a width of 45m, depth of about 29m.
- Area of the Grand Hall : 1320sm
- Height of the Statue : The statue of the “Supreme Kwan Ti”, as the 18th Jade Emperor, will be 18m high.
- Material for the Statue : Sculpted in coloured clay (provisional), placed in an interior painted with “Heavenly Palace”.
- Material of the Temple : The Temple Complex will be clad and built by genuine bonze copper, including pitched roof and bronze copper roof tiles. Genuine Bronze copper is the ever enlightening material for the construction of temple buildings. Copper is the natural timeless genuine material. When it is cast-milled with gold and nickel, copper will be alloyed into Carat Gold Bronze Copper, giving timeless, dignified yet understated shining glitter gold appearance. To express the copper material in its genuine form and appearance, or “truth”, is in line with the very basic virtues of the Supreme Kwan Ti, these are “truthfulness” (真心), honesty (誠心), fundamentality (本心). To have a building in dignified yet understated shining glitter gold appearance, will create Dignity, Solemnity, Supreme and Grandeur in its basic and truthfulness. This is in-line with the fundamental spirits vested with “Supreme Kwan Ti”.
- Colour of the Temple : Amidst the Tai Tong hilly ranges, the bronze copper Temple become part of the hills. Under the sunshine, the Temple expresses solemnity with the rising hills, and merged with the colours of nature in the four seasons.
- Spring : Peach blossoms, understated glitter under the sunshine during the day especially the west facing sunset gold-washed façade.
- Summer : The bronze lotus display in the lush green courtyards with aged cedar trees, the breeze and shades casted by the overhanging eaves.
- Autumn : The golden maple leaves setting as the backdrop for the bronze copper Temple to echo and glitter.
- Winter : The peach branches awaiting budding, the coolness and timeless expression of solemnity and grandeur of the Temple.

(Reference Diagram:“春桃”Peach Blossoms in Spring)

(Reference Diagram:“金秋”Autumn in Golden Glitter)

Note: The Chinese Version shall prevail.

春桃



Peach Blossoms in Spring

金 秋



Autumn in Golden Glitter

建築顏色及物料參考案例 COLOUR AND BUILDING MATERIALS REFERENCES

案例一

中國珠穆朗瑪關帝廟

建築風格： 珠穆朗瑪關帝廟是一座漢藏風格的建築廟宇。

最高殿堂： 大殿高26.5米，殿闊36米，殿深26米。

建築面積： 880平米。

關帝像高度：關帝像高5米多。

關帝像物料：像以銅鑄鎏金彩繪塑。

殿堂建材： 選用了銅色瓦、銅椽、銅門、銅窗和銅金頂。臺階中央的雲龍石雕是仿故宮保和殿后面三層須彌座高臺正中的禦路(專為皇帝用的路)，由一英巨大的漢白玉雕成。

殿堂顏色： 紅牆銅瓦，彩繪斗拱，龍首凌空，金頂璀璨。



正殿內右側供奉關帝、關平、周倉及左側供奉格薩爾王和他手下兩員大將，德爾瑪、加察。關公與格薩爾王兩個都是人們心中的英雄、戰神，“忠”、“義”代表。



案例二

中國峨眉山金頂銅殿

建築風格： 華藏寺位山勢而建，中軸線上由低到高分佈着三重殿堂。第一殿是彌勒殿。彌勒殿兩側是客堂，並有通廊依山連接大雄寶殿，構成一四合天井。最高層是普賢殿，即金殿、金頂，是峨眉山最高的殿堂。

最高殿堂： 金頂銅殿高28米。

建築面積： 總面積達2000平方米。

佛像高度： 彌勒佛像高2.9米，韋馱像高2.6米，三身佛像坐高3米，普賢騎象像高4.5米。十方普賢像48米。

佛像物料： 銅鑄的彌勒佛像，韋馱像，普賢騎象像和十方普賢像。銅質金身的三身佛像。

殿堂建材： 峨嵋山金頂，是中國最大的銅建築群。金頂銅殿頂端為重簷雕琢式樣，環以繡棕鎖窗。這座寺廟的瓦、柱、門、櫺、窗和四壁都有摻金的青銅鑄造而成。

殿堂顏色： 所以稱為金殿，遠望金殿，宛如佛光普照。當早晨朝陽照射山頂時，金殿迎着陽光閃爍，耀眼奪目，十分壯觀，故人們稱之為“金頂”。金頂華藏寺整個建築由高、中、低三重連接組建，紅牆黃瓦，白玉欄杆，大理石地面。



建築顏色及物料參考案例 COLOUR AND BUILDING MATERIALS REFERENCES

案例三 香港慈山寺

建築風格：慈山寺仿唐代寺廟建築風格。大雄寶殿整體以山西佛光寺東大殿為藍本。最高殿堂：大雄寶殿高20.7米；飛簷寬5.7米。殿堂高度：普門即觀音殿，面闊5間，脊高14米。

殿堂面積：佔地約50萬平方呎。

佛像物料：彌勒菩薩和四大天王全是樟木雕塑。釋迦牟尼佛、東方藥師佛、西方阿彌陀佛以樟木雕刻，貼以金粉金箔。

佛像高度：釋迦牟尼佛像高約9.4米。

殿堂建材：大雄寶殿以石築階基木造柱牆。灰瓦屋頂。大殿主結構以混凝土配合鋼材。殿內支柱由傳統之十二支減至八支，以非洲紫檀包裹。

殿堂顏色：大雄寶殿用深褐色紫檀木，屋頂的銀瓦來自日本、殿堂內的地台以巴西墨綠色花崗岩鋪砌，庭院中的地台則選用中國的波紋花崗岩。佛像表層貼光面金粉，與半啞色金箔的彩繪衣飾。寺院的主色調是深褐和銀灰（地面，屋頂）。彌勒殿裏的彌勒菩薩，兩邊有彩繪四大天王。金色的彌勒菩薩身體啞光，袍和光環則閃亮。

佛像高度：白觀音聖像高76米。佛像物料：青銅、合金素白觀音聖像。



案例四 香港志蓮淨苑

建築風格：以盛唐敦煌莫高窟「觀無量壽經變」圖作為佛寺設計規劃藍本，以中軸線為主體布局，唐式佛寺將完全按照數千年來中國傳統木結構建築方法手工建造。重塑唐代風格木構建築群，整體建築佈局為「三進三重門一院」，呈四合院格局。小部份的建築手法亦採日本「和樣」形式。志蓮淨苑所用的「歇山式」屋脊，是古時的高級建築。天王殿和大雄殿屋頂上的「金鷄尾」，更是一種吉祥裝飾，有辟除火災的寓意。所有屋脊的瓦當，均為蓮花脊頭瓦。殿堂的木構件，均以榫接方式結合，不須使用釘子，是現在世界上最大的手造木構建築群。

最高殿堂：大雄殿是全個建築群最高的地方，闊35米，深30米、高27米。

殿堂面積：1050平方米

佛像高度：

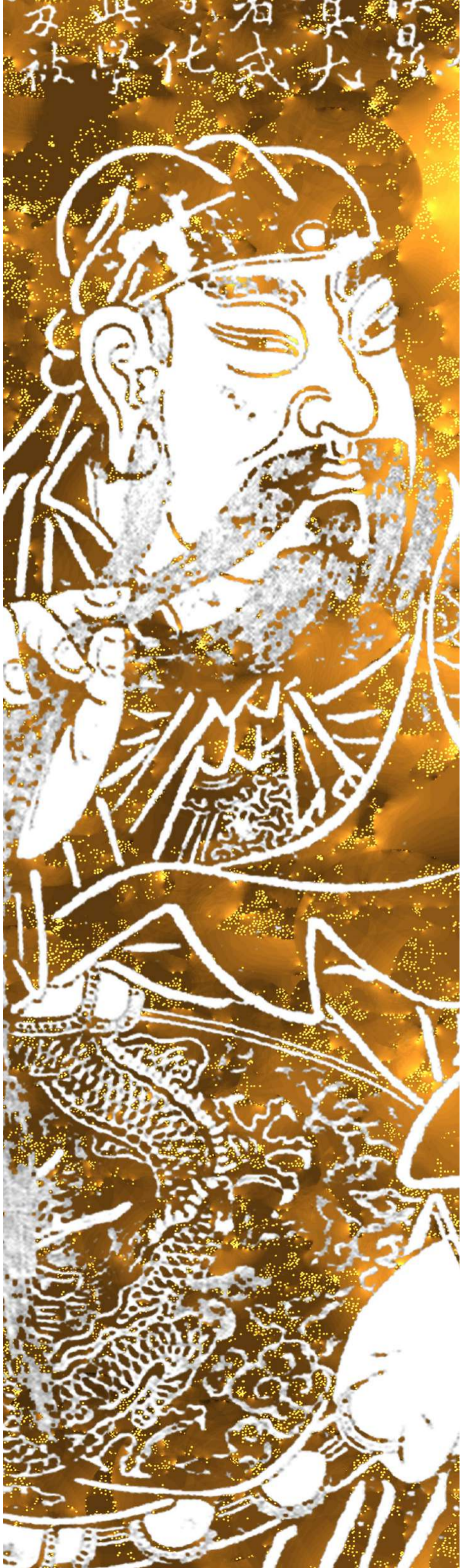
佛像物料：佛像除了以銅鑄鋪金，漢白玉雕，楠木雕，金、土、木、石皆為裝作佛像的材料。

殿堂建材：志蓮淨苑全棟建築物完全以檜木打造，大雄寶殿殿柱以黃桧木，更發出陣陣的幽香。志蓮淨苑各殿的屋頂均鋪設瓦片，由於扣搭緊貼，又在瓦片下層鋪上樹皮木片等，防止滲漏。使用大量灰布瓦、瓦當、獸面脊頭瓦和鷓鴣吻等。



建築方案

- 香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解及政府用地及私人用地的總發展面積..... 50至 66頁
- 建議發展參數/員工及訪客預算.....67頁
- 香港玉皇關帝廟建築意像..... 68至123頁
- 批地申請位置圖.....124頁
- 首層，一樓，二樓，三樓，頂層平面圖..... 125至129頁
- 三維建築剖面圖，A-A'，B-B' 130至135頁
- 正外立面圖..... 136至137頁
- 關聖帝君殿 - 部面圖 A1-A1'138頁
- 總平面圖..... .139頁
- 緊急車輛通道圖.....140頁
- 上蓋面積比率圖.....141頁



第二篇

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
二樓 Second Floor: +12米 (38.00 mpd)						
2-1	關聖帝君殿 (第三間) Grand Hall of the Supreme Kwan Ti (The Third Hall)	2025 包括 Include (705) 屋簷 Eaves	700			<p>關聖帝君殿為『香港玉皇關帝廟』最高建築物。殿脊高約35.999米，殿闊約45米，殿深29米，飛簷寬約4.5米。殿正中為“中天玉皇大天尊玄靈高上帝關聖帝君”像高約18米。階基以石築，殿以九間銅柱為主結構，斗拱九升，燦金銅重擔歇山式金字頂，以莊、嚴、理、重為主調。</p> <p>兩旁分別站聖太子關平與周倉將軍陪祀： 周倉像高約10米，手持青龍偃月刀及 關平像高約10米，手捧漢壽亭侯金印。</p> <p>位於關聖帝君聖像東南西北四方分別為四大天王： - 東方持國天王 - 南方增長天王 - 西方廣目天王 - 北方多聞天王</p> <p>殿中站立十三位天君，分別為： 文臣： - 張仙大帝；閻羅王；四值功曹；太白金星；龍王；文昌帝君及呂祖</p> <p>武將： - 王天君；雷部神眾；翊聖保德真君；趙公明財神；天蓬元帥及二郎真君</p> <p>The Grand Hall of the “Supreme Kwan Ti” is the highest religious building in the entire temple complex. An 18m high Kwan Tai Statue will be housed inside the Grand Hall which has an overall height of 35.999m. The Grand Hall is 45m wide, 25m deep, with eaves overhanging to 5m. Dignity, Solemnity, Supremacy and Grandeur, are displayed as the main themes of the Temple complex.</p>

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In 2pprox.. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
二樓 Second Floor: +12米 (38.00 mpd)						
2-2	弘道館 Hall of Manifestation	1036 扣除 Exclude -14 機電設施 E&M =1022	605			<p>位於關聖帝君殿南側之弘道館為重要之宗教設施。室內空間置中為太極光象照耀關聖帝君之歷代誥封像：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 中天玉皇大天尊玄靈高上帝關聖帝君 2. 漢壽亭侯 3. 玉泉神祠 4. 迦藍之神 5. 協天大帝 6. 三界伏魔大帝神威遠震天尊關聖帝君 7. 真元顯應昭明翊漢大天尊 8. 協天伏魔大帝 9. 關夫子 10. 武聖 11. 山西關夫子 12. 忠義神武靈佑仁勇威顯護國保民精誠綏靖翊贊宣德關聖大帝 <p>依順時鐘方向排列，令人凜然起敬。</p> <p>弘道館四邊設忠、義、仁、勇四館：</p> <p>忠以理悟 “恩有所報，義無所斷” 展示 - 屯土山關公約三事 - 挂印封金 - 會古城主臣聚義等</p> <p>義以理悟 “不失結義之誓，又報待遇之恩” 展示 - 桃園豪傑三結義 - 華容道義釋曹操 - 夜讀春秋等</p> <p>仁以理悟 “仁者安仁，知者利仁” 展示 - 義釋黃漢升 - 克己復禮等 - 『桃園明聖經』</p> <p>勇以理悟 “華夏威風震，聲名絕代無” 展示 - 漢壽侯五關斬六將 - 溫酒斬華雄 - 刮骨療毒等</p> <p>使信眾遊人理悟關聖帝君聖訓。</p>

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In 3pprox.. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
二樓 Second Floor: +12米(38.00 mpd)						
2-2	(續) 弘道館 (Cont'd) Hall of Manifestation					Located to the south of the Ceremonial Main Court is the Hall of Manifestation. This important religious facility houses in chronology the incarnation of the “Supreme Kwan Ti” from human to a God in divine. To the four sides of the Hall are four galleries displaying how the Supreme Kwan Ti acted in “Loyalty” (忠), “Benevolence” (義), “Kindness” (仁) and “Bravery” (勇), reflecting in modern languages for the worshippers and visitors to apprehend the divine teachings and virtues.
2-3	神勇門 (第二間) Gate of Divinity (The Second Hall)	815 包括 Include (203) 屋簷 Eaves 扣除 Exclude -32 機電設施 E&M = 783		56		神勇門為『香港玉皇關帝廟』第二間，位於神道大樓梯從首層引至二樓『香港玉皇關帝廟』主層。結構簡確，展示關聖帝君之正直，正義、正統的鮮明形象。 神勇門與主拜庭及關聖帝君殿成一軸線。神勇門於關聖帝君的祭祀禮儀時行走路線與神道大樓梯連成一體，是朝拜進壇及退壇點。 Grand ceremonial staircases of the Gate of Devinity lead worshippers and visitors up to the main Temple level.
2-4	藏經閣 Scripture Library	850 包括 Include (60) 屋簷 Eaves	435		420	藏經閣位於關聖帝君殿后方，擁簇高聳的關聖帝君殿，以使成為一組宗教建築整體。藏經閣內供奉「佛祖釋迦牟尼佛骨舍利」【註】及「觀世音菩薩」。正立面以九間銅柱為主結構。置玻璃恆溫恆濕古籍閣藏『桃園明聖經』古籍珍本。設鍍金桌台，供信眾遊人深切考理關聖帝君之實錄，以明其忠義，慕其道德。藏經閣外廣植楓香林。春枝胭紅點點，夏綠葉長滿枝，秋葉麥子金黃，冬賞紅葉遍廟，簇擁關聖帝君殿，四季皆景。 Anchoring to the east of the Grand Hall of the “Supreme Kwan Ti”, the Scripture Library house the rare 「Sarira of Shakyamuni Buddha」(佛祖釋迦牟尼佛骨舍利), the 「Avalokiteshvara (Bodhisattva)」(觀世音菩薩) and the rare collections of “Tao Yuan Ming Scripture”, with “Spirit of Loyalty” as the core, of the “Supreme Kwan Ti”. Further east around the garden is thickly planted with Hong Kong maple trees giving the green lush in spring and orange golden colour in autumn, to embrace the Temple complex. 【註】: 佛祖釋迦牟尼佛涅槃後，火化得到甚多舍利，有一塊頭頂骨舍利，一節指骨舍利，機類牙舍利，兩塊肩胛骨舍利及84000顆珠狀舍利。(含血舍利，腦舍利，骨舍利，髮舍利…)分別在東南亞各國：緬甸，泰國，斯里蘭卡等地區建塔供奉。資料表明，中國也有二十六幾處供奉佛舍利。香港這顆為佛骨舍利。是由緬甸“米提拉舍利博物館”贈送給河北佛教協會，轉贈遼寧佛教協會再轉贈香港弘揚關帝慈善基金會。在二零一四年九月二十八日舉行了隆重的兩千人迎接安奉法會。空中現瑞相七彩光環達六小時之久。(https://kknews.cc/zh-hk/culture/vvxb.html)

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
二樓 Second Floor: +12米 (38.00 mpd)						
2-5	主拜庭 (第二進) Ceremonial Main Court (The Second Court)			250	610	<p>為宗教戶外空間連接神勇門至關聖帝君殿，為三進式建築的第二進。中置蓮花銅案，植古柏成蔭，左右配迴廊，兩側為拱門連接其他戶外空間。</p> <p>The Ceremonial Main Court is planted with aged mature juniper trees. There are covered walkways and arched doorways connecting the Ceremonial Main Court to the other religious facilities.</p>
2-6	內庭 (第三進) Inner Court (The Third Court)			60	210	<p>為戶外空間。古柏成蔭，連接關聖帝君殿至藏經閣，進深較主拜殿庭略少。兩側為拱門連接其他宗教設施。</p> <p>The Inner Court, smaller in area, is also planted with aged mature juniper trees. There are arched doorways connecting the Inner Court to the other facilities.</p>
2-7	修行者及員工休息間 Abbot's and staff lounge	485	247			<p>宗教修行者及員工休息間位於藏經閣北面。配以、茶室及備餐間以六合雙天井構式。於天井及庭院可用簡饌，食材進饌取自鄰近自然生態果園。</p> <p>A courtyard compound located to the north of the Scripture Library houses the Abbot's and staff lounge.</p>
2-8	覺網堂 Hall of Enlightenment	560	405		485	<p>設三所合院，以實現可供奉關聖帝君、可禪修頌經、可燕居、可修身、可耕讀、可悅心的羣組莊園。以井然有序的中國式禮儀傳統，敦厚典雅的儒文化氣息，以現代的生活擺設、展示“一門一點亮，一窗一借景”。每所合院設天井，上層及下層配禪修頌經室、書房、觀星台，以層樓疊院，瓦為家蔭、磚為穩重，展示樸實時尚之宗教生活文化。</p> <p>To the south of the Sculpture Library is the Hall of Enlightenment. These are secluded courtyard compounds where the “Supreme Kwan Ti” is worshipped and respected in everyday-life encounters, through reading and understanding the religious scriptures as self-learning and enlightenment. The compound is filled with Confucius cultural spirit, set in contemporary and humble lifestyle.</p>

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
二樓 Second Floor: +12米 (38.00 mpd)						
2-9 2-10	戶外石林/ 石級/ 古獸石道 The pathway lined with stone statues			20	45	戶外宗教設施除三進外，尚包括古獸石道，藏石岩燈光伏電池低碳照明。汲晨霧，石苔日久為景。古獸石道位於北側連接內庭、食堂、主拜庭至結義園，可為信眾遊人參拜后離開之迴路。 楓香林沿著古獸石道旁遍植。秋賞楓葉遍地。 Apart from the Courtyards, external grounds include the pathway lined with stone statues.
2-11	迴廊 Covered walkway	190 包括 Include (190) 有蓋迴廊 Covered walkway				於主拜庭附設的迴廊及簷以中軸綫為根據發展，形成右進左退分立的佈署秩序，適於禮儀之莊嚴場合。朝拜進壇時，經右迴廊進上至關聖帝君殿。朝拜退壇時，從關聖帝君殿回經左迴廊退壇。 The Covered Walkway with Eaves at the Ceremonial Main Court is based on the central axis, forming a right-left layout meant for solemn ceremonial occasions. As worshippers and procession enter the altar, they advance through the right-covered walkway to the Grand Hall of the Supreme Kwan Ti. As the worshippers and procession leave the altar, they retreat from the Grand Hall of the Supreme Kwan Ti and leave the altar through the left-covered walkway.
2-1629	休憩區 Garden				520 於私人地塊 1629 On Private Lot 1629	

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) Religious External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail: 11
二樓 Second Floor: +12米 (38.00 mpd)						
2-12	<p>尚未計算在內與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道、戶外消防車道及部份外牆等</p> <p>Areas not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes, emergency vehicular access and part of the external walls, etc.</p>	85				<p>尚未計算在內的宗教「附屬設施」包括：與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道、戶外消防車道及部份外牆等，其功能性是連系著整個『香港玉皇關帝廟』的運作。</p> <p>Areas of the Ancillary religious facilities not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes, emergency vehicular access and part of the external walls, etc., facilitating the operation of the entire “Kwan Ti Temple, Hong Kong”.</p>
		<p>6000</p> <p>包括 Include</p> <p>(705+203 = 968)</p> <p>屋簷 Eaves</p> <p>(190)</p> <p>有蓋迴廊 Covered walkway</p> <p>扣除： Exclude -46</p> <p>機電設施 E&M</p>	2392	386	2290	
					<p>=</p> <p>520 於私人地塊 on Private Lot</p> <p>+</p> <p>1770 於政府地塊 on Government Land</p>	

註：1. 此用途詳解與擬建『香港玉皇關帝廟』總體規劃平面圖：(3618_MLP_001-005 dated 15 Nov 2024) 共讀

2. (xxx)：有蓋迴廊及屋簷，於批地協約申請豁免計算總樓面面積。

Covered walkway and eaves, Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構造物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
一樓 First Floor: +6 米 (32.00 mpd)						
1-1	和園 (第一進) Court of Harmony (The First Court)			138	307	和園為三進三間式建築的第二進，進入神勇門的宗教拜庭。設圍迴廊，形成左右分立的佈署秩序，適於禮儀之莊嚴場合。朝拜進壇時，經迴廊進上至關聖帝君殿。朝拜退壇時，從關聖帝君殿回經迴廊退壇。
1-2	和門及迴廊 (第一間) Gate of Harmony and Covered walkway (The First Hall)	455 包括 Include (455) 有蓋迴廊 Covered walkway				<p>和園，圍和門及迴廊，廊壁刻『桃園明聖經』武聖帝君訓：</p> <p>忠：精氣一純 恕：推己恕人 廉：廉者守潔 明：無明盡明 德：在明明德 正：正者無私 義：見義勇為 信：信者不虛 忍：忍而量宏 公：公者人同 博：博者愛人 孝：惟孝為先 仁：仁民愛物 慈：慈者慈祥 覺：覺己覺人 節：節者慎身 儉：儉者以惜 真：真者不假 禮：禮義之門 和：和氣致祥</p> <p>中置栓馬柱組及“赤兔馬”【註】銅雕塑。赤兔馬全身呈現火炭般棕紅色，身長一丈高八尺，高大威猛如騰空入海之狀。</p> <p>The Court of Harmony is the Religious Ceremonial Count with covered walkway leading to the Gate of Divinity.</p> <p>A bronze sculpture of the “Supreme Kwan Ti’s” vermilion hare horse is displayed.</p> <p>【註】： 呂布死於白門樓，關帝得到赤兔馬，此後，赤兔馬之傳奇經歷跟隨關帝繼續書寫，它伴隨關帝斬顏良誅文丑，又千里走單騎，後又過五關斬六將，最終關帝敗走麥城後，赤兔馬因為思念舊主絕食而死。</p>

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
一樓 First Floor: +6 米 (32.00 mpd)						
1-3	宗教文化研 究院 Religious Forum	1040 扣除 Exclude -18 機電設施 E&M =1022	528			<p>弘道館下層為兩層的宗教文化研究院，供宗教教研及國際交流活動。為香港及亞洲首間專研關聖帝君之生平、教化、德行之宗教文化研究院。供宗教教研及國際交流活動，弘揚關聖帝君信仰及宗教文化，把中華民族的優良道德傳統傳承下去，與首層研究院大堂相連，設展覽廊。首層連接戶外演武壇場。</p> <p>Located at the lower two floors of the Hall of Manifestation, the Religious Forum allows religious exchanges in both local and international activities to be held.</p>
1-4	神勇門 (第二間) Gate of Divinity (The Second Hall)	822 扣除 Exclude -32 機電設施 E&M =790				<p>神勇門中層，連接展覽廊。</p> <p>神勇門於關聖帝君的祭祀禮儀時行走路線與神道大樓梯連成一體，是朝拜進壇及退壇點。</p> <p>The intermediate floor of the Gate of Divinity is the entrance to the Exhibition Gallery.</p> <p>The two grand ceremonial staircases lead worshippers and visitors up to the main Temple level.</p>
1-5	展覽廊 Exhibition Gallery	1260	815			<p>展覽廊，與宗教文化研究院相連。</p> <p>展覽廊聯同大學、本地及海外宗教機構，開拓關聖帝君信仰及文化交流機會，提供卓越的教培。包括關聖帝君聖訓及中國傳統經文的現代展示及詮釋、地域民族文化及歷史，以至涵蓋人文學科不同領域的博術等。</p> <p>培養個人嚴謹的思辨能力和卓越的溝通技巧，也為日後從事德學研究奠下穩固基礎。</p> <p>The Exhibition Gallery, is associated with and supporting the Religious Forum.</p>

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
一樓 First Floor: +6 米 (32.00 mpd)						
1-6	宗教辦事處 Offices for the Religious Facilities	1394	988			<p>宗教辦公室位於藏經閣南面一樓，提供『香港玉皇關帝廟』之後勤功能，包括辦公、洽談、籌備、儲存文檔等。如籌備關聖帝君聖訓之研習坊和課程，編寫關聖帝君文化，亦是主持與本地及各國宗教人士的小型會議場地及儲藏關聖帝君文化文檔的地方。</p> <p>The Office for the Religious Facilities is located at the ground floor of the Hall of Enlightenment. It acts as the supporting back office of the Supreme Kwan Ti Temple.</p>
1-7	貯藏空間 Storage	755	468			<p>『香港玉皇關帝廟』全年舉行多項宗教及文化教研活動，故需要貯藏存放空間，預算有不同法器，室內外傢俱、工具、燈光及音響設備等。</p> <p>Storage for the Religious Facilities is located at the lower floor of the Scripture Library, next to the Offices. This provides storage space for the religious relics, equipments for various annual religious events.</p>
1-8	戶外石林/ 古獸石道 The pathway lined with stone statues			3	80	<p>戶外宗教設施除三進空間外，包括古獸石道，藏石岩燈光伏電池低碳照明。汲晨霧，石苔日久為景。位於北側連接內庭、食堂、主拜庭至結義園，可為信眾遊人參拜後離開之迴路。</p> <p>楓香林沿著古獸石道旁遍植。秋賞楓葉遍地。</p> <p>Apart from the Courtyards, external grounds include the pathway lined with stone statues.</p>

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
一樓 First Floor: +6 米 (32.00 mpd)						
1-9	尚未計算在內與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道、及部份外牆等 Areas not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes and part of the external walls, etc.	660				尚未計算在內的宗教「附屬設施」包括：與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道及部份外牆等，其功能性是連系著整個「香港玉皇關帝廟」的運作。 Areas of the Ancillary religious facilities not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes, emergency vehicular access and part of the external walls, etc., facilitating the operation of the entire “Kwan Ti Temple, Hong Kong”.
1-E	機電設施等 (E&M Service)	62 扣除 Exclude -62 機電設施 E&M = 0				跟配對 As appropriate.
		6336 包括 Include (455) 有蓋迴廊 Covered walkway 扣除： Exclude -18 -32 -62 =-112 機電設施 E&M	2799	141	387	

註：1. 此用途詳解與擬建「香港玉皇關帝廟」總體規劃平面圖：(3618_MLP_001-005 dated 15 Nov 2024) 共讀

2. (xxx)：有蓋迴廊及屋簷，於批地協約申請豁免計算總樓面面積。

Covered walkway and eaves, Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解

Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong

香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	
首層 Ground Floor: +0.00 米 (26.00 mpd)						
G-1	結義坊 Gate of Unity	250 包括 Include (250) 有蓋迴廊 Covered walkway 於私人地塊 On Private Lot				『香港玉皇關帝廟』正西偏北入口。由大棠山路引進信眾遊人參拜關聖帝君之起步點。結義坊牌坊刻“義炳乾坤”橫匾。 位於私人地塊，結義坊有蓋通風迴廊面積約 250 平方米。 This is the starting point for worshippers and visitors paving their ways for the sacred worship towards the “Supreme Kwan Ti”.
G-2	結義園 Garden of Peach Blossoms			63 於私人地塊 On Private Lot	1071 於私人地塊 On Private Lot	結義園，為『香港玉皇關帝廟』正西入口。 為三進三間式建築的第一進。再顯劉備、關羽、張飛當年涿郡桃園結義的意境而建設。園內廣植桃林，春來桃花始盛開，夏來葉子濃密現光華，秋來桃花結子時，冬來桃樹嫩枝芽。園內間有奇石，信眾遊人可賞四時之景色，瞭結義本意，靜思忠孝節義，以『方於人道無虧』，成仁取義，后而朝進和園、神勇門、關聖帝君殿。 結義園私人用地戶外構建面積約 1071 平方米。 Garden richly planted with peach blossoms amongst rare rock setting, signifying the true meaning of Unity so nurtured by the “Supreme Kwan Ti”.
G-3	結義園 大樓梯 Grand Staircase at the Garden of Peach Blossoms			188 於私人地塊 On Private Lot + 133 於政府用地 On Government Land =321		戶外大樓梯連接和園。大樓梯除供步行、可祭祀、更可供遊人團體拍照等。 The grand outdoor staircase connects the Garden of Peach Blossoms to the Court of Harmony. The staircase can be used for ascending and descending, rituals, and taking group photos.
G-4	神勇門 (第二間) Gate of Divinity (The Second Hall)	822 扣除 Exclude -32 機電設施 E&M =790				神勇門，中軸線門較闊，兩側門較窄及矮。三進三間式建築的第二間。 神勇門於關聖帝君的祭祀禮儀時行走路線與神道大樓梯連成一體，是朝拜進壇及退壇點。 The two grand ceremonial staircases at the Gate of Divinity lead worshippers and visitors up to the main Temple level.

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解

Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong

香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In 12pprox.. square meters				用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	
首層 Ground Floor: +0.00 米(26.00 mpd)						
G-5	宗教文化研 究院 Religious Forum	1040 扣除 Exclude -18 機電設施 E&M =1022	555			<p>弘道館下層為兩層的宗教文化研究院，供宗教教研及國際交流活動。為香港及亞洲首間專研關聖帝君之生平、教化、德行之宗教文化研究院。供宗教教研及國際交流活動，弘揚關聖帝君信仰及宗教文化，把中華民族的優良道德傳統傳承下去，與首層研究院大堂相連，設展覽廊。首層連接戶外演武壇場。</p> <p>宗教文化研究院置孔聖像，主禮堂可容納約四百座，連同一樓廂座可供約七百座。</p> <p>Located at the lower two floors of the Hall of Manifestation, the Religious Forum allows religious exchanges for both local and international activities to be held.</p> <p>The Religious Forum has a statue of Confucius. It has a capacity of about 400 seats at the ground floor and the first floor has a capacity about 300 seats totalling in 700 seats.</p>
G-6	演武壇場及 戲台 Stage of Swords and Arts Arena	462	440	215	63	<p>演武壇場/戲台以土石建築形態配合弘道館，構成戶外壇場，供習武，講誦，賞樂。</p> <p>舞台連後台燈光音響等，可上演粵劇/潮劇/中國傳統戲曲，以頌關聖帝君為後世人典範之事蹟，如： 「桃園三結義」 「封金·挑袍」 「華容道」 「古城會」 「單刀赴會」 「水淹七軍」 「關公醉宴」 「關公月下釋貂蟬」</p> <p>或以潮汕英歌舞、笛套音樂、鐵枝木偶(皮猴戲)、潮州歌冊等形式演示三國演義，使文化研究，演藝，旅遊共融一體。</p> <p>楓香林沿著演武壇場遍植。信眾遊人觀賞中國傳統藝術時，也能賞楓之姿，感受葉之芬芳，飽覽楓林四時姿彩。</p> <p>Formed in earth and rock, this external ground of Swords and Arts Arena enabled the practice of martial arts especially with the sword of the “Supreme Kwan Ti”, with dramas, dance and music. Hong Kong maple is thickly planted around the arena, allowing the worshippers and visitors to enjoy the richly coloured maple seasons all round while enjoying the arts.</p>

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In 13pprox.. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
首層 Ground Floor: +0.00 米 (26.00 mpd)						
G-7	戶外石林/ 古獸石道/ 照壁/石級/ 坡道/圍牆 The pathway lined with stone statues, “Zhaobi” wall, steps, ramps, fence wall			230	660	古獸石道，藏石岩燈光伏電池低碳照明， 汲晨霧，石苔日久為景。位於北側連接內 庭、食堂及北面地塊、主拜庭至結義園， 可為遊人參拜后離開之迴路。 楓香林沿著古獸石道旁遍植。秋賞楓葉 遍地。 為戶外構建宗教設施，面積包括坡道/圍 牆。 Apart from the Courtyards, external grounds include the pathway lined with stone statues, “Zhaobi” wall, steps, ramps, fence wall.
G-8	車輛緊急通 道，車道， 停車場 Emergency Vehicular access, Driveways, Carparking	935 (discounted 50% floor area seeking exemption)			970	宗教附屬設施：戶外消防車道、車道、停 車場等，其功能性是連系著整個『香港玉 皇關帝廟』的運作。 Religious Ancillary Facilities include emergency vehicular access, driveways and carparking.
G-9	儲藏空間 Storage	185	130			『香港玉皇關帝廟』全年舉行多項宗教 及文化教研活動，故需要貯藏存放空間， 預算有不同法器，室內外傢俱、工具、燈 光及音響設備等。 Storage for the Religious Facilities is located at the lower floor of the Scripture Library. This provides storage space for the religious relics, equipments for various annual religious events.
G-10	保安室 Security guard room	50	45			跟配對 As appropriate.
G-11	保安室 Security Guard Office	59	34			跟配對 As appropriate.
G-12	貴賓室 VIP Room	240	155			跟配對 As appropriate.

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In 14approx.. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
首層 Ground Floor: +0.00 米 (26.00 mpd)						
G-13	尚未計算在內與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道、及部份外牆等 Areas not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes and part of the external walls, etc	1913				尚未計算在內的宗教「附屬設施」包括：與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道及部份外牆等，其功能性是連系著整個『香港玉皇關帝廟』的運作。 Areas of the Ancillary religious facilities not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes, emergency vehicular access and part of the external walls, etc., facilitating the operation of the entire “Kwan Ti Temple, Hong Kong”.
G-E	機電設施等 (E&M Service)	680 扣除 Exclude -680 機電設施 E&M = 0				跟配對 As appropriate.
		5656 扣除： Exclude -32 -18 -680 = -730 機電設施 E&M	1359	578	2764 = 1071 於私人地塊 on Private Lot + 1693 於政府地塊 on Government Land	

註：1. 此用途詳解與擬建『香港玉皇關帝廟』總體規劃平面圖:(3618_MLP_001-005 dated 15 Nov 2024) 共讀

2. (xxx)：有蓋迴廊及屋簷，於批地協約申請豁免計算總樓面面積。

Covered walkway and eaves, Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Hong Kong Supreme Kwan Ti Temple						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
三樓 - Third Floor-+18.675 米 43.925 mpd / +19.25 米 44.25 mpd						
3-1	關聖帝君殿 Grand Hall of the Supreme Kwan Ti					
3-2	弘道館 Hall of Manifestation	1032 扣除 Exclude -12 機電設施 E&M =1020				
3-3	神勇門 Gate of Divinity	153 扣除 Exclude -153 機電設施 E&M =0				
3-4	藏經閣 Scripture Library	338				
3-5	修行者及員工 休息間 Abbot's and staff lounge	420	195		30	宗教修行者及員工休息間位於藏經閣北面。 A courtyard compound located to the north of the Scripture Library houses the Abbot's and staff lounge.
3-6	覺綱堂 Hall of Enlightenment	515	345			設三所合院，以實現可供奉關聖帝君、可禪修頌經、可燕居、可修身、可耕讀、可悅心的羣組莊園。以井然有序的中式禮儀傳統，敦厚典雅的儒文化氣息，以現代的生活擺設、展示“一門一點亮，一窗一借景”。每所合院設天井，上層及下層配禪修頌經室、書房、觀星台，以層樓疊院，瓦為家蔭、磚為穩重，展示樸實時尚之宗教生活文化。 To the south of the Sculpture Library is the Hall of Enlightenment. These are secluded courtyard compounds where the “Supreme Kwan Ti” is worshipped and respected in everyday-life encounter, through reading and understanding the religious scriptures as self-learning and enlightenment. The compound is filled with Confucius cultural spirit, in contemporary and humble lifestyle.

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之用途詳解 Elaboration of the Intended uses in detail of the “Religious Facilities” for The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong						
香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters				
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:
三樓 Third Floor: +18.675 米 43.925 mpd / +19.25 米 44.25 mpd						
3-7	<p>尚未計算在內與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道、戶外消防車道及部份外牆等</p> <p>Areas not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes, emergency vehicular access and part of the external walls, etc.</p>					<p>尚未計算在內的宗教「附屬設施」包括：與其他樓層連接的功能性電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生、走火通道、戶外消防車道及部份外牆等，其功能性是連系著整個『香港玉皇關帝廟』的運作。</p> <p>Areas of the Ancillary religious facilities not yet being computed including the lifts, staircases, corridors, internal partitions, washrooms, means of escapes, emergency vehicular access and part of the external walls, etc., facilitating the operation of the entire “Kwan Ti Temple, Hong Kong”.</p>
		2293	540		30	
		扣除： Exclude				
		-12 -153 =-165 機電設施 E&M				

註：1. 此用途詳解與擬建『香港玉皇關帝廟』總體規劃平面圖:(3618_MLP_001-005 dated 15 Nov 2024) 共讀

2. (xxx)：有蓋迴廊及屋簷，於批地協約申請豁免計算總樓面面積。

Covered walkway and eaves, Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant

香港玉皇關帝廟 The Supreme Kwan Ti Temple, Hong Kong		約 平方米 / In approx. square meters					
No.	建議 宗教設施 Proposed Religious Facilities	宗教設施 (樓面面積) Religious Facilities (Gross Floor Area)	宗教設施 (實用樓面 面積) Religious Facilities (Usable Floor Area)	宗教設施 戶外構築物 (構建面積) Religious Features Located Outdoors (Construction Floor Area)	宗教設施 戶外用地 (構建面積) External Grounds for Religious Facilities Without Any cover (Construction Floor Area)	用途詳解: Elaboration of the Intended uses in detail:	
屋頂層 Roof: +43.75 米 69.00 mpd							
R-1	弘道館 頂層 The roof of Hall of Manifestation	374 扣除 Exclude -50 機電設施 E&M = 324			626	弘道館頂層為訝紅平台供宗教禮儀朝拜，及文化研究活動等，也供觀紫微七斗察星象，晚霞落日。 The roof of Hall of Manifestation is for religious worship and cultural research activities, as well as for observing the seven dippers of the "Ziwei" constellation and the evening sunset.	
R-2	覺網堂頂層 The roof of Hall of Enlightenment	287 扣除 Exclude -7 機電設施 E&M = 280			164	觀星台面積約為 160 平方米。 The area of the Star Gazing Platform is about 160 s.m.	
R-3	修行者及 員工休息 間 Abbot's and staff lounge	283 扣除 Exclude -3 機電設施 E&M = 280			134	宗教修行者及員工休息間位於藏經閣北面。頂層(+23米(49.00mpd))設觀星平台。 A courtyard compound located to the north of the Scripture Library houses the Abbot's and staff lounge. The Star Gazing Platform is provided on the roof (+23 metres (49.00mpd)).	
		884 扣除： Exclude -50-7-3 = -60 機電設施 E&M			924		
						於批地協約申請豁免計算總樓面面積 Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant	
	首層 Ground Floor +0.00 米(26.00 mpd)	5656	1359	578	1693	(-730)	-
	一樓 First Floor +6 米(32.00 mpd)	6336	2799	141	387	(-112)	(-455) (有蓋迴廊)
	二樓 Second Floor +12 米(38.00 mpd)	6000	2392	386	1770	(-46)	(-968)+(-190)=(-1158) (屋簷)+(有蓋迴廊)
	三樓 Third Floor +18.925 米(43.925 mpd) +19.25 米(44.25 mpd)	2293	540	-	30	(-165)	-
	屋頂層 Roof +43.75 米(69.00 mpd)	884	-	-	924	(-60)	-
	總計 Total (於政府用地) (On Government Land)	21,169 (Including 462 in Phase 2)	7,090 (Including 440 in Phase 2)	1,105 (Including 215 in Phase 2)	4804 (Including 63 in Phase 2)	(-1,113)	(-1,613) (-645)+(-968) (有蓋迴廊)+(屋簷)
	總計 Total (於私人地塊) (On Private Lots)	250	-	251	1591 =1071+520 (首層及二樓)	-	(-250) (有蓋迴廊)
	於政府用地 及私人地塊 總發展面積 Total Development Area on Government Land and Private Lots	於 政府用地 on Government Land: 21,169+1105+4804+1113 = 28,191 於 私人地塊 on Private Lots : 250+251+1591 = 2,092 於 政府用地及私人地塊 on Government Land and Private Lots : 28,191+2,092 = 30,283					(-1,863) -(455+190+250) =(-895) (有蓋迴廊) + (-968) (屋簷)

香港玉皇關帝廟“宗教設施”之建議發展參數 Proposed Development Parameters of the "Religious Facilities" of The Supreme Kwan Ti Temple	約 平方米 (電腦輔助計算) In approx. square meters (By CADD)		First Schedule B(P)R, Class A, Non-domestic Building, over 49m not exceeding 55m
申請批地之地塊面積 Area of Application Site	31068		
	(政府地塊) (Government Land)	(私人地塊) (Private Lots)	
地塊面積 Site Area	14641 (Phase 1) 659 (Phase 2) 15300 (Phase 1+2)	Lot 1622 564.43 Lot 1624 1007.8 Lot 1629 520.68 Total : 2093	
發展地塊面積 Development Site Area	15300+2093 = 17393		
"宗教設施" 面積 Areas of the "Religious Facilities"			
1 "宗教設施" 樓面面積 "Religious Facilities" (Gross Floor Area) 1a-1o: a. 關聖帝君殿; b. 弘道館; c. 神勇門; d. 藏經閣; e. 修行者及員工休息間; f. 文化研究院; g. 展覽館; h. 宗教辦事處; i. 迴廊及簷; j. 演武壇場/戲台; k. 車道/停車場; l. 貯藏空間; m. 保安室; n. 保安辦公室;; o. 覺剛堂; q 及與其他樓層連接之電梯、樓梯、走廊、內牆、衛生及部份外牆等	21,169 (including 462 at phase 2)	250	
2. "宗教設施戶外構築物" 構建面積 "Religious Features Located Outdoors" (Construction Floor Area) 2a-2g: a. 古獸石道; b. 戶外石林; c. 拴馬柱; d. 赤兔馬; e. 照壁; f. 坡道; g. 圍牆等	1105 (including 215 at phase 2)	251	
3 "宗教設施戶外用地" 構建面積 "External Grounds For Religious Facilities Without Any Cover" (Construction Floor Area) 3a-3e: a. 主拜庭/內庭; b. 和園; c. 神勇門頂層; d. 弘道館頂層; e. 修行者及員工休息間頂層;	4804 (including 63 in Phase 2)	1591	
4 "申請樓面面積豁免" 樓面面積 "Application For GFA Concession" (Gross Floor Area) 4a-4b: a. 屋簷; b. 有蓋迴廊;	(-1613) (-968)屋簷+ (-645)有蓋迴廊	(-250)有蓋迴廊	
香港玉皇關帝廟"宗教設施建議之地積比率 Proposed Plot Ratio of the "Religious Facilities" of The Supreme Kwan Ti Temple			
"宗教設施" 樓面面積 "Religious Facilities" Gross Floor Area	21,169+1105 =22,274	250+251 =501	
香港玉皇關帝廟 "宗教設施"建議之地積比率 Proposed Plot Ratio of the "Religious Facilities" for the Hong Kong Taoist Cultural Centre	(22274/15300) =1.455	(501/2093) =0.239	
"宗教設施" 於發展地塊樓面面積 "Religious Facilities" on Development Site Gross Floor Area	22,274+501 =22,775		Maximum Plot Ratio : 11.5
香港玉皇關帝廟 "宗教設施"於發展地塊建議之地積比率 Proposed Plot Ratio of the "Religious Facilities" on Development Site for the Hong Kong Taoist Cultural Centre	22775/17393 =1.309 < 11.5		
不包括於批地協約申請豁免計算總樓面面積 Excluding Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant	22775-1613-250/17393 =1.202 < 11.5		
香港玉皇關帝廟"宗教設施建議之員工及訪客預算 Proposed Plot Ratio of the "Religious Facilities" for The Supreme Kwan Ti Temple	人數 (約) Number of persons (approx..)		
每日訪客及公眾人士 Daily visitors and the general public 基本員工 Basic staff	100~1000 20~60		
重大慶典及活動日訪客及公眾人士 Ceremony and Event days visitors and the general public 重大慶典及活動日員工 Ceremony and Event days staff	4000 150		
香港玉皇關帝廟建議之建築物高度(由入口結義坊至關聖帝君殿脊) Proposed Building Height of The Supreme Kwan Ti Temple from Gate of Unity to ridge of the Grand Hall of the Supreme Kwan Ti	50.389米 <55米	13米	Maximum Building Height : 55m
香港玉皇關帝廟於發展地塊建議面積之覆蓋率 Proposed Site Coverage on Development Site of The Supreme Kwan Ti Temple	(10180+501)/ 17393 x 100% = 10681 / 17393 x 100% = 61.410% <64%		Maximum Site Coverage : 64%

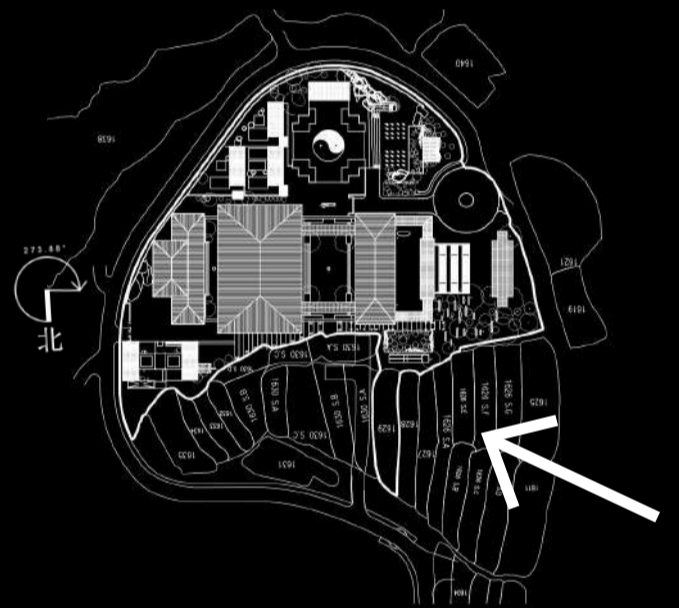
5

建議佈局圖及發展參數

香港玉皇關帝廟建築意象

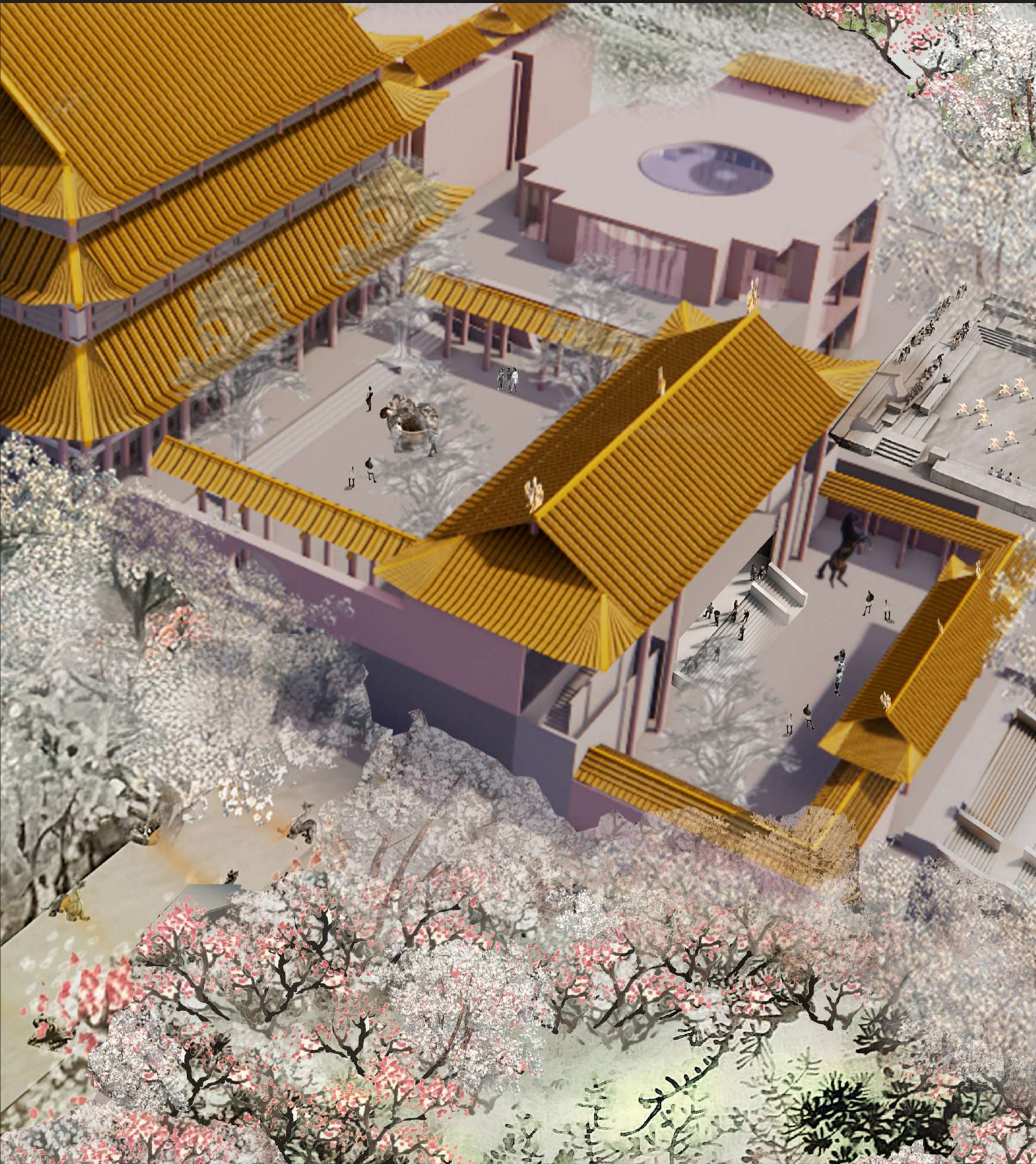


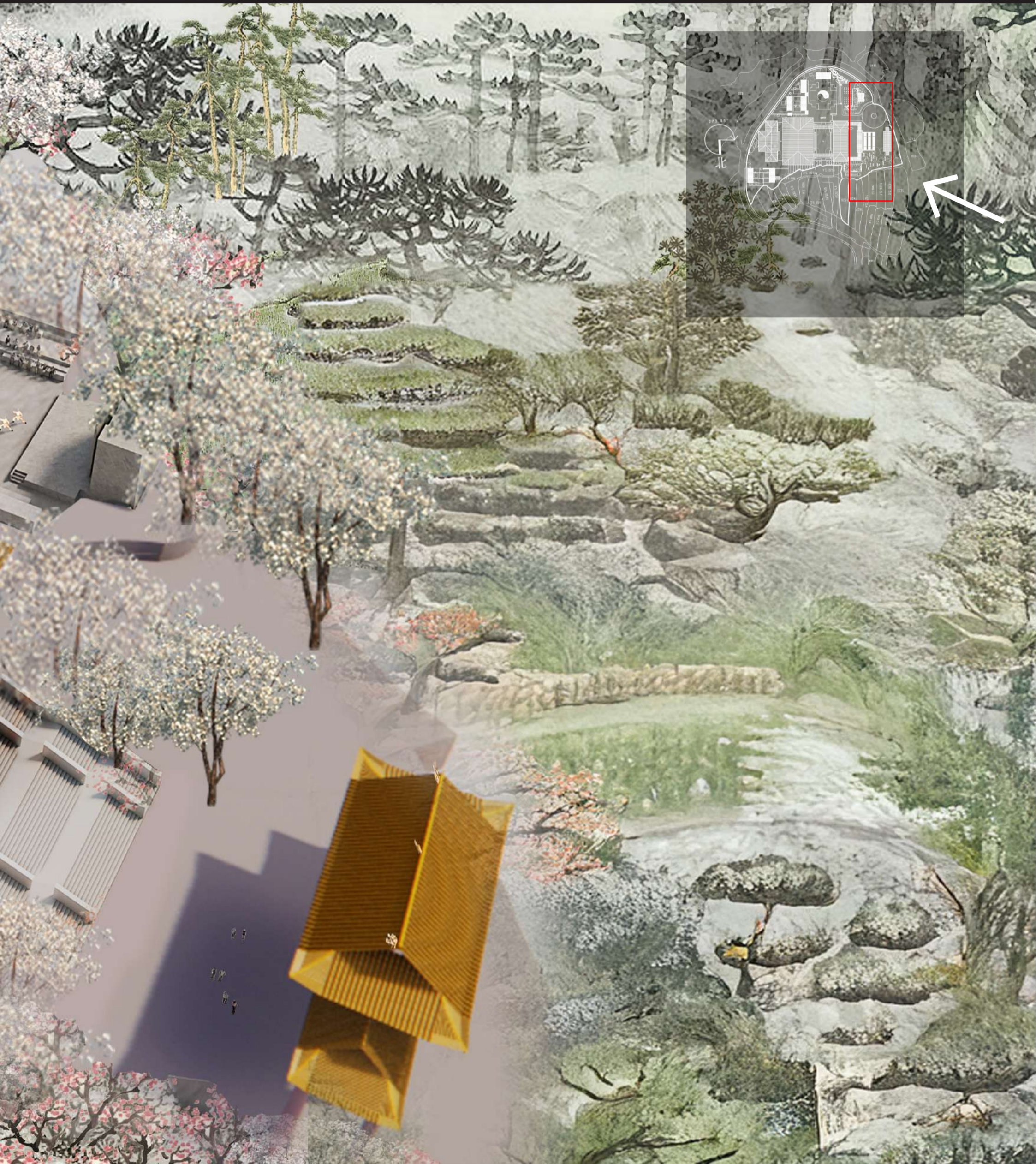


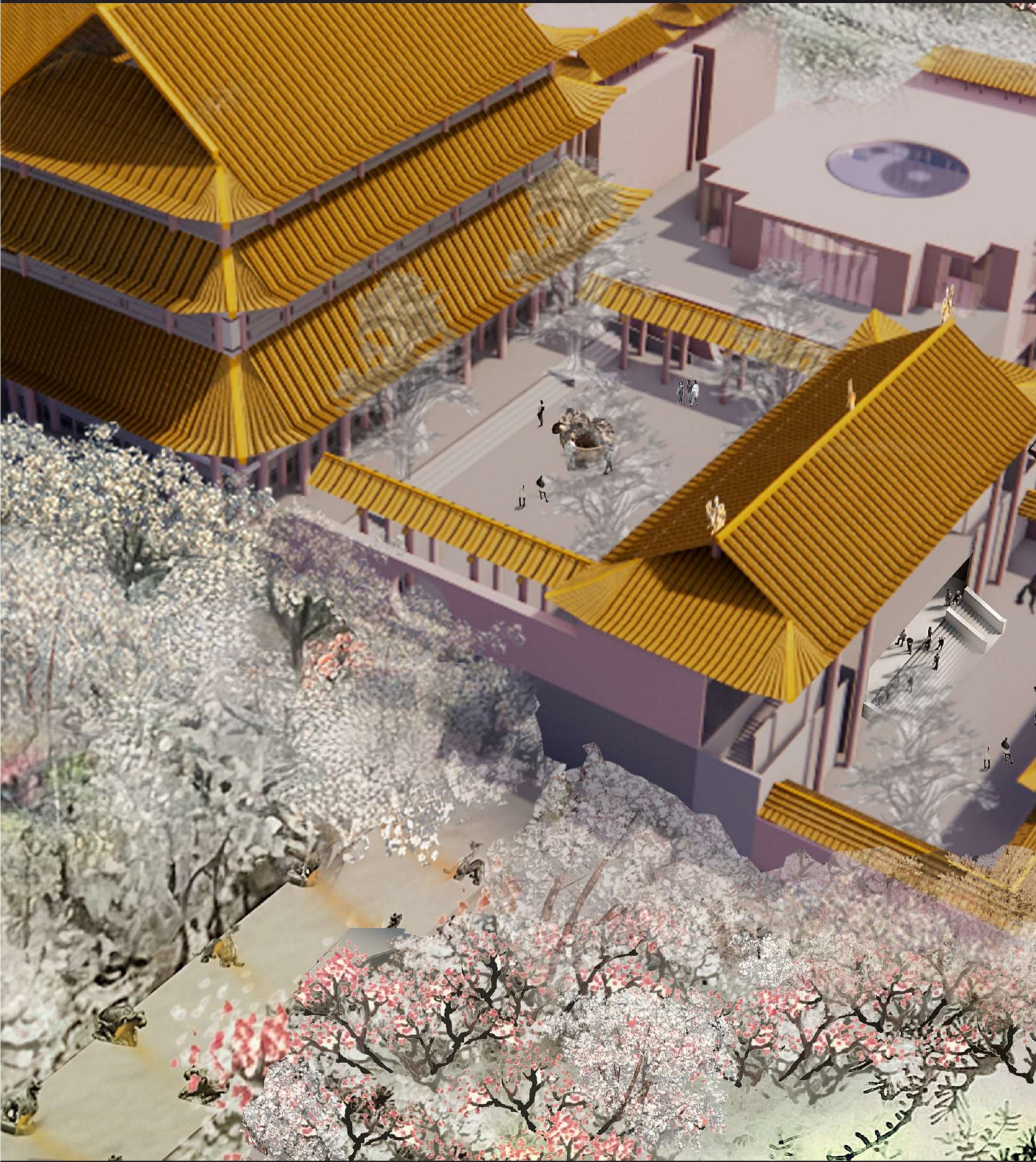






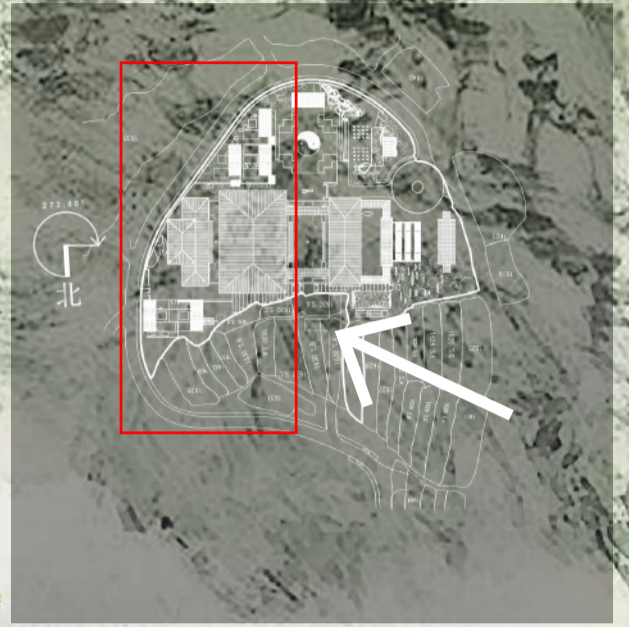


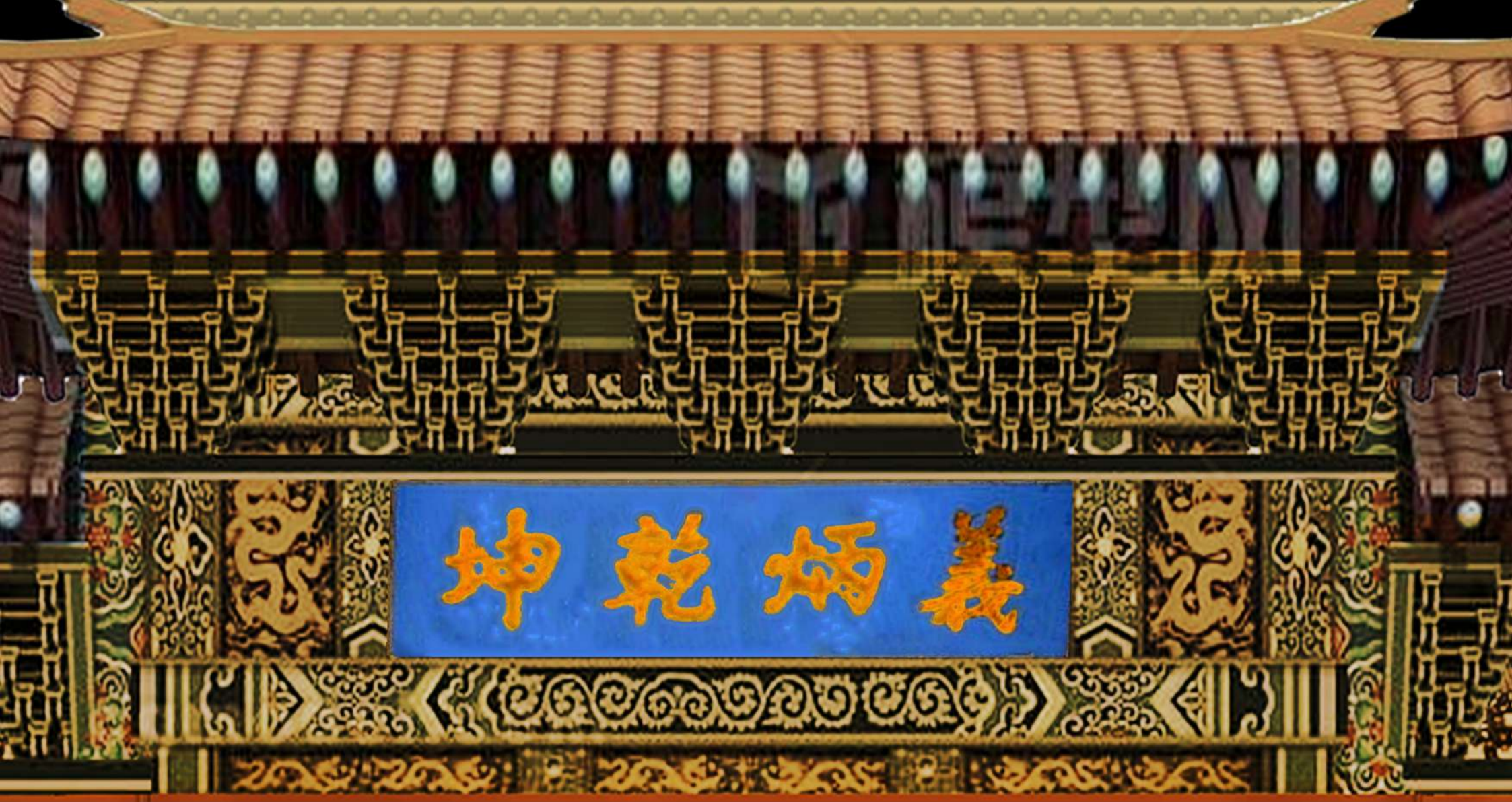












坤乾炳義



結義坊



春

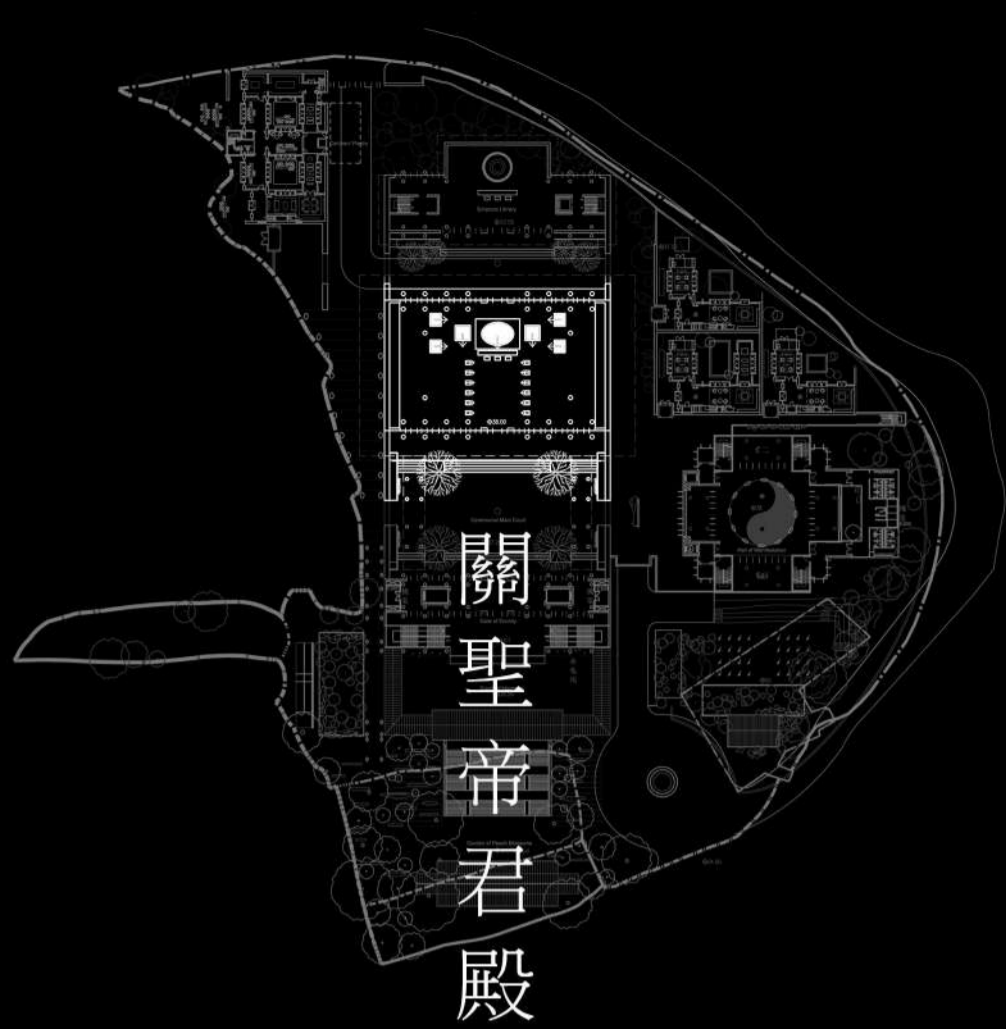




秋







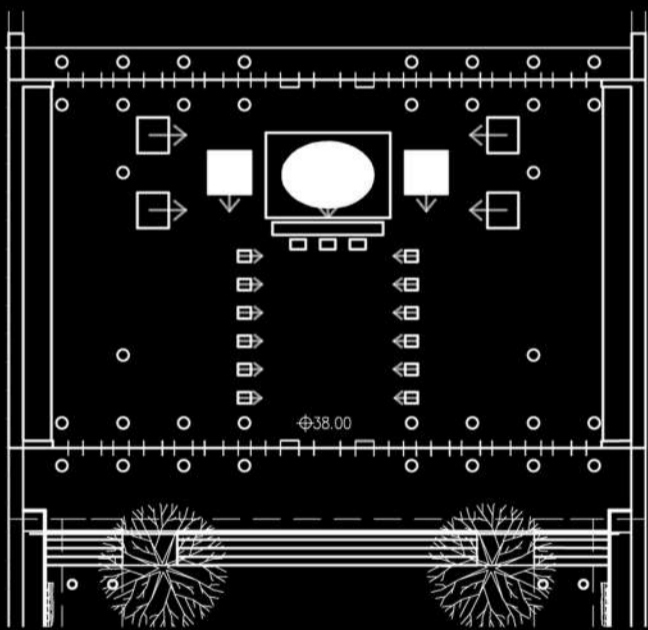
周將軍



周倉本為黃巾賊首領張寶麾下之將，在黃巾軍潰敗後落草為寇。漢壽亭侯關帝千里走單騎尋找劉備之時，經裴元紹的介紹而結識周倉。周倉在隨黃巾軍征戰之時即聽聞過關帝的大名，當即追隨關帝，關帝後來為孫權所害，周倉得知消息，自刎而卒，英烈殉主。



青龍偃月刀：
為關帝所使用兵器，刀重八十二斤，又名冷艷鋸，後世稱青龍偃月刀為關刀。關帝對周倉十分信任，在不需動用兵器時，關帝的隨身兵器青龍偃月刀都由周倉保管。



關聖帝君殿

中天玉皇大天尊
玄靈高上帝



聖太子



漢壽亭侯金印：
關帝為解「白馬之圍」，曹操上表封賜為「漢壽亭侯」。其中「漢壽」是地名，「亭侯」是漢代的爵名。列侯金印紫綬，以賞其有功。當關帝得知劉備下落後，掛印封金。「印符」向為道教「降妖除魔」之利器，故與道教開始推崇關帝也有關係。

關平為東漢末年名將關帝的長子。關帝率軍攻打樊城時，孫權背棄盟約派遣呂蒙偷襲荊州，呂蒙成功襲取荊州後，關帝因後方失守被迫從前線戰場撤退。關平與其父在撤退到麥城時中了東吳軍埋伏一同被擒，最後一起被斬於臨沮縣。關平的形象在後世由於民間對關帝的崇拜而漸漸豐滿起來。

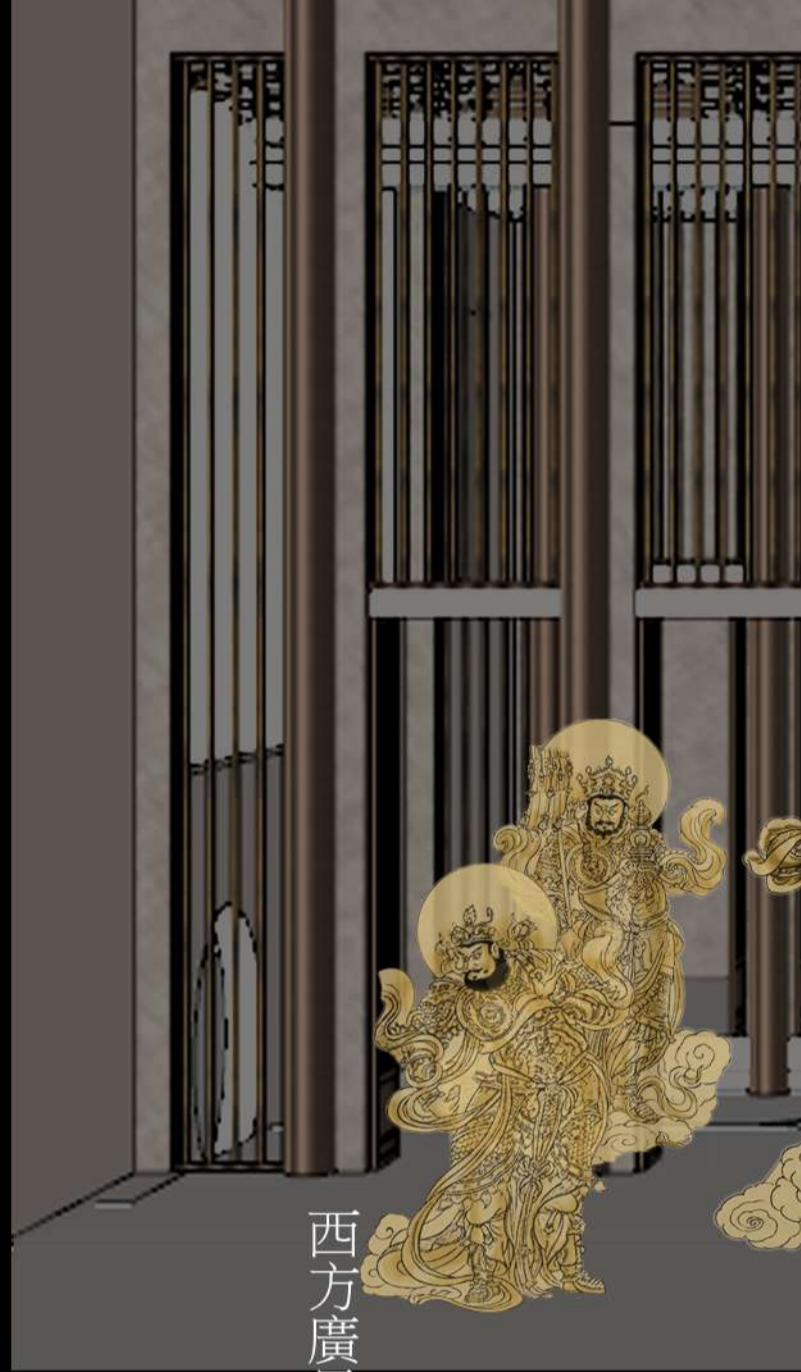
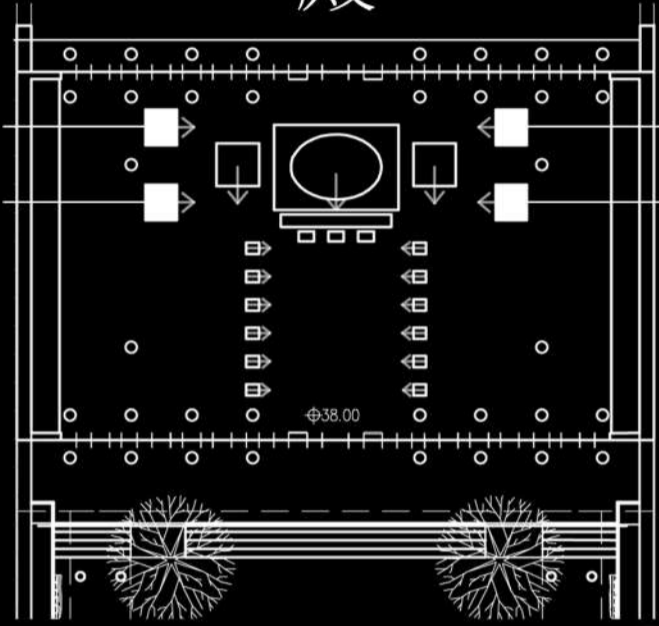
關聖帝君於甲子年（清同治三年西元1864年）元旦，受禪為第十八代玉皇大帝，尊號為玉皇大天尊玄靈高上帝，統御諸天，管轄萬靈。

中天為「玉皇大帝」所居，上掌三十六天，三千世界，下握七十二地，四大部洲，掌轄聖賢仙佛，日月星辰及人間禍福、生死、壽夭、吉凶、撫綏萬靈、澤及幽冥，乃宇宙最高主宰。關帝榮登玉皇大天尊之聖位，以其德全，以其功高，以其位尊，威靈赫赫，靈貫三界，為天地正氣之化身，為人倫綱常之標桿。關帝大義凜凜，義炳乾坤，在人間普受萬民仰望奉祀。其威望、德品、靈應、信徒，關帝絕倫逸群。關帝眾望所歸，經三教道主舉薦，諸聖群真勸勉，受禪登位，尊號玉皇大天尊玄靈高上帝。

關聖帝君殿

東方持國天王
南方增長天王

北方多聞天王
西方廣目天王



西方廣目天王



廣目：意為能以淨天眼隨時觀察世界，護持人民，故名廣目天王。他教我們要多看，看到人家好的地方，我們學習，看到人家不好的地方，我們改進，我們就比別人進步，廣目是教你多看。



北方多聞天王

東方持國天王

南方增長天王



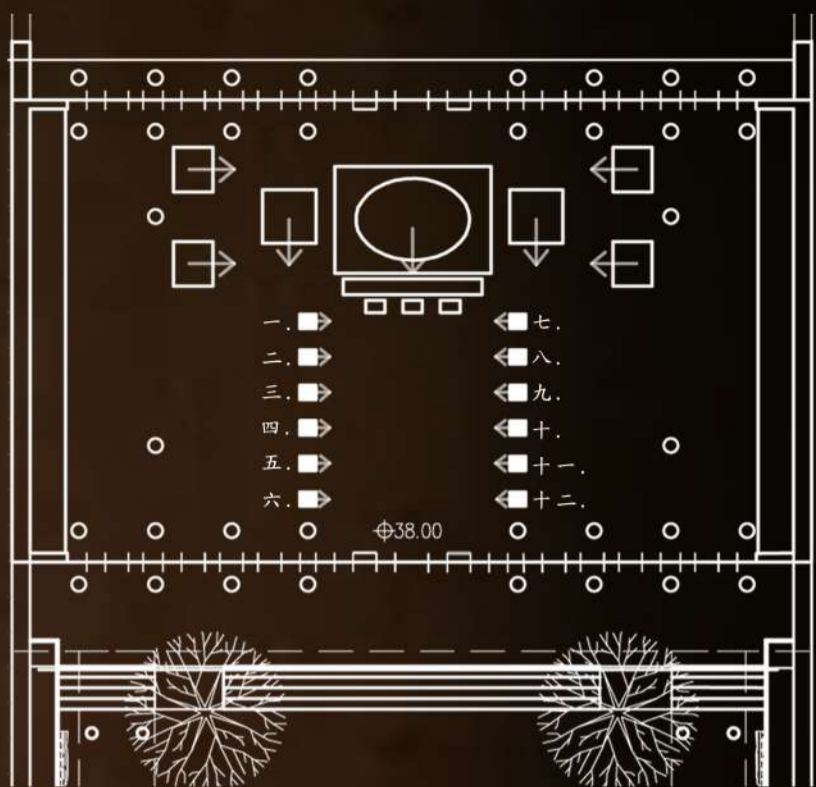
多聞，意為頗精通佛法，以福、德聞於四方。多聞天王又名施財天，是古印度的財神。他負責守護北俱蘆洲，以夜叉與羅刹為多聞天王的部眾。



持國天王，持是保持，國是國家。保持你自己向上進取，不墮落；保持你一個家庭，家庭興旺；保持社會的安定、繁榮；保持國家的強盛，保持世界的和平。



增長，意為能傳令眾生，增長善根，護持佛法，故名增長天王。你的德行要有進步，你的學問要有進步，你的才藝要有進步，乃至於你的生活品質也要有進步。



六·二郎真君



二郎真君，亦稱川主、顯聖二郎真君、二郎神君、灌口二郎、灌江神、昭惠靈顯王、赤城王、清源妙道真君，是道教的神祇人物。二郎真君職掌甚廣，最一開始是水神，保護水利、防止水災，後演變為保佑農夫收成的農神，也變成當地的境主神，後來演變為武神、雷神、酒神、戲神、音樂神、狩獵神、蹴鞠神、兒童保護神等，還被奉為兩蜀（前蜀後蜀）護國神祇和蜀川之境主。

五·天蓬元帥



天蓬元帥，全稱祖師九天尚父五方都總管北極左垣上將都統大元帥天蓬真君，是北斗破軍星的化身、金眉老君後身，尊號天蓬玉真壽元真君、北極法主天蓬都元帥蒼天上帝、護國消魔真君、證果法雲普覆天尊，居法陛下元應太皇府；是中國道教中天紫微北極太皇大帝四大護法天神之一，為北極四聖之首。領神兵三十六萬眾，上輔玉帝、分司梵境，下臨泉淵、整隊元皇。天蓬元帥在道教中在較高的地位；凡行雷法，無天蓬不可以役雷神、獨行雷法，無天蓬不可以顯驗。

四·趙公明財神



趙公明，又稱趙公元帥，趙玄壇，玄壇真君，全稱金龍如意正一龍虎玄壇真君，專司持正衛道降魔伏妖。趙元帥為「武財神」，居五路財神之首，為天官中路元帥，統領進寶天尊，納珍天尊，招財使者，利市仙官等，五位神祇稱為五路財神。趙公明掌管公平正義，凡買賣求財，只要向他祈求，無不稱心如意。

三·翊聖保德真君



翊聖保德真君，宋真宗敕封的道教神仙。宋太祖建隆（960—963年）初，鳳翔府周至縣民張守真，因遊終南山際遇神仙顯靈，自稱為高天大聖玉帝輔臣，奉玉帝之命降世輔佐大宋皇朝。這位奉天命下降的黑煞神，教張守真道教齋醮的結壇之法。宋太宗嗣位後不久，召張守真作延祚保生壇，在終南山降說天命的黑煞神，亦被宋太宗封為翊聖將軍，並在陝西終南鎮建上清太平宮供祀。宋真宗大中祥符七年（1014年），翊聖將軍又被加封為「翊聖保德真君」。

二·雷部神眾



雷部，道教雷神在天庭處理各種事務之部門的總稱。雷部諸神承擔眾多職能，其中主要的是驅邪除祟。在《玉樞寶經》中就提到九天雷公將軍、五方雷公將軍、八方雲雷將軍、五方蠻雷使者、雷部總兵使者、莫賺判官等神能夠「發號施令，疾如風火。有廟可伐，有壇可擊，有妖可除，有祟可遣。」

一·王天君



王天君，又稱王天靈官、王天神君、隆恩真君、豁落靈官王天君、太乙雷聲應化天尊、玉樞火府天將等，是道教鎮守山門之神，雷部、火部天將及護法神，為道教諸多護法神中最受崇奉者之一，相當於佛門護法神韋馱菩薩。

眾天君簡介

十二·呂祖



呂祖即 呂洞賓，唐末降世，幼習儒學，兼通百家，習醫與佛，初志心為官，利世安民，唯世道漸衰，難遇仕機；後遇仙人 鍾離子，黃梁一夢而悟，遂同遁隱於終南山，兼習天遁劍法，修煉身心，終得道成仙。

十一·文昌帝君



文昌帝（又稱文帝），生於晉朝公元287年。他掌管著教育事務和政府官員的陞遷。在元代，一位皇帝授予他「文帝」的謚號。看他手持一枝巨型大筆，象徵著他掌控著功名和官祿的權力。

十·龍王



龍王是佛教和道教信奉的神祇。龍王成為海神可說是佛教東傳時所一併帶來的，認為那伽神龍司雨水。小的龍王可以存在於一切水域中，甚至是一口井或是一條田間的水溝；大的龍王則生活在較大的海域。佛教護法天龍八部的龍部以八大龍王為首，如難陀龍王、娑伽羅龍王等，祂們是那伽部族之王。

九·太白金星



太白金星，是道教中掌管金星的星君，全稱西方金德太白天皓星君，又稱太白金星、啟明星君、長庚星君等。管人間金銀銅鐵玉石，兔牛馬牲豕鼠蟲，石人石馬之事。「西方太白（星）主義，生庚辛，化金石，司秋令宰帶角無角千種胎生之獸，凡歷一歲緯一周天」。

八·閻羅王四值



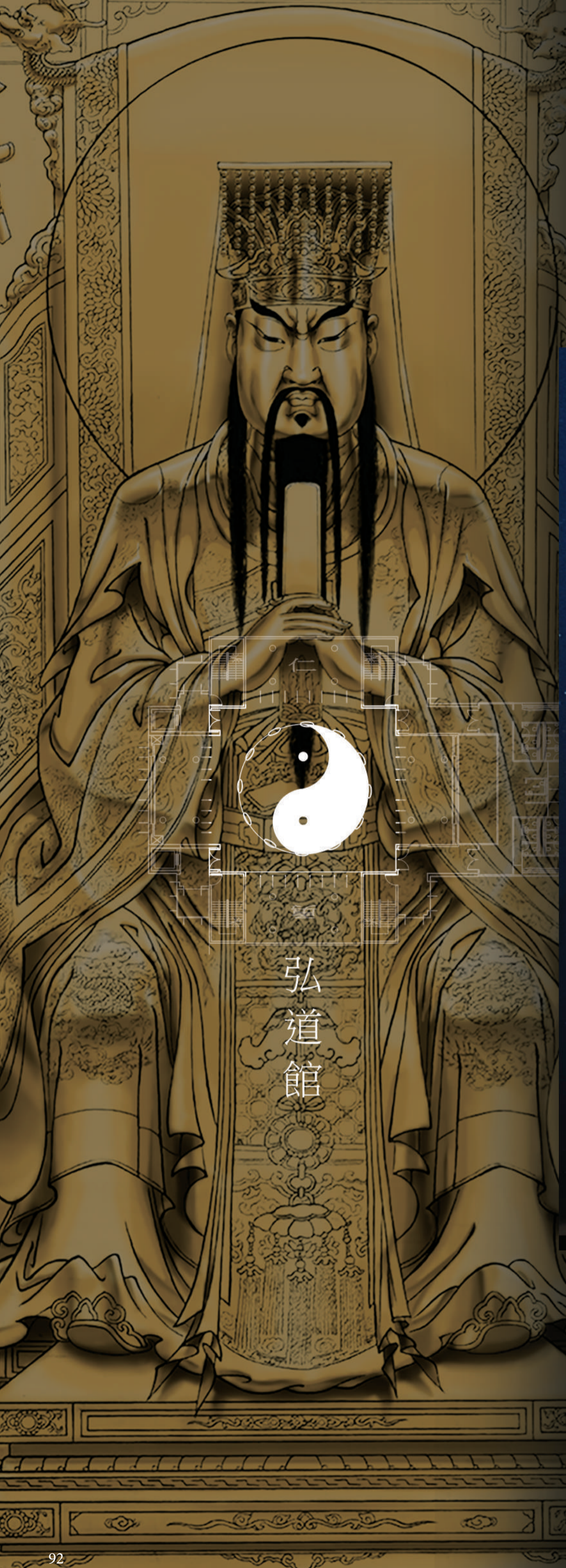
閻羅王，居第五殿，亦稱「閻王」、「閻羅」、「閻王爺」、「閻魔王」、「閻羅大王」，為陰曹地府中第五殿的殿主冥王，為掌管人間地獄眾生靈壽命生死的鬼王，為民間家喻戶曉的著名冥神。

四值功曹是道教所信奉的值年，值月，值日，值時的四位小神。功曹本是人間官吏的名稱。在漢朝是州郡長官的幫手，有功曹，功曹吏等名目。主要的工作是考察記錄功勞，掌管功勞簿。

七·張仙大帝



關聖帝君之從神，隸屬文昌左宮，七十二化身，誥封九天輔元開化靈應張仙大帝七曲毓聖天尊，職掌送子，蔭護閨房產難。一般關聖帝君兩旁護法大多為關平太子跟周倉將軍，但是也還有兩尊一位就是張仙另一位及是王靈君，文武聖殿以後者為陪祀神祇。



弘道館



在世聖德
仁勇蓋世
忠義無雙
五德具備



關帝歷代 帝王誥封

協天伏魔大帝



清朝

真元顯應昭明翊漢大天尊



明朝

三界伏魔大帝神威遠震天尊關聖帝君



明朝

協天大帝



明朝

迦藍之神



唐朝

玉泉神祠



南朝

漢壽亭侯



東漢

中天玉皇大天尊
玄靈高上帝

忠義神武靈佑仁勇威顯護國保民精誠綏靖翊贊宣德關聖大帝

山西關夫子

武聖

夫子



清朝



清朝



清朝



清朝

民國



恩有所報

忠館

義無所斷



斗口天君

降漢不降曹

而這個心是一切萬事萬物的根本，具
的有知。無倫是儒家五常「仁義禮智信」或
是道「道法自然」，佛家「出世的」或
是儒「內涵」是相親相愛，有比盡
，更欲展現「仁愛精神」了。
義的內涵就是「利之辨」的有「仁」
，更欲展現「利之辨」的有「仁」
一德，居五者之首。有比盡
道教之「道」：道法自然，無始天君、靈寶天尊
德天君等太上之尊，性靈，洞、洞、洞
神聖之洞，性靈，自性、性他、性性
佛教之「法」：佛、法、僧、性、性、性
人法實，性、性、性、性、性、性、性
性的僧團。



掛印封金

「程昱向曹操獻計引關公出城，將其圍困在土山，奪取了下邳。張遼勸關羽投降，列了三罪，關羽遂約三事，曹操允諾，關羽投降。操對其厚愛有加，然關羽不為美女珠寶所動搖，常思劉備去處。袁紹執意攻曹，派顏良為先鋒，顏良連斬曹操兩將，敗一將，程昱舉關羽，關羽殺死顏良，替曹操解了圍。顏良遂欲殺劉備。」

「關羽得知劉備在袁紹處，到相府辭別曹操。曹操為了挽留關羽，假託有病，掛避客牌不見，張遼也託病不出。關羽無奈，只得留下書信一封，辭別曹操。將曹操所賜金銀，一一封在庫中，分毫未動，漢壽亭侯之印掛在堂上。關羽喝退門吏，帶上嫂嫂，去尋劉備。」

會古城主臣聚義

「關羽、劉備下邳失散，關羽陷身曹營。劉備去投袁紹，關羽得知劉備下落，單人匹馬保護二家皇嫂千里尋兄。在五關當中分別受到了孔秀、韓福、孟坦、卞喜、王植、秦琪的阻攔；關羽被逼無奈，過五關斬六將。最後在古城兄弟君臣夫妻相會。」



屯土山關公約三事

曹操求賢若渴，自然想招降關羽，而關羽義薄雲天，自然是百死不屈。雙方僵持不下之際，偏有曹營猛士張遼隻身登上土山，以「救關」為名，行「說關」之實。關羽雖處絕地，卻視死如歸，便要與曹軍決一死戰。張遼卻朗聲大笑，從容道出關羽赴死的「三罪」，教一腔忠義的英雄茫然無措。

第一罪，背棄舊時盟約。結義時關羽三人誓同生死，若關羽今日戰死，他日劉備復出時，得知兄弟死訊，該何去何從？

第二罪，辜負託付之重。劉備出戰，關羽負責兄長家眷的安全，若失去性命，誰來保護劉備的兩位夫人？

第三罪，枉顧國家大義。關羽文武雙全，立志襄助劉備匡扶漢室，如今白白殞命，豈非逞匹夫之勇，置天下安危於何地？

他又提出降曹「三便」：一保嫂夫人，二守桃源盟誓，三留有用之身。張遼雖站在曹營立場勸降，但他歸曹時曾受關羽救命之恩，心底對他充滿敬重，因而句句都在為關羽著想。

「君子喻於義，小人喻於利。」劉、關、張義氣相投，行事皆以「義」字為先，張遼必須從兄弟情義、忠人信義、救國大義三方面出發，為關羽布下一張道義的天網，方能打動其心，完成勸降使命。





不失結義之誓



義館

又報待遇之恩

華容道義釋曹操

公元208年，赤壁曹操慘敗，落荒而逃，在華容道被關公攔住去路。面對曹操討饒，關公想起當日曹的許多恩義，又見曹軍惶惶，皆欲垂淚，一發心中不忍，於是放曹操和眾將過去。關雲長甘冒殺頭危險（已立軍令狀），私放曹操。此舉突出了關公知恩必報、一諾千金、義重如山、仁義天下的品格。

你不遠千里而來，被張飛與某百般發忿，兄弟你口不出怨恨之語，此為義也；你棄印封金，辭曹歸漢，此為禮也；不一時立斬蔡陽，此為智也；

夜讀春秋

「關公拜謝。操設宴相待。次日班師還許昌。關公收拾車仗，請二嫂上車，親自護車而行。於路安歇驛館，操欲亂其君臣之禮，使關公與二嫂共處一室。關公乃秉燭立於戶外，自夜達旦，毫無倦色。操見公如此，愈加敬服。既到許昌，操撥一府與關公居住。關公分一宅為兩院，內門撥老軍十人把守。關公自居外宅。操引關公朝見獻帝，帝命為偏將軍。公謝恩歸宅。」

「關羽身在曹營，心念劉備。他在給劉備的信中說：「竊聞義不負心，忠不顧死。羽自幼讀書，粗知禮義，觀羊角哀、左伯桃之事，未嘗不三嘆而流涕也。」

聘于鄭且娶於公孫段氏
椒舉將入館鄭人惡之使行
於既聘將以衆逆
外既聘將以衆逆
編小不足以容從者青單德

桃園豪傑三結義

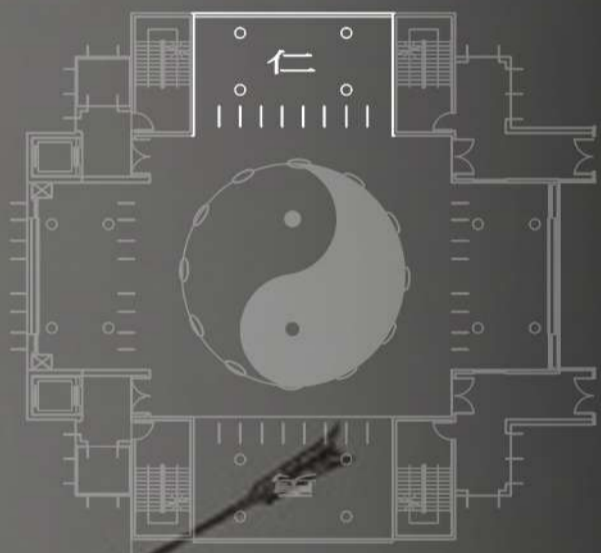
東漢末年，朝政腐敗，再加上連年災荒，人民生活非常困苦。劉備有意拯救百姓，張飛、關羽又願與劉備共同幹一番事業。三人情投意合，選定張飛莊後一桃園。此時正值桃花盛開，景色美麗，張飛準備了青牛白馬，作為祭品，焚香禮拜，宣誓完畢；三個人按年歲認了兄弟。劉備年長做了大哥，關羽第二，張飛最小做了弟弟。這便是《三國演義》中著名的「桃園結義」。

為鎮壓黃巾起義，幽州太守劉焉發榜招募義兵。劉備、張飛、關羽不期而遇，三人均有為國出力之心。於是在張飛莊後的桃園裡結為異姓兄弟。他們焚香拜誓：同心協力，救國扶危；上報國家，下安黎庶。不求同年同月同日生，只願同年同月同日死。





仁
館



知 仁
者 者
利 安
仁 仁





仁釋黃忠

藏學上初計魏晉、火之首
清嘉慶十一年（西元
初陳嘉初高、後開即三帝 尹君
關即三帝 尹君說：「我中華
如大、明亮而浩大。」
而這個心是一切萬事萬物
的自知。
此書是需家五帝「仁義
是心」道性師，佛教
仁的自願是相能相善
的自知。

桃園明聖經

義釋黃漢升

「鼓聲正急時，雲長撥馬便走。黃忠趕來。雲長方欲用刀砍時，忽聽得腦後一聲響；急回頭看時，見黃忠被戰馬前失，掀在地下。雲長急回馬，雙手舉刀猛喝曰：「我且饒你性命！快換馬來廝殺！」黃忠急提起馬蹄，飛身上馬，奔入城中。」

公元208年前後，關公攻打長沙與黃忠交戰，黃忠馬失前蹄跌落在地。關公念其年邁，且生平不斬落馬之人，隨後釋之。關公這一仁義之舉，正是和他愛惜英雄、不欺弱者的優點及仁慈之心交織在一起的。此舉也最終使得黃忠歸順蜀漢。

克己復禮

「關公拜謝。操設宴相待。次日班師還許昌。關公收拾車仗，請二嫂上車，親自護車而行。於路安歇驛館，操欲亂其君臣之禮，使關公與二嫂共處一室。關公乃秉燭立於戶外，自夜達旦，毫無倦色。操見公如此，愈加敬服。」

關公在土山與曹操約定三事後，護送二位皇嫂進入曹營。但是在從下邳往許昌途中客住旅館時，許褚故意給燭不足，欲讓關公與兩位皇嫂同處暗室，以方便造謠，同時離間關公與劉備的兄弟之情。但關公獨站戶外秉燭達旦不顯疲態，充分表現出儒家禮法之大節。



朱子刪定
玉泉真本

桃園明聖經

桃園明聖經

職掌南斗離星、火之首的豁落靈官王天君，於清嘉慶十三年（西元一八〇八年），奉漢朝漢壽亭侯關聖帝君旨意，降乩解釋經義。關聖帝君說：「我曾提及，人心在身中，當如太陽在天上一般，積極發揮其熱與光，溫暖、明亮而浩大。」而這個心是一切萬事萬物的根本，具有不待學習自然就會的良能，不用思考自然就知道的良知。無論是儒家五常「仁義禮智信」；或是道教三寶「道經師」，佛教三寶「佛法僧」，都是由「心」所產生出來的。仁的內涵就是相親相愛，沒有比盡忠和孝順，更能展現仁愛精神了；義的內涵就是明辨是非，沒有比廉潔和節操，更能顯現義利之辨的重要了。「仁、義」二德，居於五常之首。





聲華
名夏
絕威
代風
無震



勇
館

溫酒斬華雄

漢末年，天下大亂。曹操假託皇帝詔書，召集天下英雄圍攻董卓。兵臨城下，卻被對方手下大將華雄連斬三員大將。正當大家愁眉不展之時，一名馬弓手主動請纓。上陣之前，曹操特為他熱了一杯壯膽酒，此人卻說：「酒且斟下，某去便來。」不一會兒，這人就提了華雄的頭凱旋歸來，舉杯飲酒時，酒，還是溫熱的。

漢壽侯五關斬六將

「關公奮然上馬，倒提青龍刀，跑下山來，鳳目圓睜，鬚眉直豎，直衝彼陣，河北軍如波開浪裂。關公逕奔顏良。顏良正在麾蓋下，見關公衝來，方欲問時，關公赤兔馬快，早已跑到面前；顏良措手不及，被雲長手起一刀，刺於馬下。忽地下馬，割了顏良首級，拴於馬項之下，飛身上馬，提刀出陣，如入無人之境。河北兵將大驚，不戰自亂。曹軍乘勢攻擊，死者不可勝數；馬匹器械，搶奪極多。關公縱馬上山，眾將盡皆稱賀。公獻首級於操前。操曰：「將軍真神人也！」關公曰：「某何足道哉！吾弟張翼德於百萬軍中取上將之首，如探囊取物耳。」操大驚，回顧左右曰：「今後如遇張過五關斬六將千里走單騎的表現，更突顯出關公武勇超逸絕倫之威儀。」

翼德，不可輕敵。」令寫於衣袍襟底以記之。」

過五關斬六將千里走單騎的表現，更突顯出關公武勇超逸絕倫之威儀



刮骨療毒

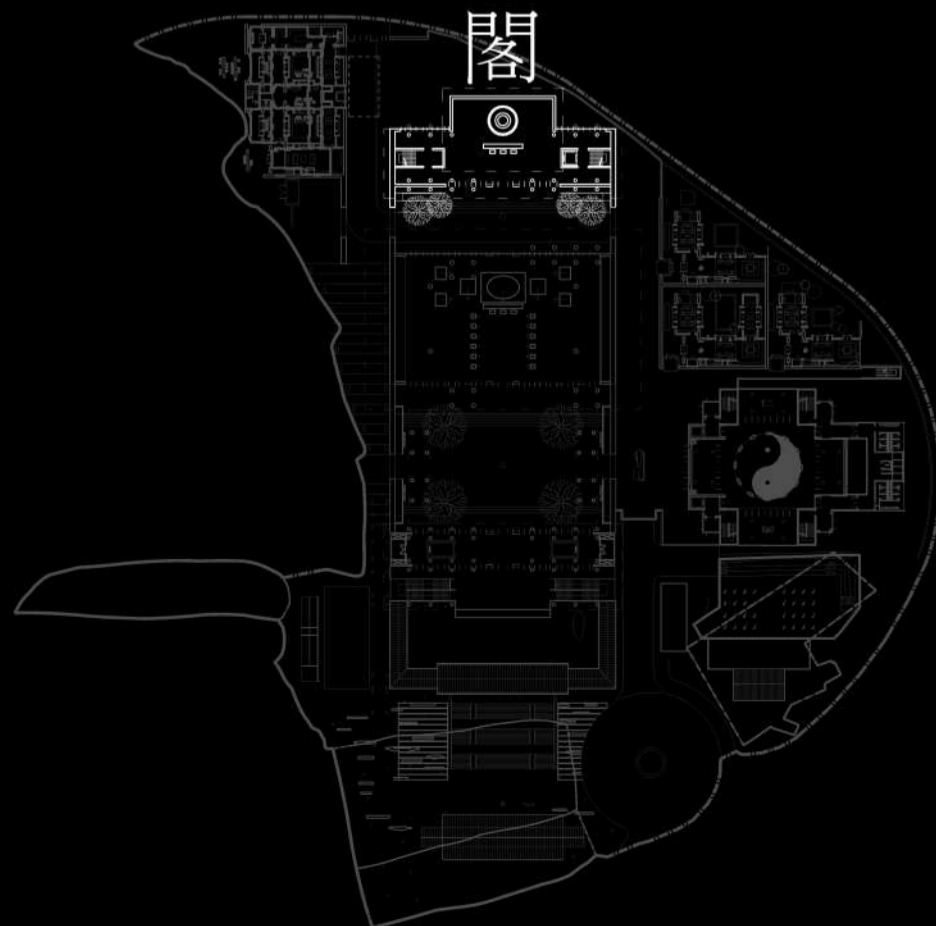
關羽攻打樊城時，被毒箭射中右臂。將士們取出箭頭一看，毒已滲入骨頭，勸關羽回荊州治療。關羽決心攻下樊城，不肯退。將士們見關羽箭傷逐漸加重，便派人四處打聽名醫。一天，有人從江上駕小舟來到寨前，自報姓華名佗，特來給關羽治傷。關羽問華佗怎樣治法？華佗說：「我怕你害怕，立一柱子，柱子上吊一環，把你的胳膊套入環中，用繩子捆緊，再蓋住你的眼睛，給你開刀治療。」關羽笑著說：「不用捆。」然後吩咐宴招待華佗。關羽喝了幾杯酒就與人下棋，同時把右臂伸給華佗，並說：「隨你治吧，我不害怕。」華佗切開肉皮，用刀刮骨。在場的人嚇得用手摀著眼。再看關羽，一邊喝酒，一邊下棋。過了一會，血流了一盆，骨上的毒刮完，關羽笑著站起來對眾將說：「我的胳膊伸彎自如，好像從前一樣。華佗先生，你真是神醫呀！」華佗說：「我行醫以來，從沒見像你這樣了不起的人，將軍乃神人也。」



方於人道無虧
可立於天地間



藏經閣



希賢希聖由天命 學禮學詩

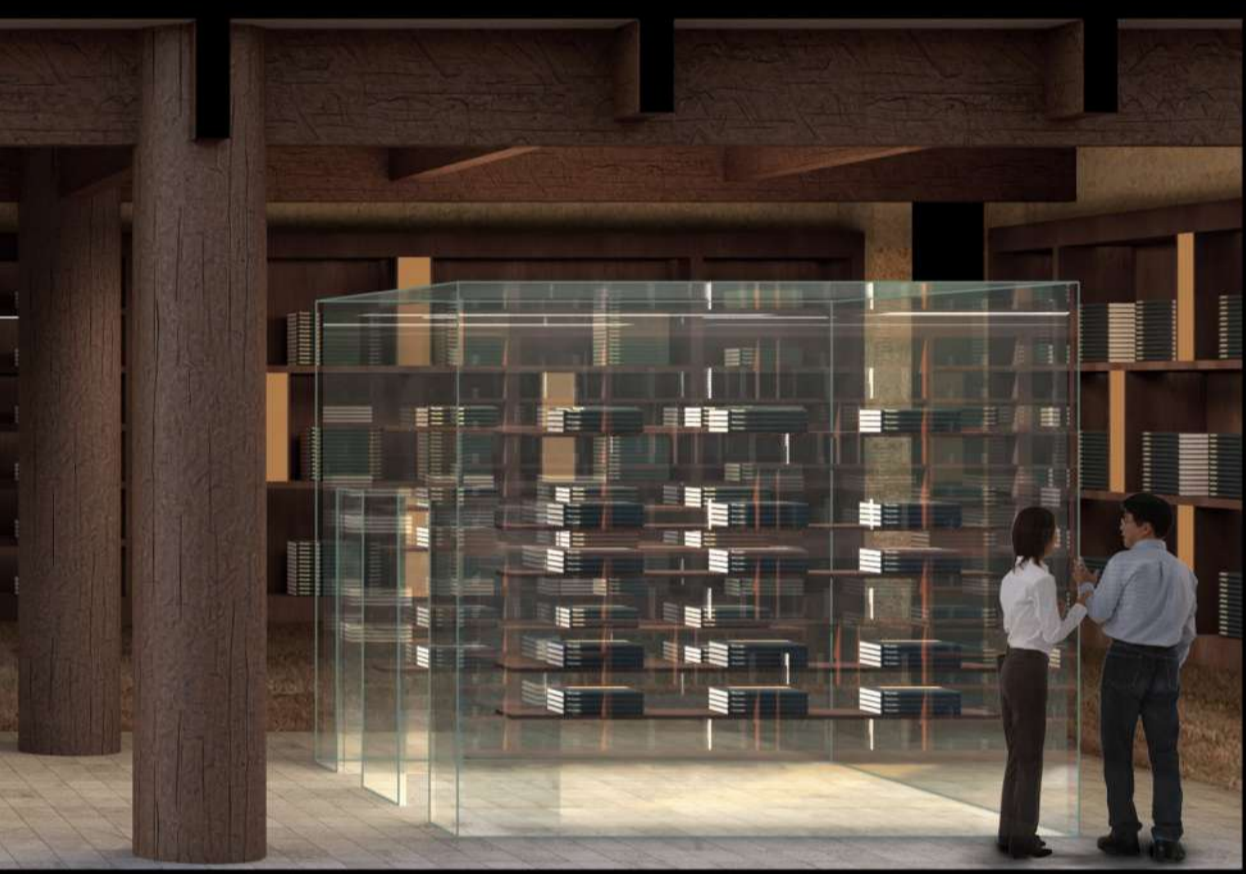
聽自然 却周粟 隱山川 為

人似玉無瑕玷 立志如同鐵

石堅守 心偏損人

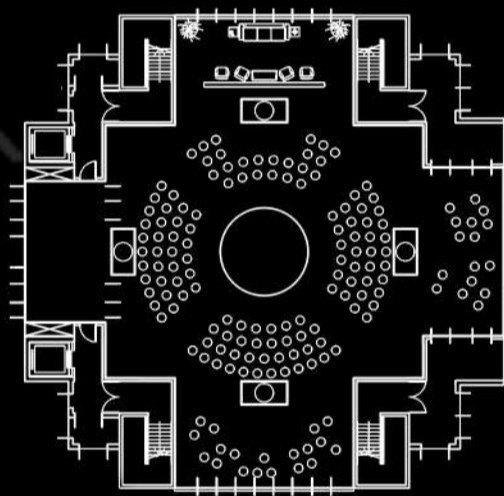
利己子 者不受嗟

來食不 辭俸原憲



義 忠 精 氣 一 純
見 義 勇 為

仁本禮用



文化研究院



關帝榮登玉皇大天尊之聖位，以其德全，以其功高，以其位尊，威靈赫赫

玄靈高上帝：

關聖帝君於甲子年

（清同治三年西元

1864年）元旦，

受禪為第十八代玉

皇大帝，尊號為玉

皇大天尊玄靈高上

帝，統御諸天，

管轄萬靈。



中天為「玉皇大帝

」所居，上掌三十

六天，三千世界，

下握七十二地，

四大部洲，掌轄聖

賢仙佛，日月星辰

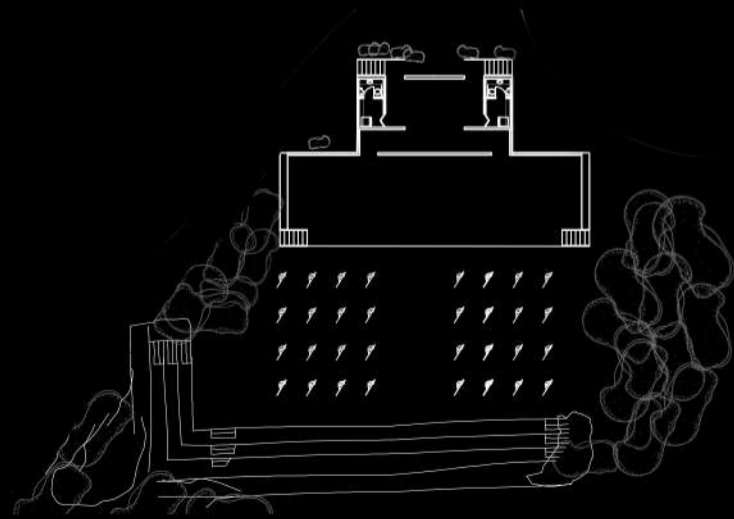
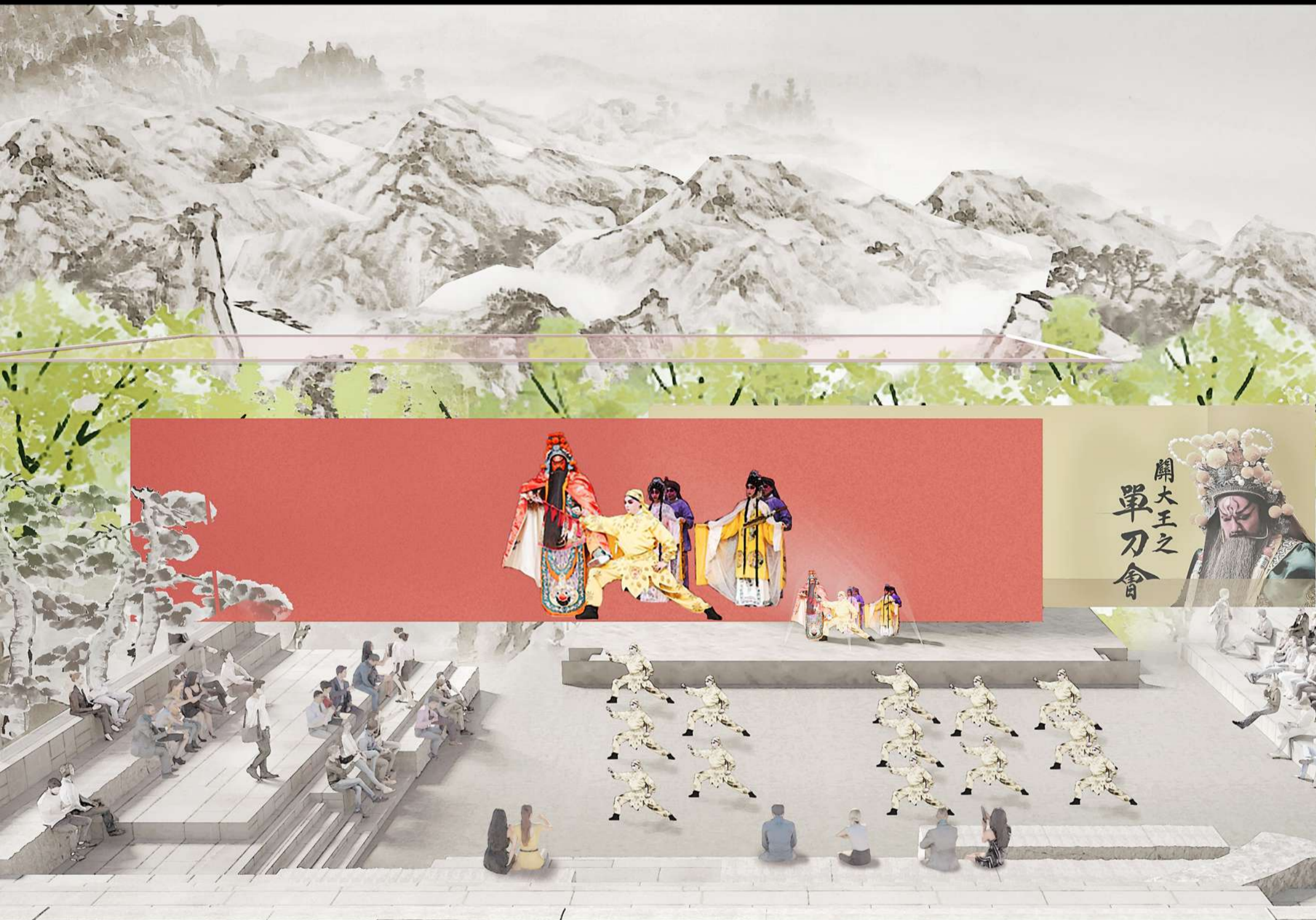
及人間禍福、生死

、壽夭、吉凶、撫

綏萬靈、澤及幽冥

，乃宇宙最高主宰

英雄氣蓋

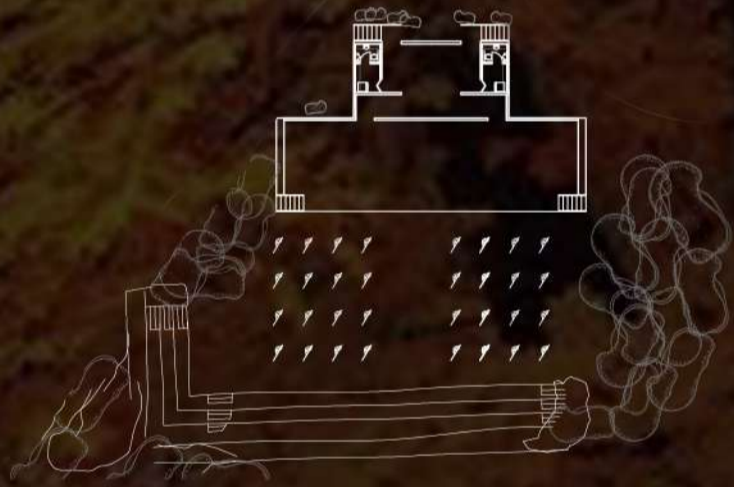


演武壇場





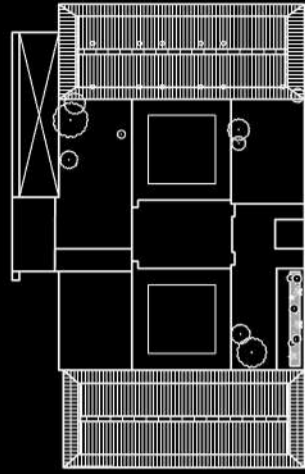
琨玉秋霜



演武壇場



頂層



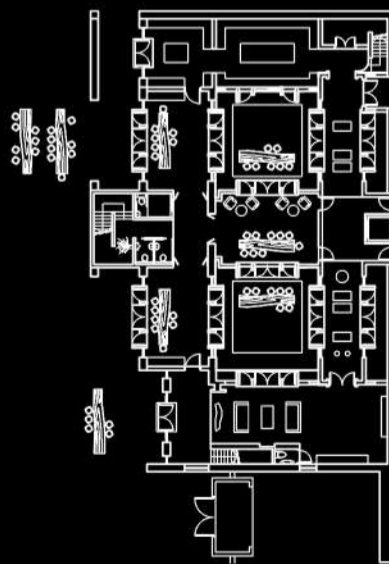
+22米(48.00mpd)

一樓



+17米(43.00mpd)

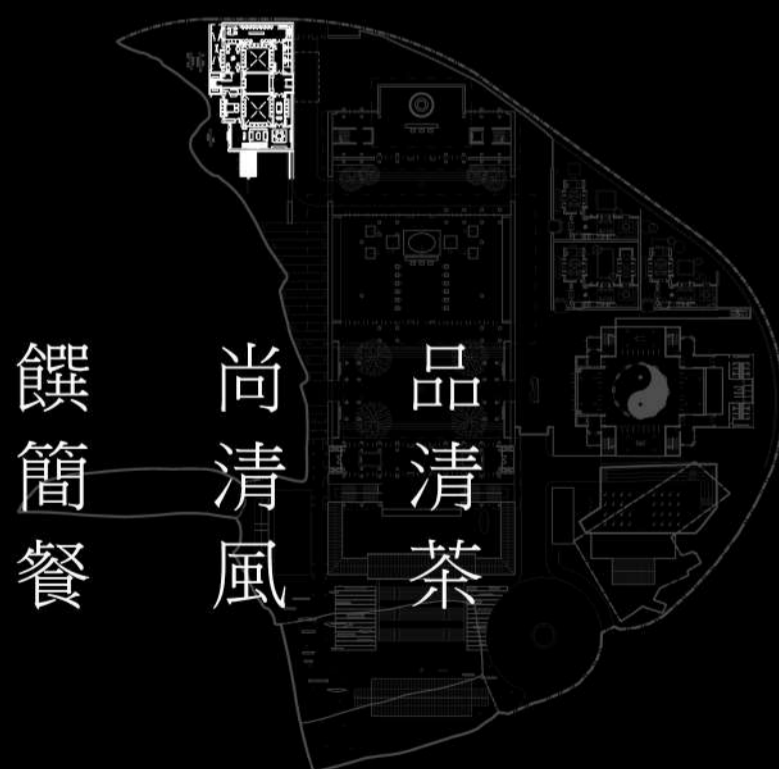
首層



+12米(38.00mpd)

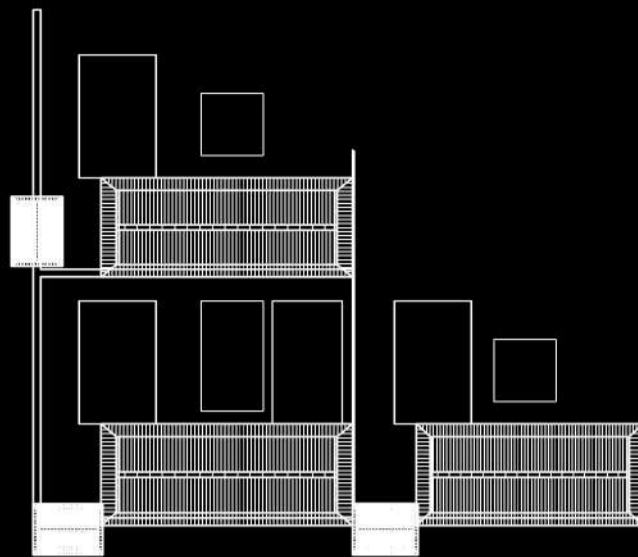


宗教修行者
及員工休息間



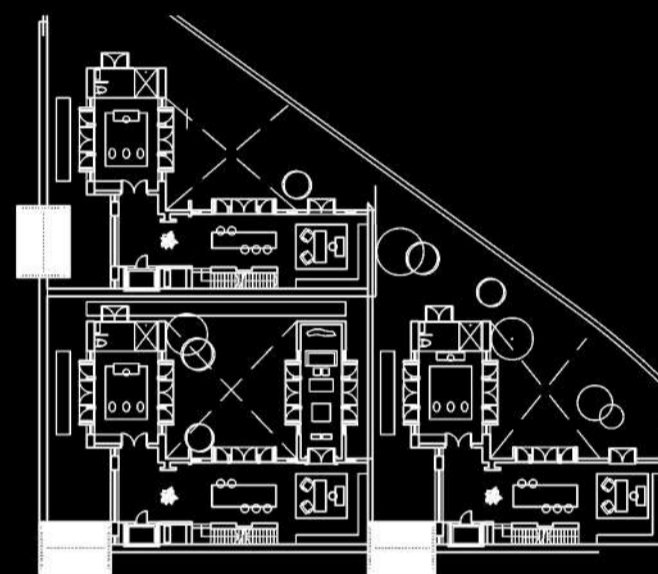


頂層



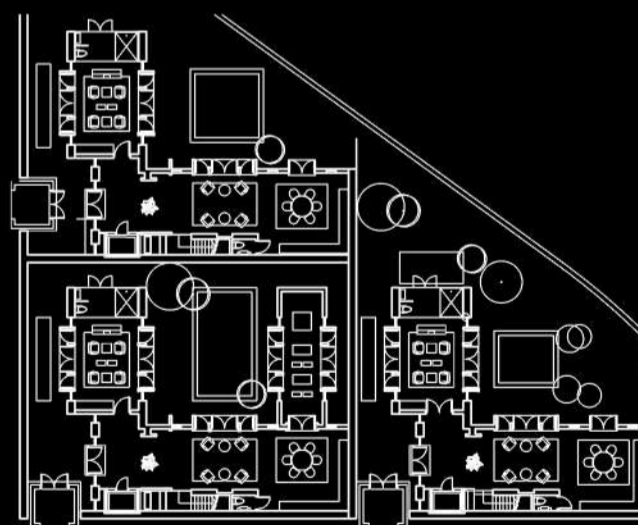
+22米(48.00mpd)

一樓



+17米(43.00mpd)

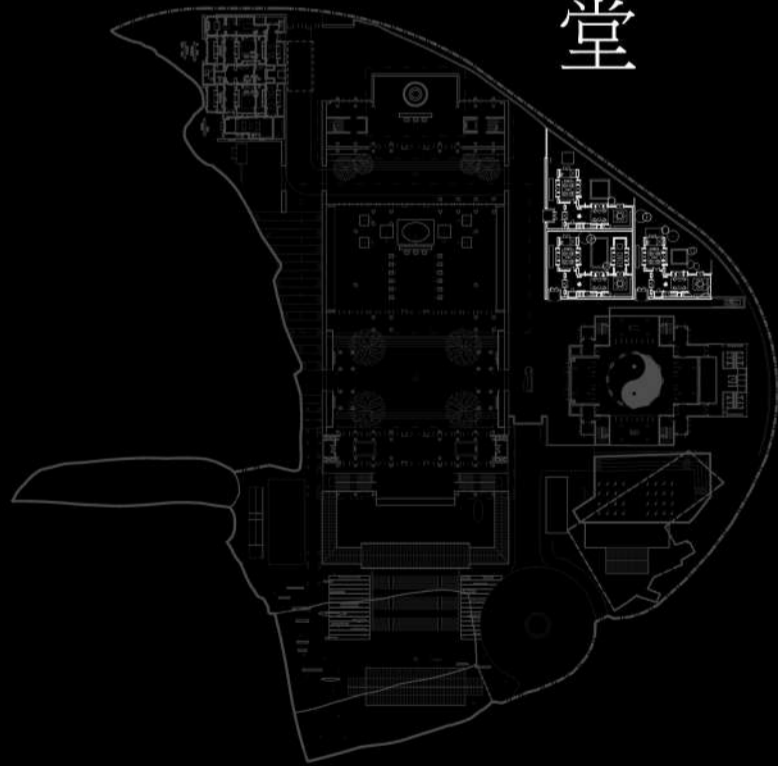
首層

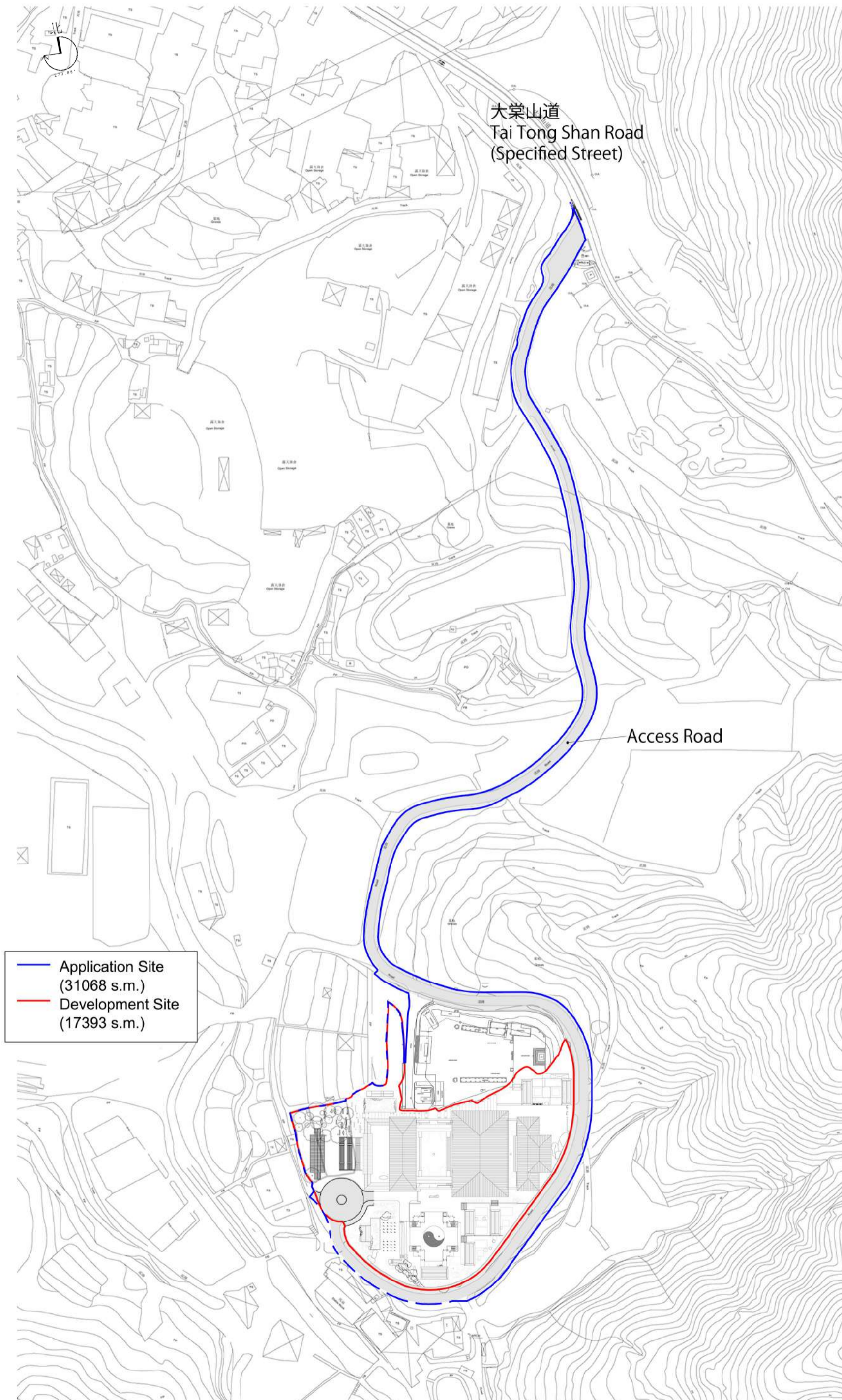


+12米(38.00mpd)



覺剛堂





<p>首層 Ground Floor Plan + 0.00m(26mpd)</p> <p>批地申請於政府用地之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON GOVERNMENT LAND</p> <p>首期 (PHASE 1): 共約14,641.03 平方米 sq.m 共約157,594.71 平方英尺 sq.ft 共約1.4614 公頃 ha</p> <p>第二期 (PHASE 2): 共約658.97 平方米 sq.m 共約7,093.10 平方英尺 sq.ft 共約0.0658 公頃 ha</p> <p>批地申請於私人用地之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON PRIVATE LOTS (s.m.) BY CADD</p> <p>LOT NO. 1622 (564.43) LOT NO. 1624 (1007.89) LOT NO. 1629 (520.68) 共約2093 平方米 sq.m 共約22,528.86 平方英尺 sq.ft 共約0.2093公頃 ha</p> <p>批地申請之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION</p> <p>共約17,393 平方米 sq.m 共約187,216.70 平方英尺 sq.ft 共約1.793公頃 ha</p>	<p>約平方米(電腦輔助計算) IN APPROX. SQUARE METER (BY CADD)</p> <p>宗教設施(樓面面積)(約 平方米) RELIGIOUS FACILITIES(GROSS FLOOR AREA)(s.m.)</p> <p>包括: : 約 5656 平方米</p> <p>G-4 神勇門 Gate of Divinity 822 G-5 宗教文化研究院 Religious Forum 1040 G-6 演武壇場及戲台 Swords and Arts Arena 462 G-8 車道, 停車場(50%) Driveway, Car Park 935 G-9 儲藏空間 Store 185 G-10 保安室 Security room 50 G-11 保安室 Security room 59 G-12 貴賓室 VIP Lounge 240 G-13 與其他樓層連接之功能性電梯樓梯走廊內牆, 衛生間及部份外牆等 Other ancillary facilities 1913 G-E 機電設施 E&M 680</p> <p>共約 Total approx : 6386</p> <p>扣除依〈建築物(規劃)規例〉第23(3)(b)條規定的建築面積豁免 exclude GFA Concession under regulation 23(3)(b) of the building (planning) regulation</p> <p>機電設施(實用樓面面積)(-730)</p> <p>G-4 神勇門 (-32) Gate of Divinity G-5 宗教文化研究院 (-18) Religious Forum G-E 機電設施 (-680) E&M</p> <p>共約 Total approx : 6386(-730) 5656</p>	<p>1:750 (A3) 3618_MLP_001 15 NOV 2024</p> <p>宗教設施(實用樓面面積)(約 平方米) RELIGIOUS FACILITIES(USABLE FLOOR AREA)(s.m.)</p> <p>包括: : 約 1359 平方米</p> <p>G-5 宗教文化研究院 Religious Forum 555 G-6 演武壇場及戲台 Swords and Arts Arena 440 G-9 儲藏空間 Store 130 G-10 保安室 Security room 45 G-11 保安室 Security room 34 G-12 貴賓室 VIP Lounge 155</p> <p>共約 Total approx : 1359</p>	<p>戶外構築物宗教設施(構建面積)(約 平方米) RELIGIOUS FEATURES LOCATED OUTDOORS (CONSTRUCTION FLOOR AREA)(s.m.)</p> <p>包括: : 約 578 平方米</p> <p>G-3 結義園大樓梯 Grand Staircase at the Garden of Peach Blossoms 133 G-6 演武壇場及戲台 Swords Arena 215 G-7 戶外石林/古獸石道/照壁/石級/坡道/圍牆 External Stone Statues/ Steps/ Fence wall 230</p> <p>共約 Total approx : 578</p> <p>戶外用地宗教設施(構建面積) EXTERNAL GROUNDS FOR RELIGIOUS FACILITIES WITHOUT ANY COVER (CONSTRUCTION FLOOR AREA)</p> <p>包括: : 約 1693 平方米</p> <p>G-6 演武壇場及戲台 Swords Arena 63 G-7 戶外石林/古獸石道/照壁/石級/坡道/圍牆 The pathway lined with stone statues, "Zhaobi" wall, steps, ramps, fence wall 660 G-8 車輛緊急通道, 車道, 停車場 Emergency Vehicular access, Driveways, Carparking 970</p> <p>共約 Total approx : 1693</p>
--	---	---	---

於私人用地
LOCATED AT PRIVATE LOTS

宗教設施(樓面面積)(約 平方米)
RELIGIOUS FACILITIES(GROSS FLOOR AREA)(s.m.)

包括:
: 約 250 平方米

G-1 結義坊 Gate of Unity 250

於批地協約申請豁免計算總樓面面積
Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant

有蓋迴廊
Covered Walkway (-250)

G-1 結義坊 (-250) Gate of Unity

戶外構築物宗教設施(構建面積)
RELIGIOUS FEATURES LOCATED OUTDOORS (CONSTRUCTION FLOOR AREA)(s.m.)

包括:
: 約251 平方米

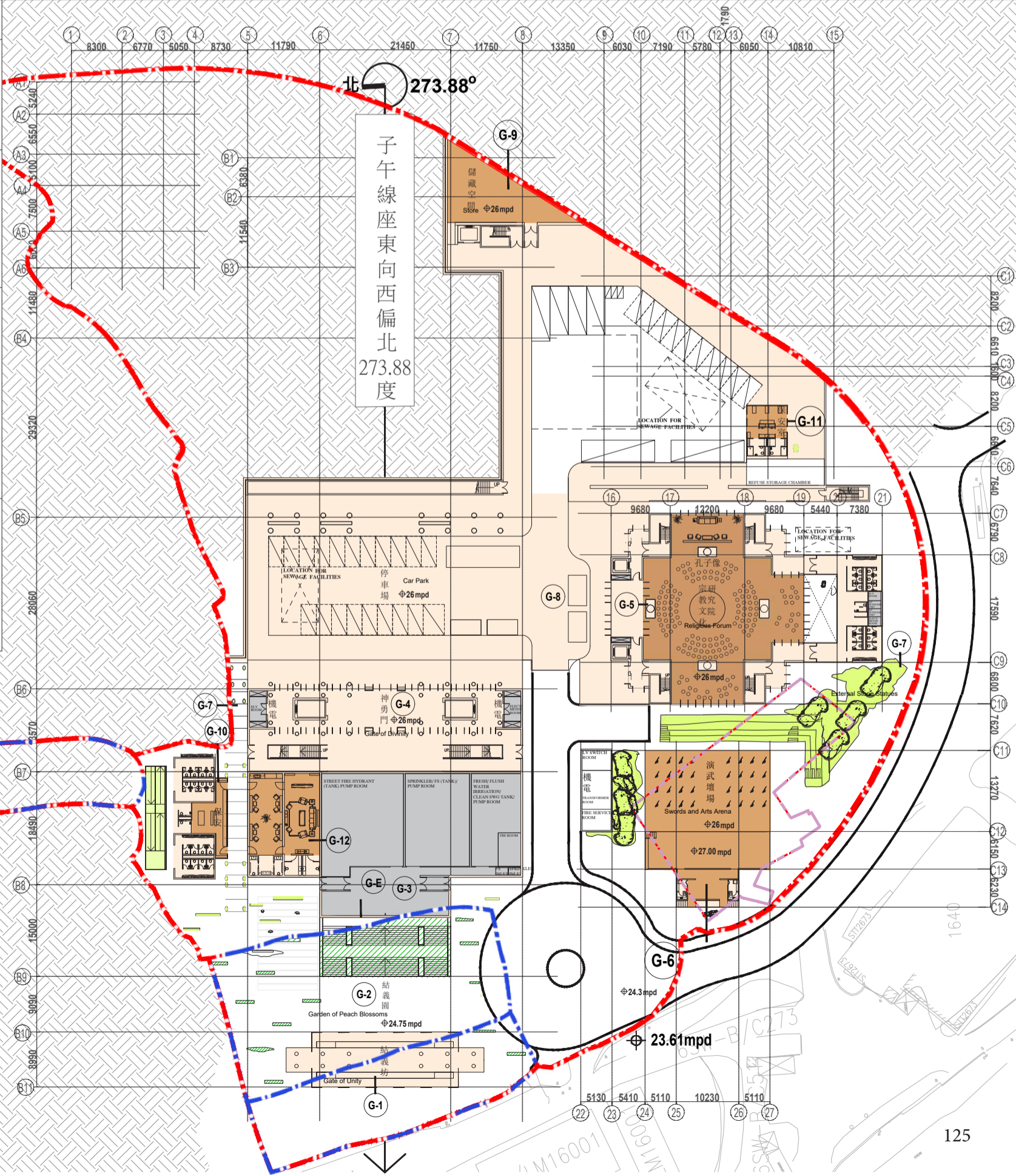
G-2 結義園 Garden of Peach Blossoms 63
G-3 結義園大樓梯 Grand Staircase at the Garden of Peach Blossoms 188

共約 Total approx : 251

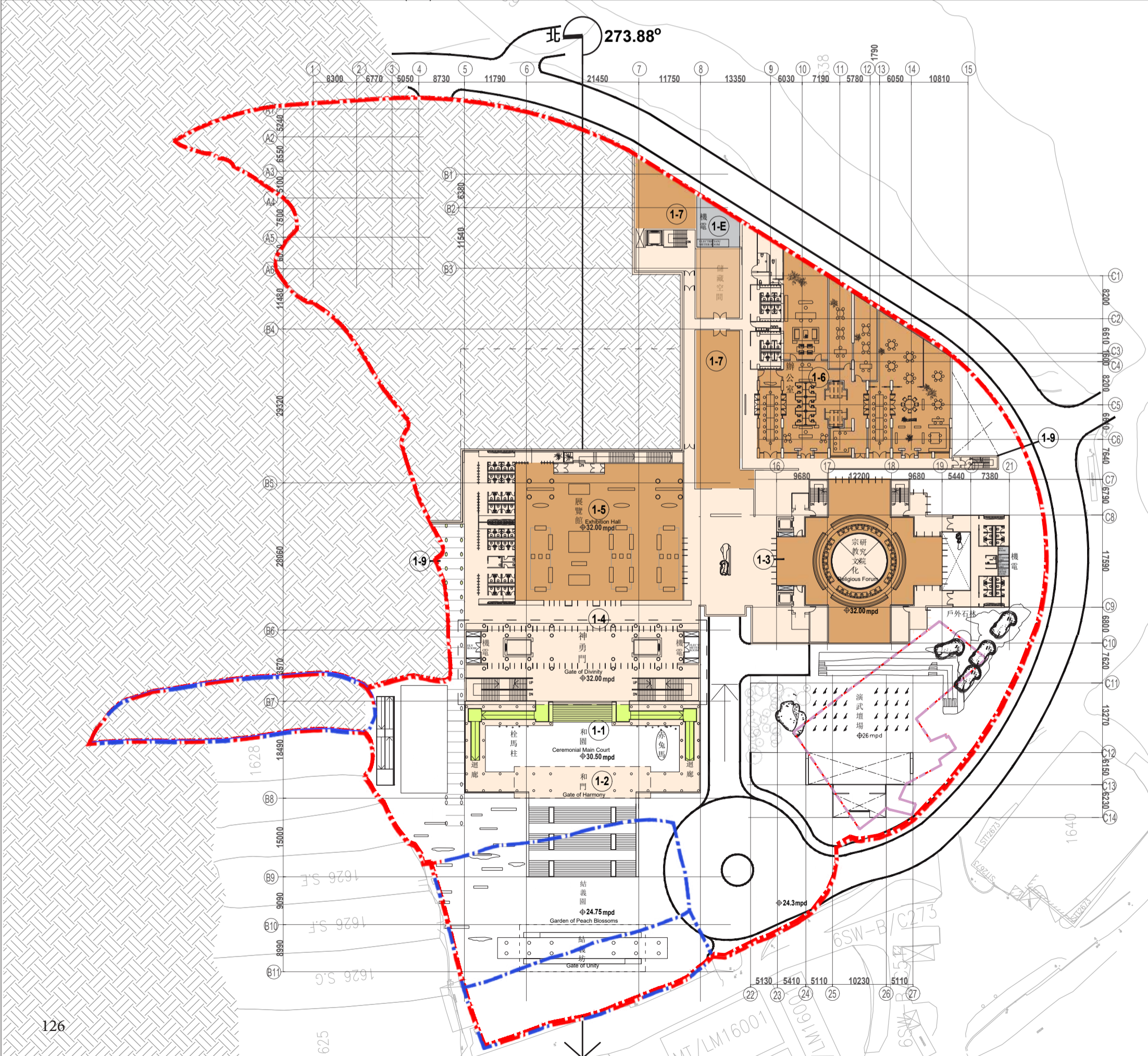
戶外用地宗教設施(構建面積)
EXTERNAL GROUNDS FOR RELIGIOUS FACILITIES WITHOUT ANY COVER (CONSTRUCTION FLOOR AREA)

包括:
: 約1071 平方米

G-2 結義園 Garden of Peach Blossoms 1071



<p>一樓 First Floor Plan + 6.00m (32.00mpd) 約平方米(電腦輔助計算) IN APPROX. SQUARE METER (BY CADD)</p> <p>批地申請於政府用地之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON GOVERNMENT LAND</p> <p>首期 (PHASE 1): 共約14,641.03 平方米 sq.m 共約157,594.71 平方英尺 sq.ft 共約1.4614 公頃 ha</p> <p>第二期 (PHASE 2): 共約658.97 平方米 sq.m 共約7,093.10 平方英尺 sq.ft 共約0.0658 公頃 ha</p>	<p>宗教設施(樓面面積)(約 平方米) RELIGIOUS FACILITIES(GROSS FLOOR AREA) (s.m.)</p> <p>約 6336 平方米</p> <p>包括:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-2 和門及迴廊 Gate of Harmony and Covered Walkway 455 1-3 宗教文化研究院 Religious Forum 1040 1-4 神勇門 Gate of Divinity 822 1-5 展覽館 Exhibition Hall 1260 1-6 宗教辦事處 Offices for the Religious Facilities 1394 1-7 貯藏空間 Store 755 1-9 與其他樓層連接之功能性電梯樓梯走廊內牆,衛生間及部份外牆等 Other ancillary facilities 660 1-E 機電設施 E&M 62 <p>共約 Total approx : 6448</p> <p>扣除依〈建築物(規劃)規例〉第23(3)(b)條規定的建築面積豁免 exclude GFA Concession under regulation 23(3)(b) of the building (planning) regulation</p>	<p>宗教設施(實用樓面面積)(約 平方米) RELIGIOUS FACILITIES (USABLE FLOOR AREA) (s.m.)</p> <p>約 2799 平方米</p> <p>包括:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-3 宗教文化研究院 (不包括挑空) Religious Forum (Excludes Void) 528 1-4 展覽館 Exhibition Hall 815 1-6 宗教辦事處 Offices for the Religious Facilities 988 1-7 貯藏空間 Store 468 <p>共約 Total approx : 2799</p> <p>於批地協約申請豁免計算總樓面面積 Application for exemption from the calculation of total GFA under the Land Grant</p> <p>有蓋迴廊 Covered Walkway (-455)</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-2 和門及迴廊 (-455) Gate of Harmony and Covered Walkway 	<p>戶外構築物宗教設施(構建面積)(約 平方米) RELIGIOUS FEATURES LOCATED OUTDOORS (CONSTRUCTION FLOOR AREA) (s.m.)</p> <p>約 141 平方米</p> <p>包括:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-1 和園 Court of Harmony 138 1-8 戶外石林/古獸石道/照壁/石級/坡道/圍牆 External Stone Statues/ Steps/ Fence wall 3 <p>共約 Total approx : 141</p>
<p>批地申請於私人用地之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON PRIVATE LOTS (s.m.) BY CADD</p> <p>LOT NO. 1622 (564.43) LOT NO. 1624 (1007.89) LOT NO. 1629 (520.68) 共約2093 平方米 sq.m 共約22,528.86 平方英尺 sq.ft 共約0.2093公頃 ha</p>	<p>機電設施(實用樓面面積) (-112) E & M(USABLE FLOOR AREA)</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-3 宗教文化研究院 (-18) Religious Forum 1-4 神勇門 (-32) Gate of Divinity 1-E 機電設施 (-62) E&M <p>共約 Total approx :6448-(-112) 6336</p>	<p>共約 Total approx : 2799</p> <p>有蓋迴廊 Covered Walkway (-455)</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-2 和門及迴廊 (-455) Gate of Harmony and Covered Walkway 	<p>戶外用地宗教設施(構建面積)(約 平方米) EXTERNAL GROUNDS FOR RELIGIOUS FACILITIES WITHOUT ANY COVER (CONSTRUCTION FLOOR AREA)</p> <p>約 387 平方米</p> <p>包括:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-1 和園 Court of Harmony 307 1-8 戶外石林/古獸石道/照壁/石級/坡道/圍牆 External Stone Statues/ Steps/ Fence wall 80 <p>共約 Total approx : 387</p>
<p>批地申請之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION</p> <p>共約17,393 平方米 sq.m 共約187,216.70 平方英尺 sq.ft 共約1.793公頃 ha</p>	<p>機電設施(實用樓面面積) (-112) E & M(USABLE FLOOR AREA)</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-3 宗教文化研究院 (-18) Religious Forum 1-4 神勇門 (-32) Gate of Divinity 1-E 機電設施 (-62) E&M <p>共約 Total approx :6448-(-112) 6336</p>	<p>共約 Total approx : 2799</p> <p>有蓋迴廊 Covered Walkway (-455)</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-2 和門及迴廊 (-455) Gate of Harmony and Covered Walkway 	<p>共約 Total approx : 387</p>



二樓 Second Floor Plan + 12.00m (38.00mpd)

約平方米(電腦輔助計算)
IN APPROX. SQUARE METER (BY CADD)

1:750 (A3)

3618_MLP_003

15 NOV 2024

批地申請於政府用地之發展地塊面積
DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON
GOVERNMENT LAND

宗教設施(樓面面積)(約 平方米)
RELIGIOUS FACILITIES (GROSS FLOOR AREA) (s.m.)

宗教設施(實用樓面面積)(約 平方米)
RELIGIOUS FACILITIES (USABLE FLOOR AREA) (s.m.)

戶外構築物宗教設施(構建面積)(約 平方米)
RELIGIOUS FEATURES LOCATED OUTDOORS
(CONSTRUCTION FLOOR AREA) (s.m.)

首期 (PHASE 1):
共約14,641.03 平方米 sq.m
共約157,594.71 平方英尺 sq.ft
共約1.4614 公頃 ha

第二期 (PHASE 2):
共約658.97 平方米 sq.m
共約7,093.10 平方英尺 sq.ft
共約0.0658 公頃 ha

- 包括:
- (2-1) 關聖帝君殿 Grand Hall of the Supreme Kwan Ti 2025
 - (2-2) 弘道館 Hall of Manifestation 1036
 - (2-3) 神勇門 Gate of Harmony 815
 - (2-4) 藏經閣 Scripture Library 850
 - (2-7) 宗教修行者及員工休息間 Abbot's and staff lounge 485
 - (2-8) 覺剛堂 Hall of Enlightenment 560
 - (2-11) 迴廊 Covered walkway 190
 - (2-12) 與其他樓層連接之功能性電梯樓梯走廊內牆, 衛生間及部份外牆等 Other ancillary facilities 85

- 包括:
- (2-1) 關聖帝君殿 Grand Hall of the Supreme Kwan Ti 700
 - (2-2) 弘道館 Hall of Manifestation 605
 - (2-4) 藏經閣 Scripture Library 435
 - (2-7) 宗教修行者及員工休息間 Abbot's and staff lounge 247
 - (2-8) 覺剛堂 Hall of Manifestation 405

- 包括:
- (2-3) 神勇門 Gate of Harmony 56
 - (2-5) 主拜庭 Ceremonial Main Court 250
 - (2-6) 內庭 Inner Court 60
 - (2-9) (2-10) 戶外石林/古獸石道/石級/坡道/圍牆 External Stone Statues/ Steps/ Fence wall 20
- 共約 Total approx: 386

批地申請於私人用地之發展地塊面積
DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON
PRIVATE LOTS (s.m.) BY CADD

共約 Total approx: 6046

共約 Total approx: 2392

戶外用地宗教設施(構建面積)(約 平方米)
EXTERNAL GROUNDS FOR RELIGIOUS FACILITIES WITHOUT
ANY COVER (CONSTRUCTION FLOOR AREA)

LOT NO. 1622 (564.43)
LOT NO. 1624 (1007.89)
LOT NO. 1629 (520.68)
共約2093 平方米 sq.m
共約22,528.86 平方英尺 sq.ft
共約0.2093公頃 ha

扣除依〈建築物(規劃)規例〉第23(3)(b)條規定的建築面積豁免
exclude GFA Concession under regulation 23(3)(b) of
the building (planning) regulation

於批地協約申請豁免計算總樓面面積
Application for exemption from the calculation of total
GFA under the Land Grant

包括:

批地申請之發展地塊面積
DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION

機電設施(實用樓面面積) (-46)
E & M(USABLE FLOOR AREA)

有蓋迴廊 Covered Walkway (-190)

- (2-4) 藏經閣 Scripture Library 420
 - (2-5) 主拜庭 Ceremonial Main Court 610
 - (2-6) 內庭 Inner Court 210
 - (2-8) 覺剛堂 Hall of Manifestation 485
 - (2-9) (2-10) 戶外石林/古獸石道/石級/坡道/圍牆 External Stone Statues/ Steps/ Fence wall 45
- 共約 Total approx: 1770

共約17,393 平方米 sq.m
共約187,216.70 平方英尺 sq.ft
共約1.793公頃 ha

- (2-2) 弘道館(-14) Hall of Manifestation
 - (2-3) 神勇門(-32) Gate of Harmony
- 共約 Total approx :6046-(-46) 6000

屋簷 Eaves (-968)

- (2-1) 關聖帝君殿(-705) Grand Hall of the Supreme Kwan Ti
- (2-3) 神勇門(-203) Gate of Harmony
- (2-4) 藏經閣(-60) Scripture Library

於私人用地
LOCATED AT PRIVATE LOTS
戶外用地宗教設施
(構建面積)(約 平方米)
EXTERNAL GROUNDS FOR RELIGIOUS FACILITIES
WITHOUT ANY COVER (CONSTRUCTION FLOOR AREA)

共約 520 平方米

共約 Total approx: 1770

共約 Total approx: 1770

2-1629 休憩區 Garden 520



三樓 Third Floor Plan + 18.675m(44.00mpd)/+19.25m(44.25mpd)

約平方米(電腦輔助計算)
IN APPROX. SQUARE METER (BY CADD)

1:750 (A3)

3618_MLP_004

15 NOV 2024

批地申請於政府用地之發展地塊面積
DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON GOVERNMENT LAND

首期 (PHASE 1):
共約14,641.03 平方米 sq.m
共約157,594.71 平方英尺 sq.ft
共約1.4614 公頃 ha

第二期 (PHASE 2):
共約658.97 平方米 sq.m
共約7,093.10 平方英尺 sq.ft
共約0.0658 公頃 ha

批地申請於私人用地之發展地塊面積
DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON PRIVATE LOTS (s.m.) BY CADD

LOT NO. 1622 (564.43)
LOT NO. 1624 (1007.89)
LOT NO. 1629 (520.68)
共約2093 平方米 sq.m
共約22,528.86 平方英尺 sq.ft
共約0.2093公頃 ha

批地申請之發展地塊面積
DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION

共約17,393 平方米 sq.m
共約187,216.70 平方英尺 sq.ft
共約1.793公頃 ha

Note:
申請之樓面面積(約平方米)寬免
Application for GFA (In Approx sq.m) Concessions (-xxx)

宗教設施(樓面面積)(約 平方米)
RELIGIOUS FACILITIES(GROSS FLOOR AREA)(s.m.)

包括:	約2293 平方米
3-1 關聖帝君殿 Grand Hall of the Supreme Kwan Ti	-
3-2 弘道館 Hall of Manifestation	1032
3-3 神勇門 Gate of Divinity	153
3-4 藏經閣 Scripture Library	338
3-5 修行者/員工休息間 Abbot's and Staff Lounge	420
3-6 覺剛堂 Hall of Enlightenment	515
共約 Total approx :	2458

扣除依〈建築物(規劃)規例〉第23(3)(b)條規定的建築面積豁免
exclude GFA Concession under regulation 23(3)(b) of the building (planning) regulation

機電設施(實用樓面面積) (-165)
E & M(USABLE FLOOR AREA)

3-2 弘道館 (-12) Hall of Manifestation	
3-3 神勇門(-153) Gate of Divinity	
共約 Total approx :	2293

宗教設施(實用樓面面積)(約 平方米)
RELIGIOUS FACILITIES (USABLE FLOOR AREA) (s.m.)

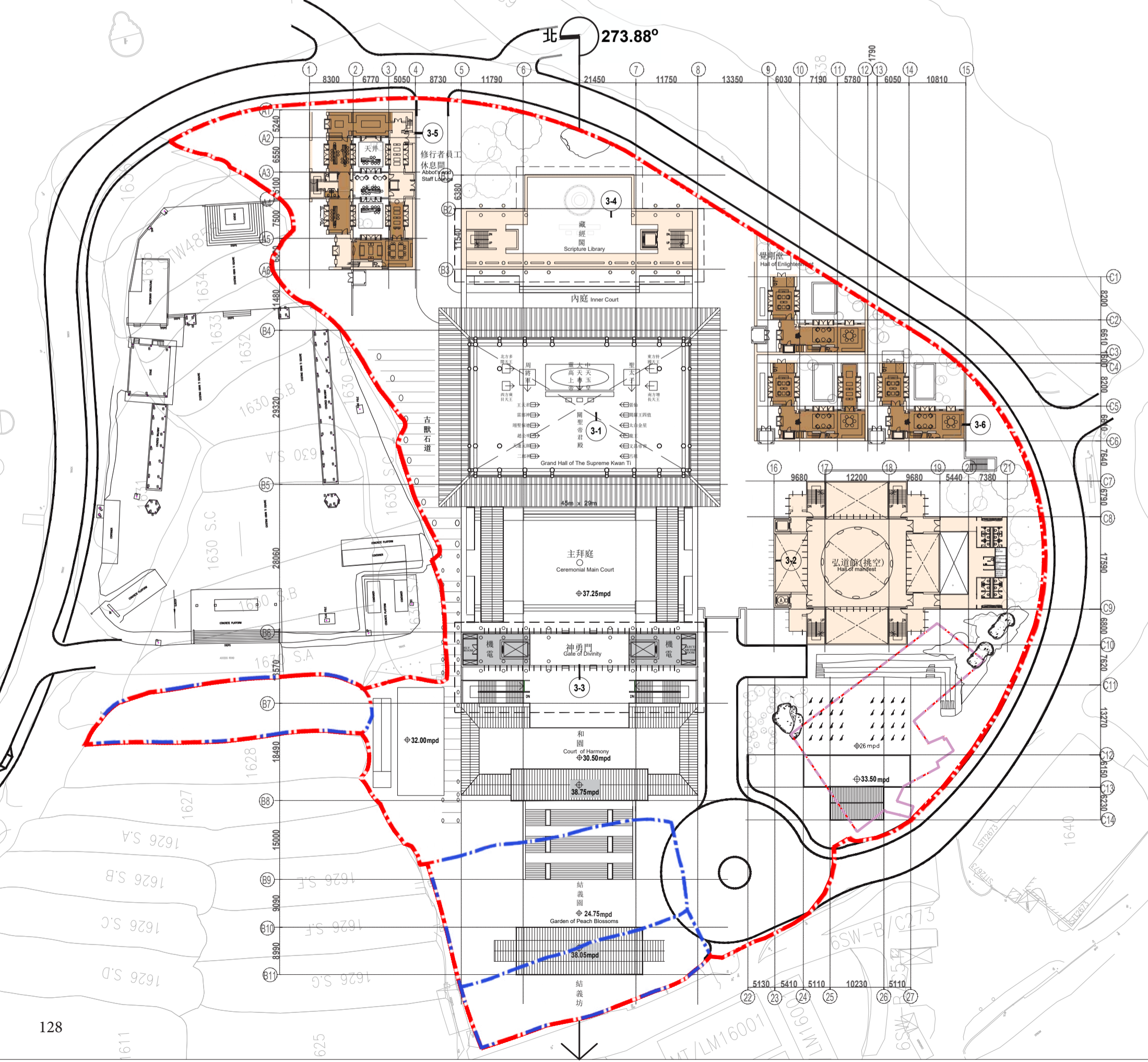
包括:	約540 平方米
3-5 修行者/員工休息間 Abbot's and Staff Lounge	195
3-6 覺剛堂 Hall of Enlightenment	345
共約 Total approx :	540

戶外構築物宗教設施(構建面積)(約 平方米)
RELIGIOUS FEATURES LOCATED OUTDOORS
(CONSTRUCTION FLOOR AREA) (s.m.)

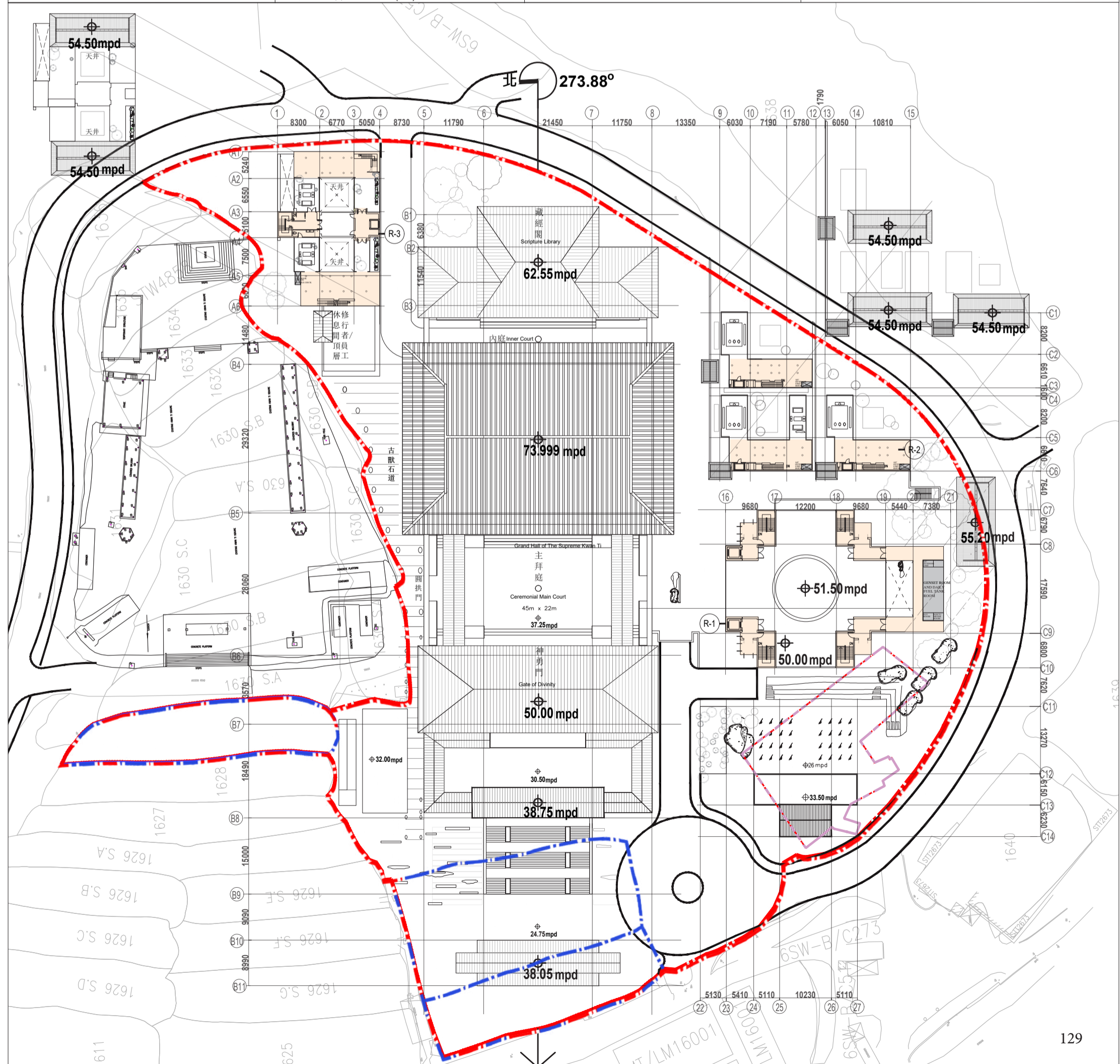
	約 - 平方米
--	---------

戶外用地宗教設施(構建面積)(約 平方米)
EXTERNAL GROUNDS FOR RELIGIOUS FACILITIES WITHOUT ANY COVER
(CONSTRUCTION FLOOR AREA)

	約 30 平方米
3-5 修行者/員工休息間 Abbot's and Staff Lounge	30



頂層 Roof Plan + 47.999m(73.999mpd) IN APPROX. SQUARE METER (BY CADD)	約平方米(電腦輔助計算) IN APPROX. SQUARE METER (BY CADD)	1:750 (A3)	3618_MLP_005	15 NOV 2024
批地申請於政府用地之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON GOVERNMENT LAND	宗教設施(樓面面積)(約 平方米) RELIGIOUS FACILITIES(GROSS FLOOR AREA)(s.m.)	宗教設施(實用樓面面積)(約 平方米) RELIGIOUS FACILITIES(USABLE FLOOR AREA) (s.m.)	戶外構築物宗教設施(構建面積)(約 平方米) RELIGIOUS FEATURES LOCATED OUTDOORS (CONSTRUCTION FLOOR AREA) (s.m.)	
首期 (PHASE 1): 共約14,641.03 平方米 sq.m 共約157,594.71 平方英尺 sq.ft 共約1.4614 公頃 ha	包括: R-1 弘道館 The roof of Hall of Manifestation 374 R-2 覺剛堂 The roof of Hall of Enlightenment 287 R-3 修行者及員工休息間 Abbot's and Staff Lounge 283 共約 Total approx : 944	約 - 平方米	約 - 平方米	
第二期 (PHASE 2): 共約658.97 平方米 sq.m 共約7,093.10 平方英尺 sq.ft 共約0.0658 公頃 ha	扣除依〈建築物(規劃)規例〉第23(3)(b)條規定的建築面積豁免 exclude GFA Concession under regulation 23(3)(b) of the building (planning) regulation			
批地申請於私人用地之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION ON PRIVATE LOTS (s.m.) BY CADD	機電設施(實用樓面面積) E & M(USABLE FLOOR AREA)		戶外用地宗教設施(構建面積)(約 平方米) EXTERNAL GROUNDS FOR RELIGIOUS FACILITIES WITHOUT ANY COVER (CONSTRUCTION FLOOR AREA)	
LOT NO. 1622 (564.43) LOT NO. 1624 (1007.89) LOT NO. 1629 (520.68) 共約2093 平方米 sq.m 共約22,528.86 平方英尺 sq.ft 共約0.2093公頃 ha	約 60 平方米 (-60)		約 924 平方米	
批地申請之發展地塊面積 DEVELOPMENT SITE AREA UNDER APPLICATION			R-1 弘道館 The roof of Hall of Manifestation 626 R-2 覺剛堂 The roof of Hall of Enlightenment 164 R-3 修行者及員工休息間 Abbot's and Staff Lounge 134	
共約17,393 平方米 sq.m 共約187,216.70 平方英尺 sq.ft 共約1.793公頃 ha	共約 Total approx : 944-(-60) 884		共約 Total approx : 924	



私人擁有之地塊範圍
批地申請之地塊範圍



24.75mpd

首層

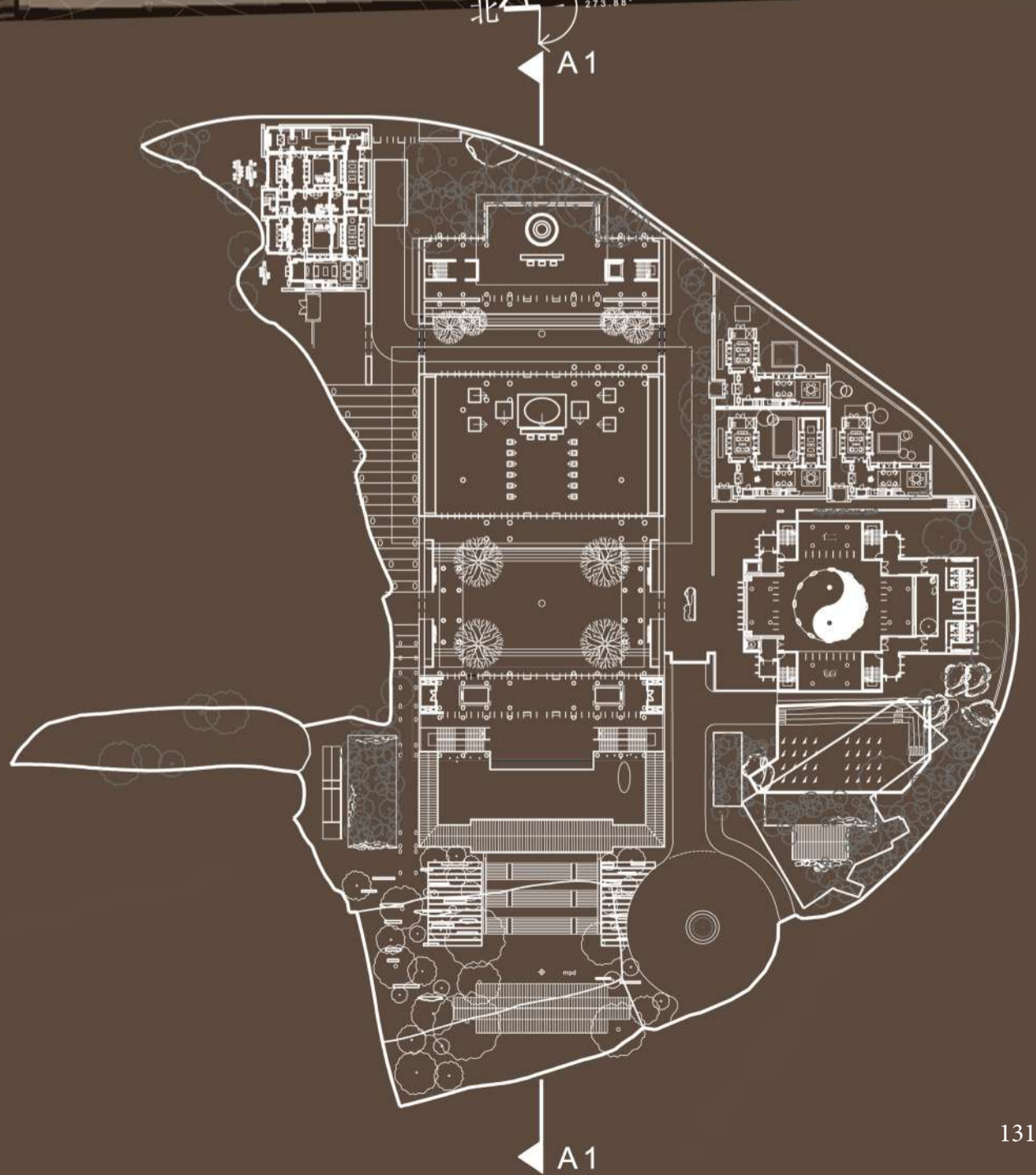
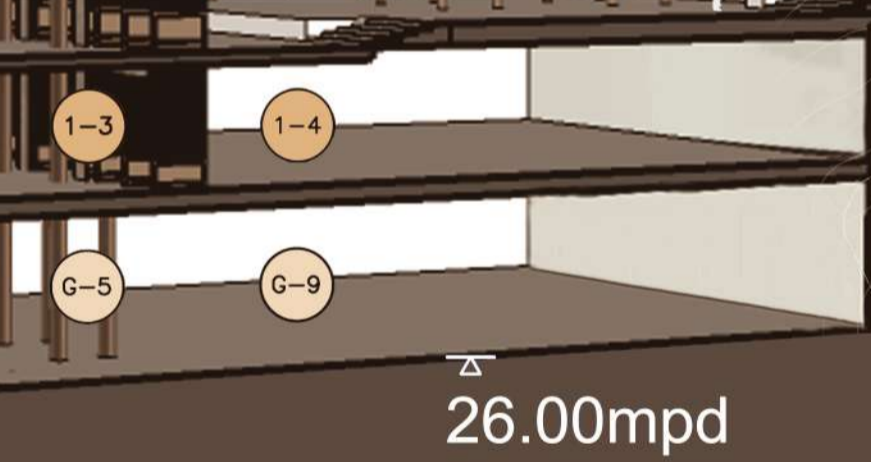
G-1 結義坊
G-2 結義園

首層

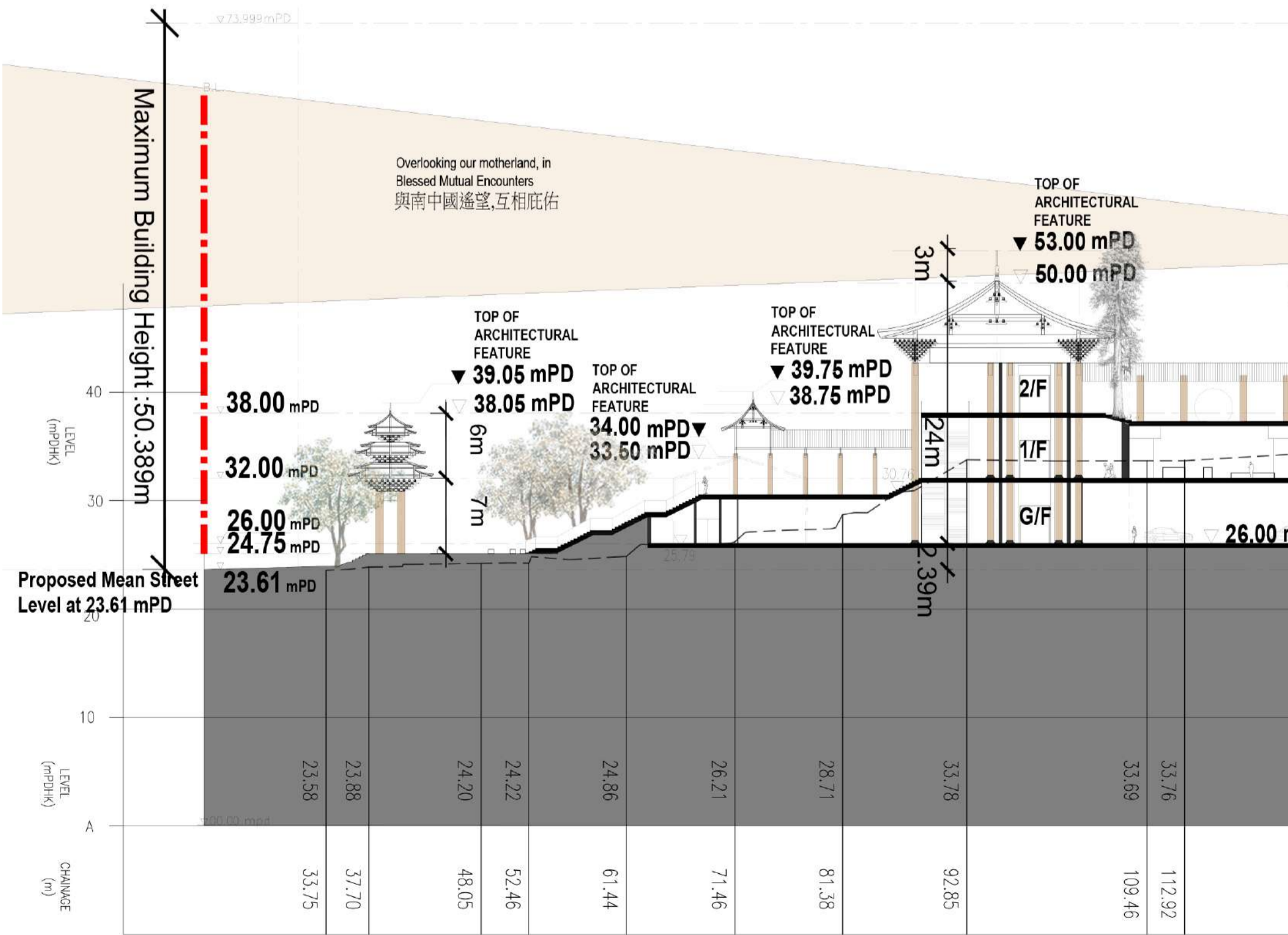
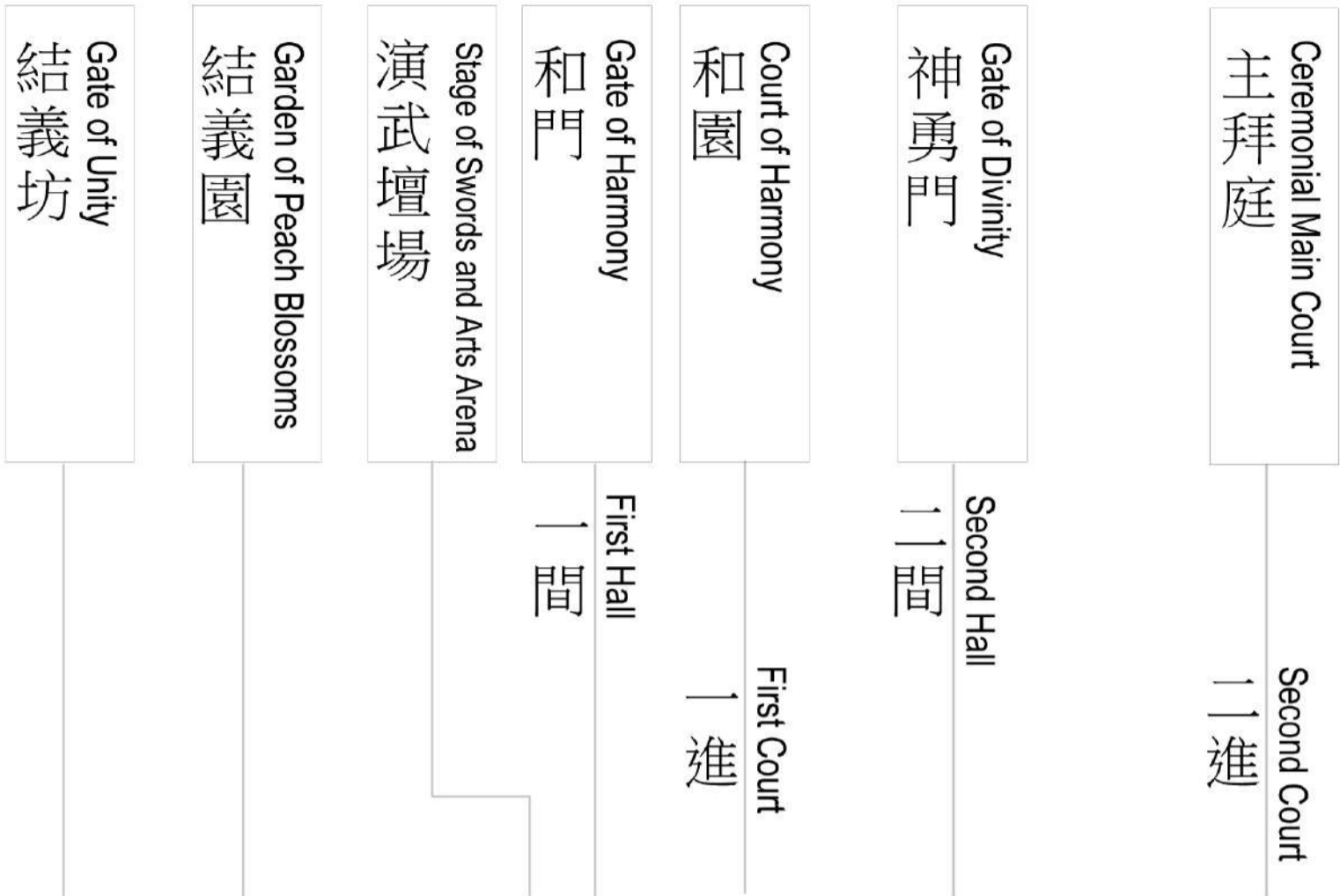
G-5 神勇門
G-9 車場，停車場

一樓

1-1 迴廊
1-3 神勇門
1-4 展覽館



- 二樓
- 2-1
 關聖帝君殿
 - 2-3
 神勇門
 - 2-4
 藏經閣
 - 2-5
 主拜庭
 - 2-6
 內庭



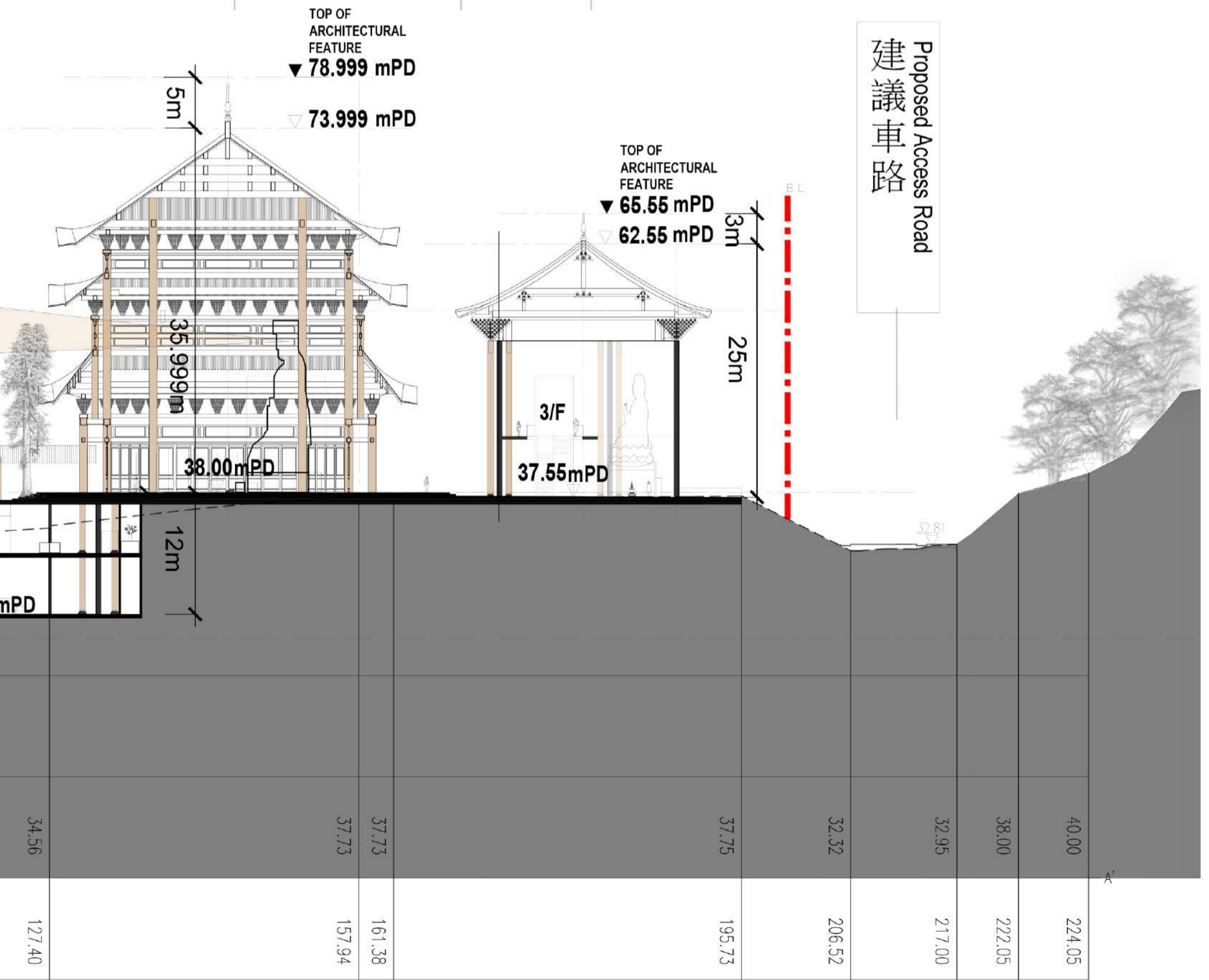
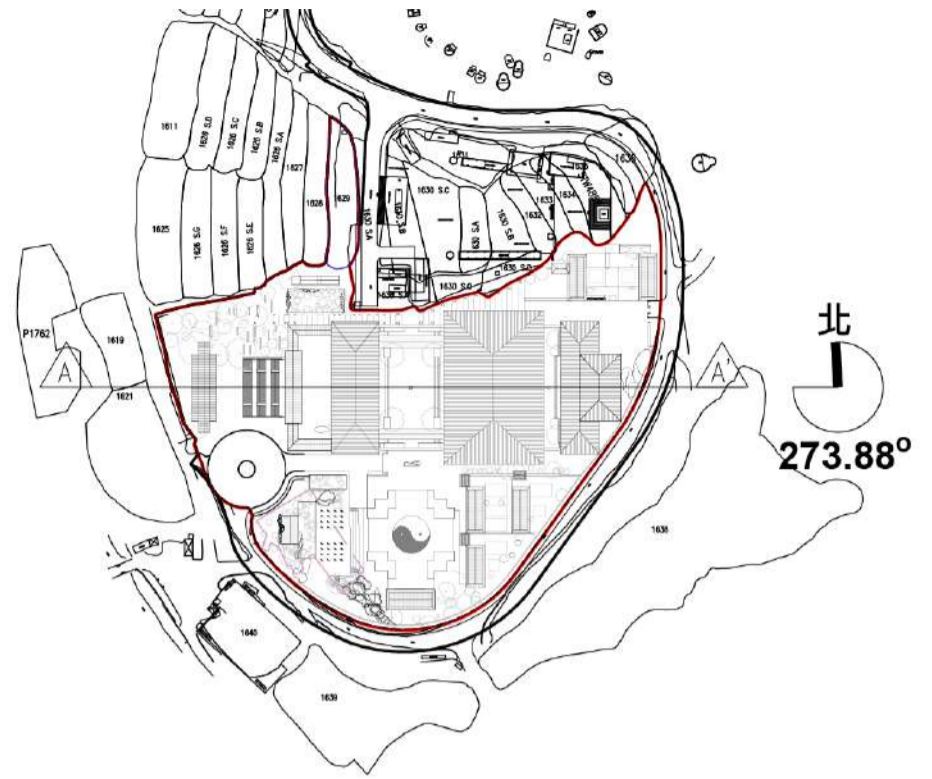
關聖帝君殿
Grand Hall of the Supreme Kwan Ti

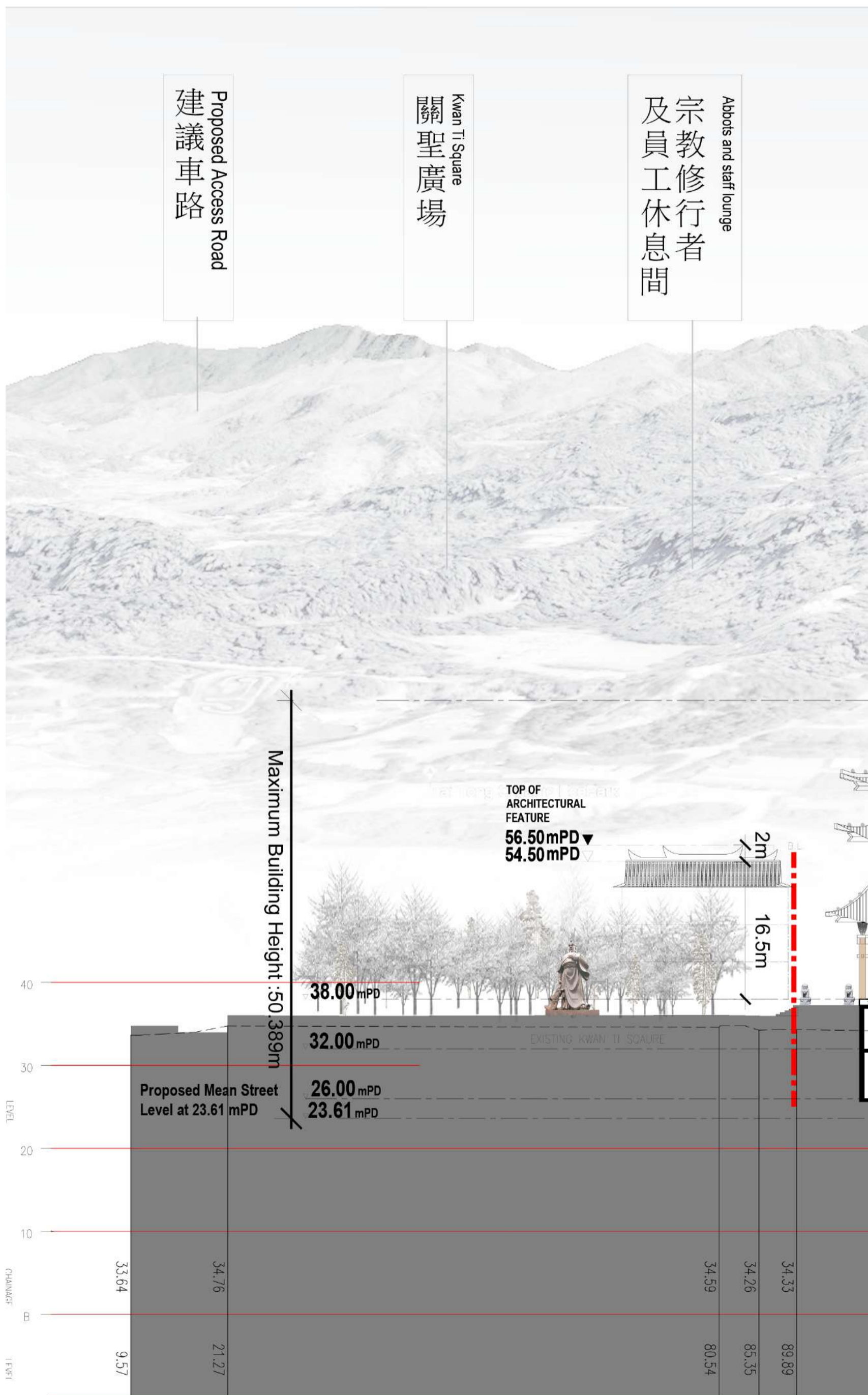
內庭
Inner Court

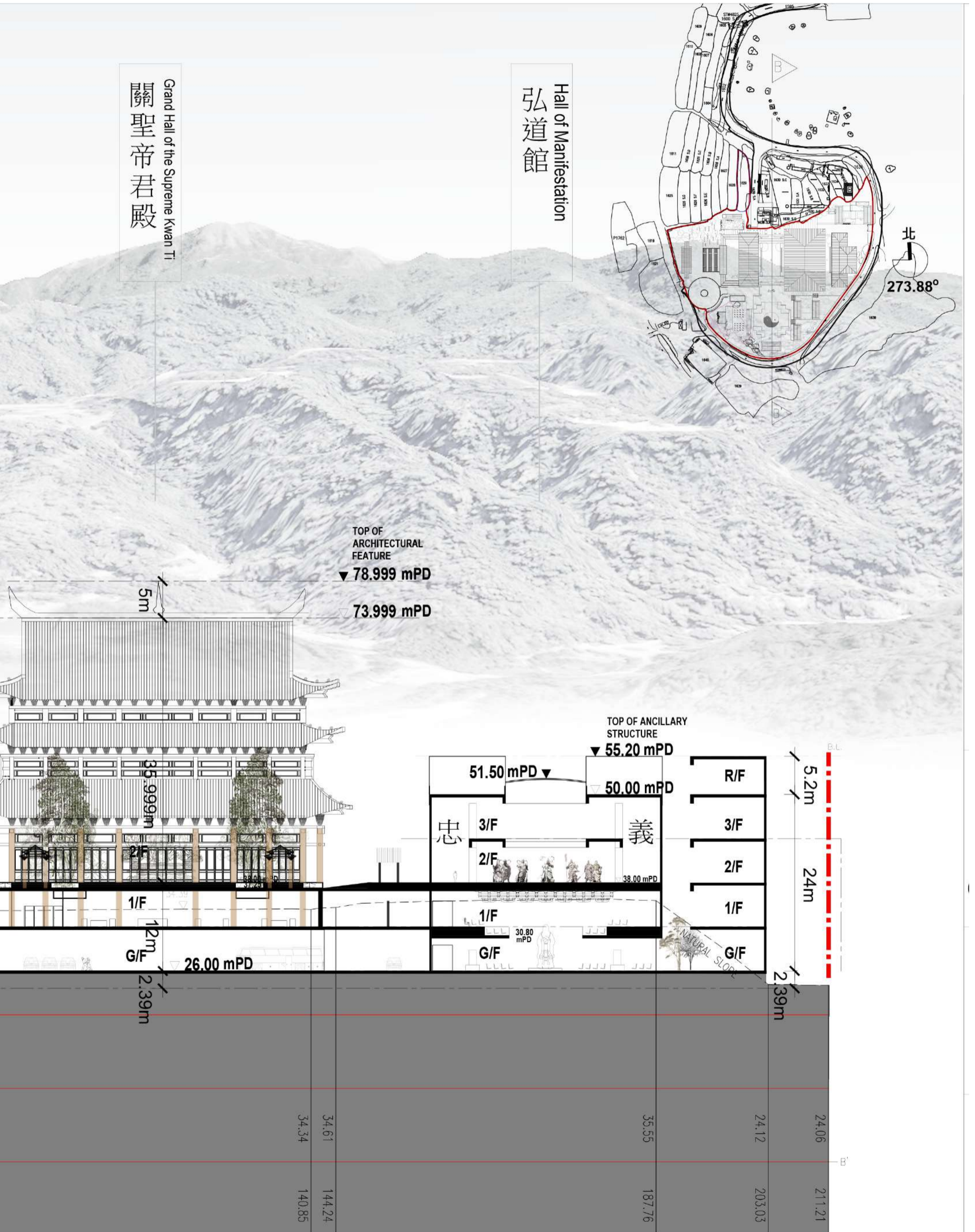
藏經閣
Scripture Library

三間
Third Hall

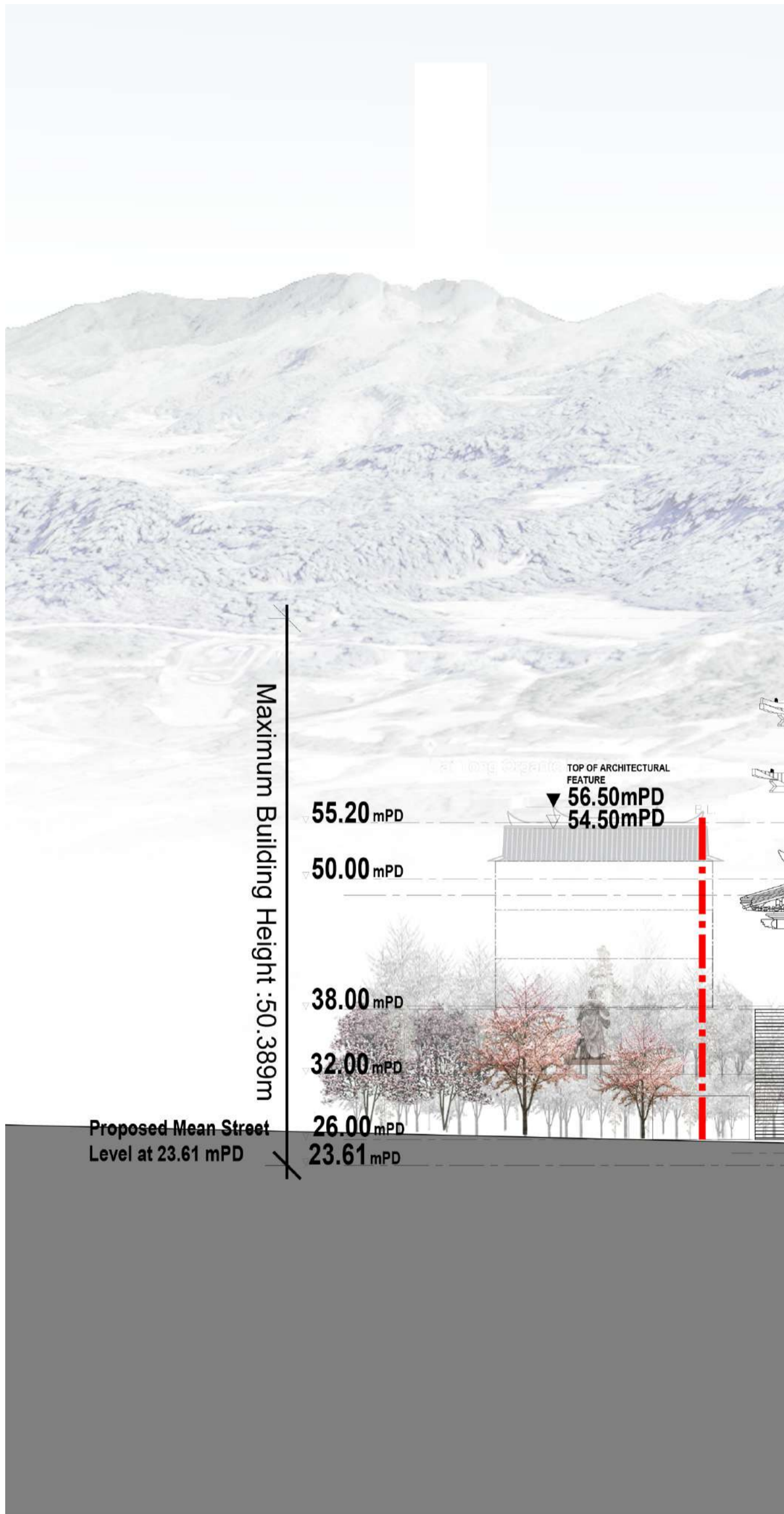
三進
Third Court







SECTION B-B



關聖帝君殿
Grand Hall of the Supreme Kwan Ti

西 West

北
273.65°

TOP OF ARCHITECTURAL FEATURE

▼ 78.999 mPD

▼ 73.999 mPD

TOP OF ARCHITECTURAL FEATURE

▼ 53.00mPD

▼ 50.00mPD

TOP OF ARCHITECTURAL FEATURE

▼ 39.05mPD

▼ 38.05mPD

▼ 55.20mPD

▼ 51.50mPD

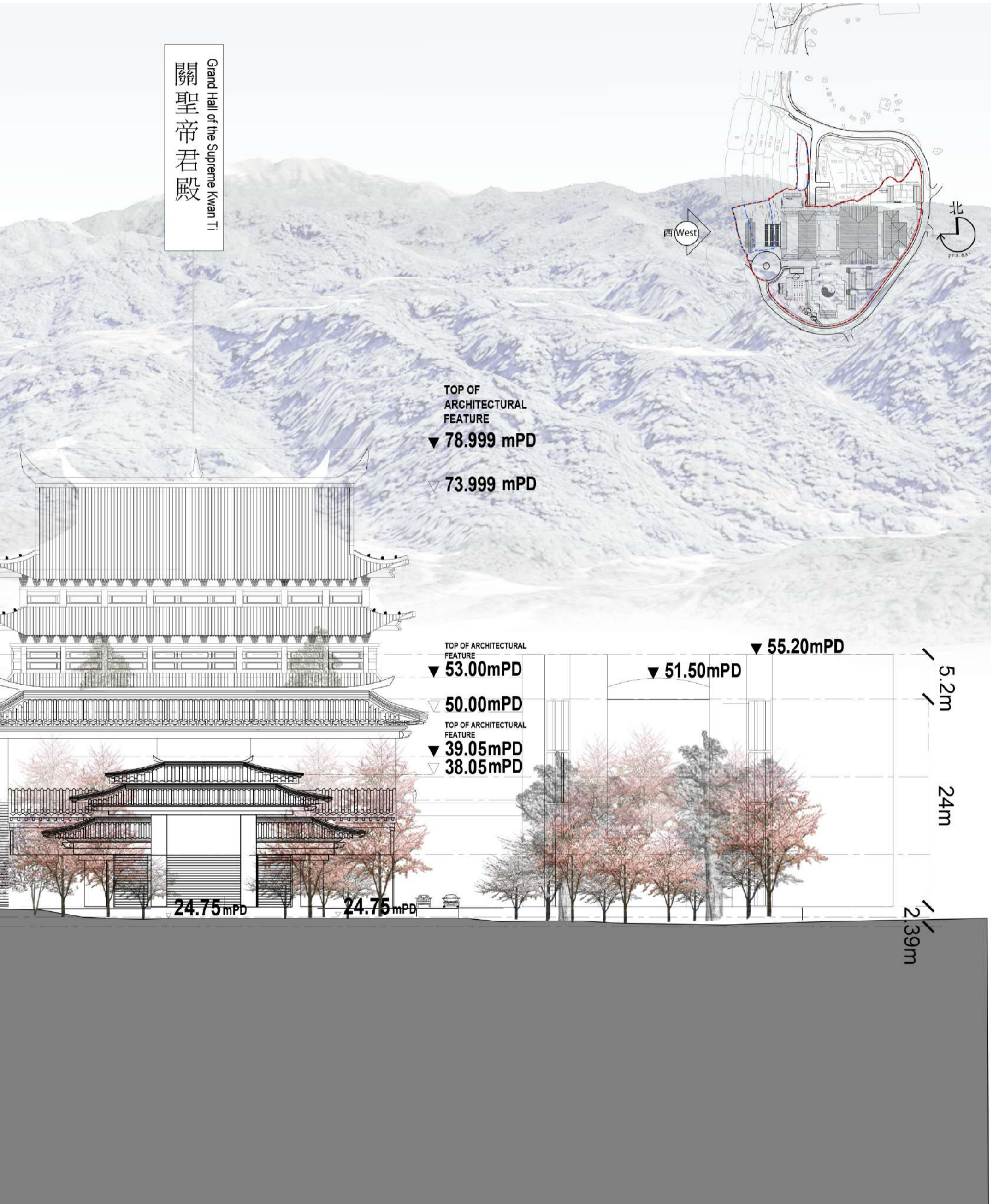
5.2m

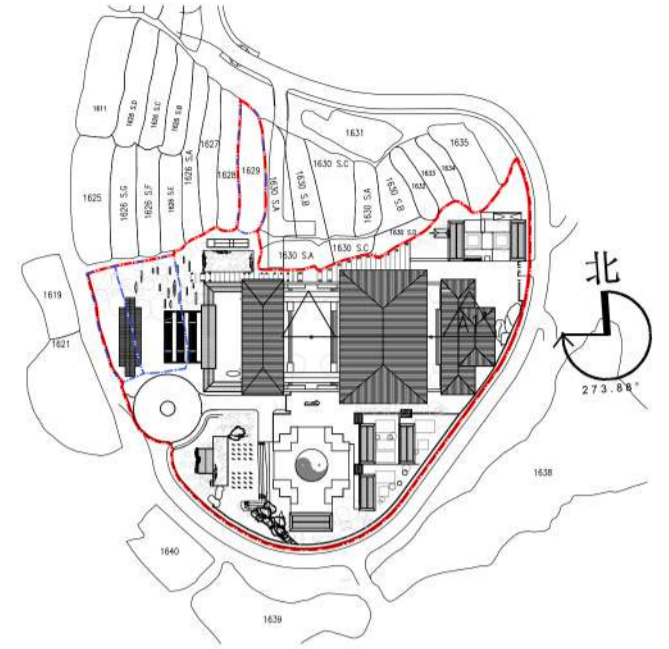
24m

2.39m

24.75 mPD

24.75 mPD



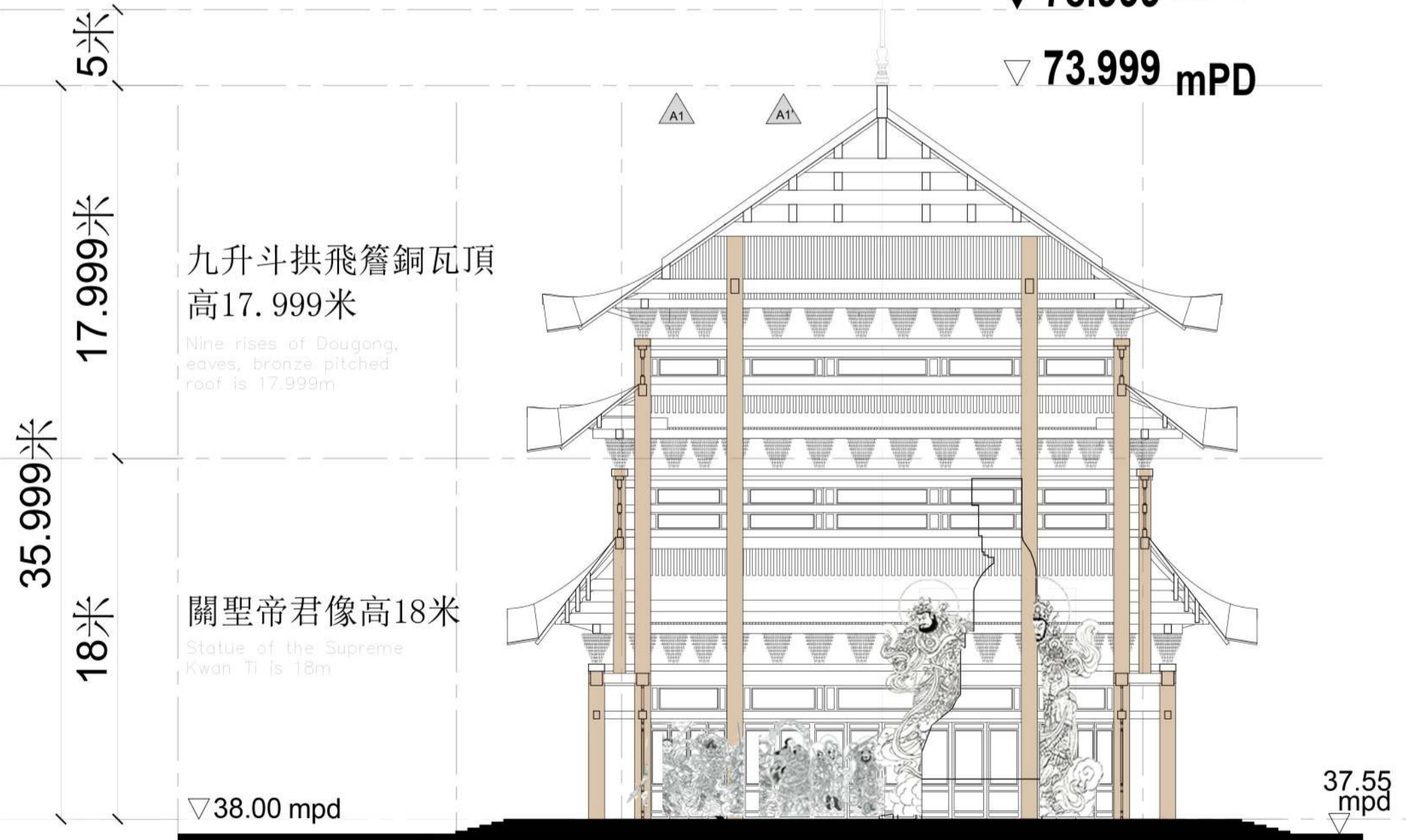


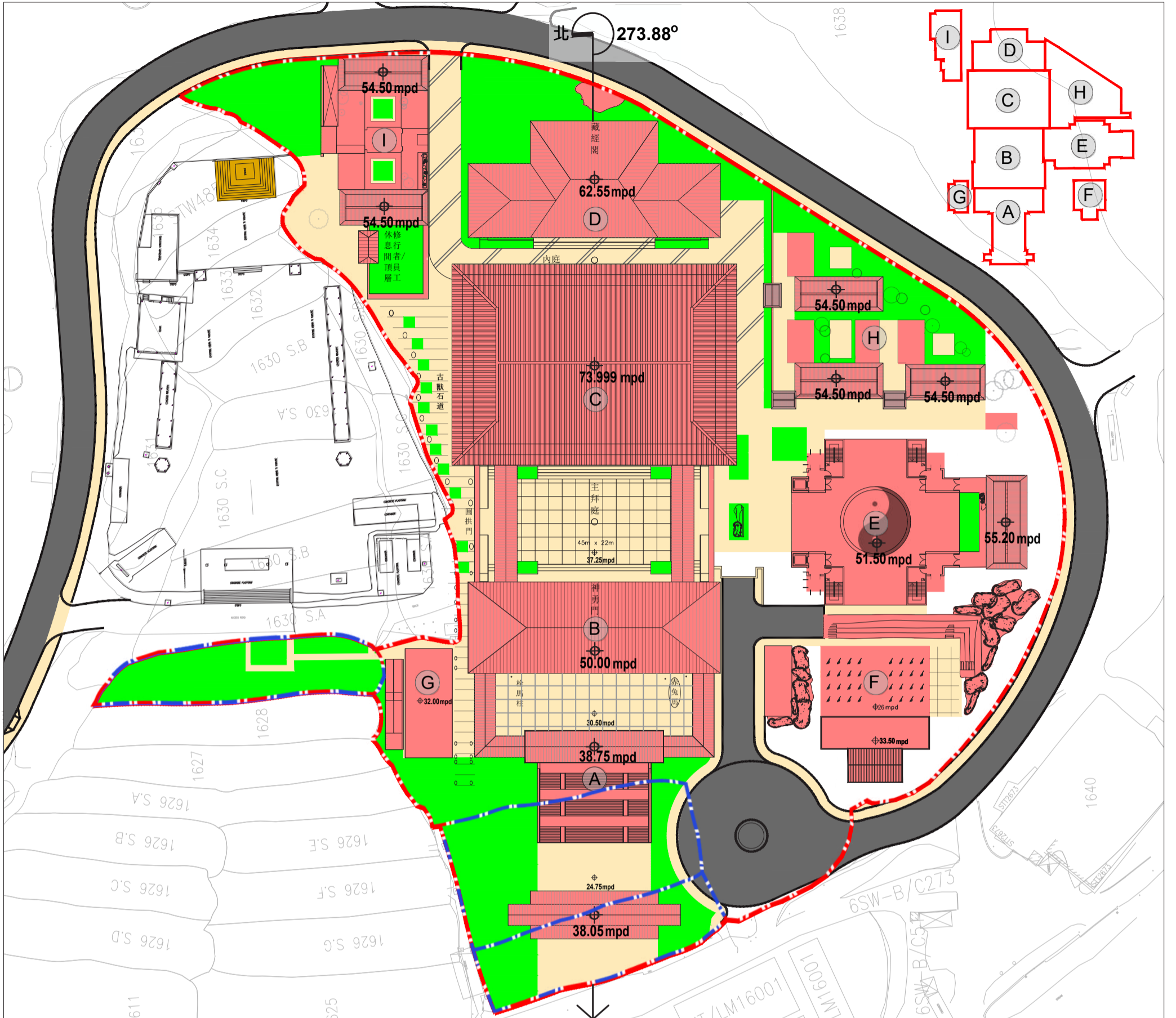
關聖帝君殿高 35.999 米
Grand Hall of the Supreme Kwan Ti

TOP OF ARCHITECTURAL FEATURE

▼ 78.999 mPD

▽ 73.999 mPD





LEGEND

- GREEN COVERAGE
- EXISTING BUILDING
- PROPOSED NEW BUILDINGS/ STRUCTURES
- CARPARK AND ACCESS ROAD
- PEDESTRIAN CIRCULATION
- CEREMONIAL COURTS AND ARENA
- EVA
- DEVELOPMENT SITE BOUNDARY
- PRIVATE LOTS BOUNDARY

PROPOSED NEW STRUCTURE/ BLOCKS

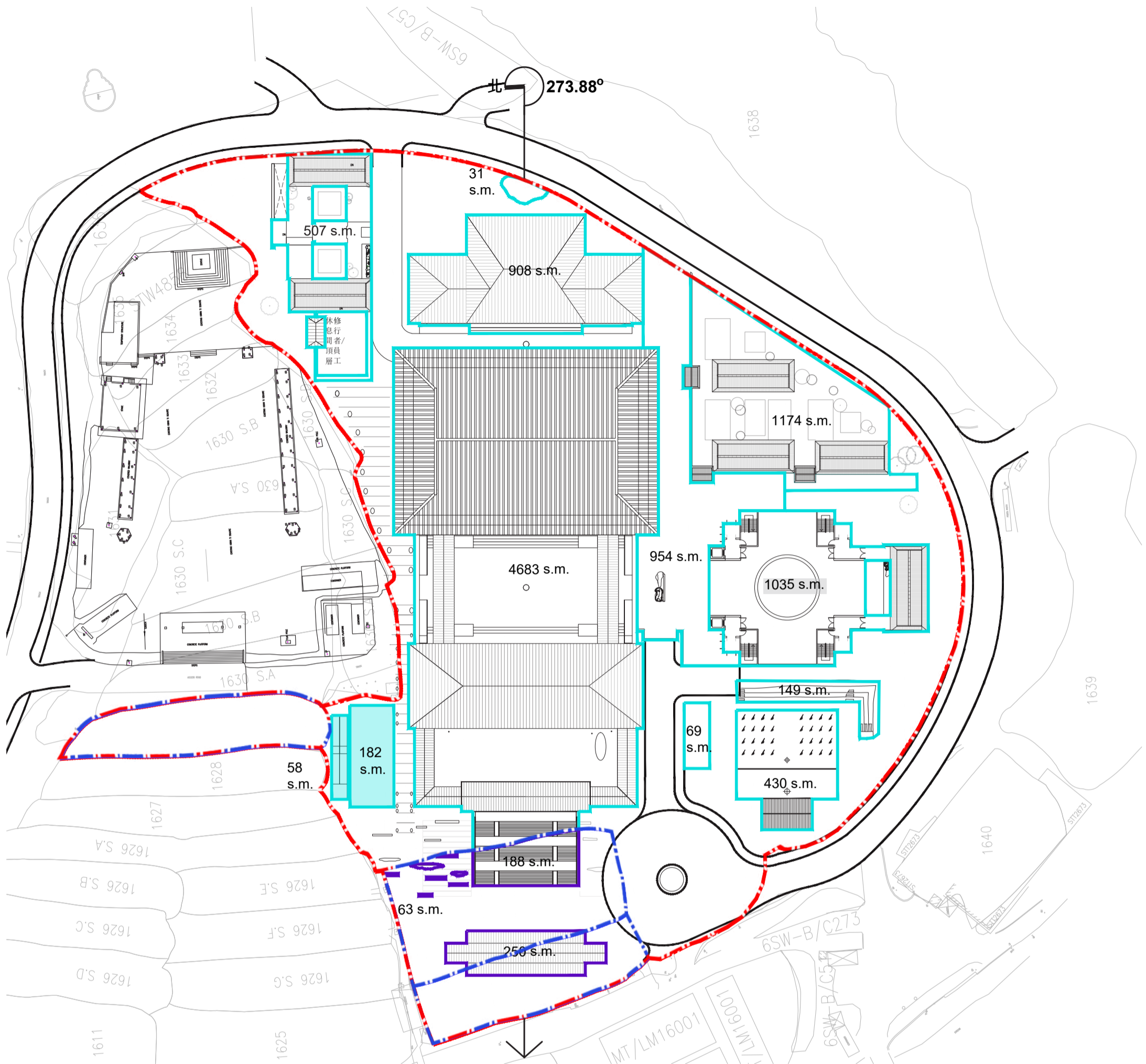
BLOCK	FACILITY	ROOM
A	結義坊 Gate of Unity	(G-1)
	結義園 Garden of Peach Blossoms	(G-2)
	結義園大樓梯 Grand Staircase at the Garden of Peach Blossoms	(G-3)
	貴賓室 VIP Room	(G-12)
	機電設施 E&M Service	(G-E)
	和門，和圍及迴廊 Gate of Harmony, Court of Harmony and Covered walkway	(1-1) (1-2)

BLOCK	FACILITY	ROOM
B	神勇門 Gate of Divinity	(G-4) (2-3) (1-4) (3-3)
	展覽廊 Exhibition Gallery	(1-5)
	主拜庭，迴廊 Ceremonial Main Court, Covered walkway	(2-5) (2-11)
C	關聖帝君殿 Grand Hall of the Supreme Kwan Ti	(2-1) (3-1)
D	藏經閣及內庭 Scripture Library and Inner Court	(2-4) (2-6) (3-4)
	宗教文化研究院 Religious Forum	(G-5) (1-3)
E	弘道館 Hall of Manifestation	(2-2) (R-1) (3-2)
	演武壇場及戲台 Stage of Swords and Arts Arena	(G-6)
G	保安室 Security guard room	(G-10)
H	車輛緊急通道，車道，停車場及保安室 Emergency Vehicular access, Driveways, Carparking and Security guard room	(G-8) (G-11) (1-E)
	貯藏空間 Storage	(G-9) (1-7)
	宗教辦事處 Offices for the Religious Facilities	(1-6)
	覺綱堂 Hall of Enlightenment	(2-8)(3-6) (R-2)
	修行者/員工休息間 Abbot's and Staff Lounge	(2-7)(3-5) (R-3)
I	與其他樓層連接之功能性電梯樓梯 走廊內牆，衛生間及部份外牆等 Other ancillary facilities	(G-13) (1-9) (2-12)



PRELIMINARY CALCULATION OF MAJOR FACADE SERVED BY EVA:

BUILDING	NAME	LENGTH OF BUILDING FACADE	MAJOR FACADE FOR FIRE FIGHTING PROVIDED
(A)	和門及迴廊 Gate of Harmony and Covered walkway	124.9M	35M(28.0%) >25%
(B)	神勇門 Gate of Divinity	120.7M	31.6M(26.1%) >25%
(C)	關聖帝君殿 Grand Hall of the Supreme Kwan Ti	127M	73M (57.4%) >25%
(D)	藏經閣 Scripture Library	128.3M	103.9M (80.9%) >25%
(E)	弘道館 Hall of Manifestation	150.8M	21.1+28.6 =49.7M (32.9%) >25%
(F)	演武壇場及戲台 Stage of Swords and Arts Arena	65.6M	21.1M (32.1%) >25%
(G)	保安室 Security guard room	58.7M	
(H)	覺綱堂 Hall of Enlightenment	226.3M	26.1+11.3+7.4 +26.1+13.9 = 84.8M (37.4%) >25%
(I)	宗教修行者及員工休息間 Abbot's and staff lounge	101.1M	65.3M (64.5%) >25%



10180s.m.
 501s.m.

	<p>約 平方米 (電腦輔助計算) In approx. square meters (By CADD)</p>
<p>香港玉皇關帝廟於發展地塊建議之覆蓋率 Proposed Site Coverage on Development Site of The Supreme Kwan Ti Temple</p>	<p>$(10180+501) / (15300+2093) \times 100\%$ $= 10681/17393 \times 100\%$ $= 61.410\%$ which is less than 64% for Non-Domestic Buildings under First Schedule of B(P)R, Class A site, over 49m but not exceeding 55m.</p>





中天為「玉皇大帝」所居，上掌三十



